

# Betjeningsvejledning

Dumper

**6001 / 9001 / 10001**



**Køretøjstype**

**6001 / 10001 / 9001**

**Udgave**

**2.0**

**Sprog**

**Dansk**

**Varenummer**

**1000159374**

## Dokumentationer

<b>Titel</b>		<b>Bestillingsnr.</b>
Betjeningsvejledning		1000159374
Servicehåndbog	6001 9001 / 10001	1000163656 1000164081
Reservedelsliste	6001  9001  10001	indtil serienummer AA60080D: 1000113932 fra serienummer AA60078D: 1000130920 indtil serienummer AA91012F: 1000114820 fra serienummer AA91013F: 1000142134 1000161103

## Udgaver

<b>Udgave</b>	<b>Udgivet</b>
1.0	05 / 2006
2.0	05 / 2008

Copyright - 2008 Neuson Baumaschinen GmbH, Linz-Leonding

Printed in Austria

Alle rettigheder forbeholdes

Modtageren må kun anvende denne tryksag til det påtænkte formål. Den må på ingen måde hverken delvist eller i sin helhed mangfoldiggøres eller oversættes til andre sprog uden vores forudgående samtykke.

Maskinen på titelbilledet kan være monteret med ekstraudstyr (SP).



**neuson**

Neuson Baumaschinen GmbH

Haidfeldstrasse 37

A-4060 Linz-Leonding

Tryksag: BA 6001/9001/10001 DK

Bestillingsnr...: 1000159374

Udgave: 2.0

**Inholdsfortegnelse**

<b>Indledning</b>	
Anvisninger til betjeningsvejledningen .....	1-1
Kortbeskrivelse .....	1-2
Forskrifter .....	1-2
EF-overensstemmelseserklæring Dumper 9001 / 10001 & 6001 indtil serienummer AD.... 1-3	
EF-overensstemmelseserklæring Dumper 6001 fra serienummer AD.....	1-4
Typeskilte og redskabsnumre .....	1-5
Mærkatser .....	1-8
<b>Sikkerhedsanvisninger</b>	
Mærkning af advarsels- og risikoanvisninger .....	2-1
Garanti .....	2-1
Bestemmelsesmæssig anvendelse og udelukkelse af garanti .....	2-2
Generelle informationer og sikkerhedsanvisninger .....	2-3
Organisatoriske foranstaltninger .....	2-3
Personaleudvalg og -kvalifikationer, grundlæggende forpligtelser .....	2-4
Sikkerhedsanvisninger til drift .....	2-5
Normaldrift .....	2-5
Brug med anhænger .....	2-7
Sikkerhedsanvisninger for vedligeholdelse og service .....	2-8
Henvisninger til særlige farer .....	2-10
Elektrisk energi .....	2-10
Gas, støv, damp, røg .....	2-10
Hydraulik .....	2-11
Støj .....	2-11
Olie, fedtstoffer og andre kemiske substanser .....	2-11
Batteri .....	2-11
Dæk .....	2-11
<b>Betjening</b>	
Komponentgruppebetegnelse .....	3-2
Førerplads .....	3-4
Instrumentbræt .....	3-6
Dumper uden kabine .....	3-6
Dumper med kabine (SP) til maskinerne 6001 / 9001 med serienummer AB.... og 10001 med serienummer AA.....	3-7
Dumper med kabine (SP) til maskinerne 6001 med serienummer AD...., 9001 / 10001 med serienummer AC.....	3-8
Idriftsættelse .....	3-10
Sikkerhedsanvisninger .....	3-10
Første idriftsættelse .....	3-10
Tilkøringsperiode .....	3-10
Tjeklister .....	3-11
Tjekliste "Start" .....	3-11
Tjekliste „Drift“ .....	3-12
Tjekliste "Standstning af maskinen" .....	3-12
Oversigter over kontrol- og advarselsslamper .....	3-13
Kørsel med dumperen .....	3-16
Oversigt: Glødestartskontakt .....	3-16
Før motoren startes .....	3-16
Generelt Start af motoren .....	3-16
Fremgangsmåde .....	3-17
Når motoren er i gang ...	3-18
Varmkøring af motor .....	3-18
Start af motor med starthjælp (strømgivende batteri) .....	3-18



Særlige anvisninger ved kørsel på offentlig vej	3-19
Opstart	3-19
Gaspedal	3-20
Hydraulisk bremse	3-20
Håndbremse	3-20
Advarselsblink	3-21
Langsomt / hurtigt gear (på Dumper 6001 med serienummer AD....)	3-21
Kørsel på skrån timer	3-22
Specielle sikkerhedsanvisninger	3-22
Kørsel med læs på skrån timer	3-22
Kørsel på skrån timer uden læs	3-22
Kørsel på tværs af skrån timer	3-22
Parkering af maskinen	3-23
Læsning af maskinen	3-24
Sædeindstilling	3-25
Vægtindstilling	3-25
Længdeindstilling	3-25
Indstilling af ryglænets hældning	3-25
Sikkerhedssele	3-26
Lysanlæg	3-28
Belysning til landevejskørsel	3-28
Multifunktionsgreb	3-28
Indvendig belysning	3-29
Roterende advarselslys (SP)	3-29
Arbejdslygter	3-29
Førerkabineopvarmning og -ventilation	3-30
Klimaanlæg (SP)	3-31
Sprinkleranlæg	3-32
Beholder til sprinkleranlæg	3-32
Førerdør	3-33
Blokering af døren	3-33
Arbejde med køretøjet	3-34
Generelle sikkerhedsanvisninger	3-34
Aktivering af tippeladet - fronttippelad	3-35
Aktivering af tippeladet - drejeligt tippelad	3-36
Styrtøjle	3-37
Bugsering	3-38
Åbning af højtrykskredslobet	3-38
Ledstøtte	3-39
Blokering af betjeningsgrebet (på maskiner uden kabine)	3-39
Læsning af køretøj med kran	3-40
Læsning og transport af køretøjet	3-41
Fastsurring af køretøj	3-42
Hovedkontakt for batteriet	3-42
Motorhjel m (på maskiner uden kabine)	3-44
<b>Driftsfejl</b>	
Fejl ved motoren	4-1
<b>Vedligeholdelse</b>	
Indledning	5-1
Vedligeholdelsesstøtte	5-2
Vedligeholdelsesstøtte fronttippelad	5-2
Vedligeholdelsesstøtte ved drejeligt tippelad	5-2
Brændstofs system	5-3
Specielle sikkerhedsanvisninger	5-3
Tankning af brændstof	5-3
Tappeanlæg	5-4



Specifikation af dieselbrændstoffet .....	5-4
Ventilation af brændstofsyst. ....	5-5
Skift af brændstoffilter (Perkins - dieselmotor) .....	5-6
Skift af brændstoffilter (Deutz - dieselmotor) .....	5-7
Motorsmøresystem .....	5-8
Kontrol af oliestand .....	5-8
Efterfyldning af motorolie .....	5-9
Motorens kølesystem .....	5-10
Specielle sikkerhedsanvisninger .....	5-10
Kontroller kølervæskestanden/Fyld mere kølervæske på .....	5-11
Luftfilter .....	5-13
Filterskift .....	5-14
Kilerem .....	5-15
Kontrol af kileremsspænding .....	5-15
Efterspænding af kileremmen .....	5-16
Hydraulikanlæg .....	5-17
Specielle sikkerhedsanvisninger .....	5-17
Kontrol af hydraulikoliestand .....	5-18
Efterfyld hydraulikolie .....	5-19
Skift hydraulikolie .....	5-20
Indikator for snavs i hydraulikoliefilteret .....	5-20
Skift af hydraulikoliens filterelement .....	5-20
Vigtige anvisninger for anvendelse af BIO-olie .....	5-21
Kontrol af hydrauliktrykledninger .....	5-22
Transmissionssmøresystem .....	5-24
Kontrol af oliestand .....	5-24
Efterfyld transmissionsolie .....	5-25
Skift transmissionsoliens filterpatron .....	5-26
Dæk .....	5-27
Kontrolarbejder .....	5-27
Dækskift .....	5-28
Aksler .....	5-29
Kontroller oliestanden, og fyld efter .....	5-29
Luk olie ud .....	5-29
Elektrisk anlæg .....	5-30
Specielle sikkerhedsanvisninger .....	5-30
Regelmæssige vedligeholdelses- og servicearbejder .....	5-30
Anvisninger vedrørende specielle komponenter .....	5-31
Drejestrømsgenerator .....	5-31
Batteri .....	5-32
Generelle service- og vedligeholdelsesarbejder .....	5-33
Rengøring .....	5-33
Generelle anvisninger for alle køretøjsområder .....	5-33
Hele køretøjet udvendigt .....	5-34
Motorrum .....	5-34
Skruforbindelser og fastgøringer .....	5-34
Drejepunkter og hængsler .....	5-34
Drifts- og smørestoffer .....	5-35
Vedligeholdelsesplan (samlet oversigt) .....	5-36
Smøreplan .....	5-39

#### Tekniske data



Ramme .....	6-1
Motor .....	6-1
Køredrev .....	6-1
Bremser .....	6-2
Styretøj .....	6-2
Arbejdshydraulik .....	6-2
Vognkasse .....	6-2
Køreegenskaber .....	6-2
Elektrik .....	6-3
Sikringskasse .....	6-3
Relæ .....	6-3
Dæk .....	6-4
Støjmåling .....	6-4
Tabel til blanding af kølevæsken .....	6-5
Mål type 6001F (frontlæsser) .....	6-6
Mål type 6001 S (drejeligt tippelad) .....	6-7
Mål type 6001 S (drejeligt tippelad) med kabine .....	6-8
Dimensioner type 9001 .....	6-9
Dimensioner type 10001 .....	6-10

<b>A</b>		<b>S</b>	
Anvisninger		Sædeindstilling .....	3-25
til brugsanvisning .....	1-1	Indstilling af ryglænets hældning .....	3-25
<b>B</b>		Indstilling i længderetning .....	3-25
Bestemmelsesmæssig anvendelse og udelukkelse af garanti .....	2-2	Vægtindstilling .....	3-25
Betjening .....	3-1	Sikkerhedsanvisninger	
Dumper med kabine (SP) til maskinerne 6001 / 9001 med serienummer AB... og 10001 med serienummer AA.....	3-7, 3-8	Anhænger og påmonteret udstyr .....	2-7
Før motoren startes .....	3-16	Drift .....	2-5
Førerplads .....	3-4	Generelle informationer .....	2-3
Instrumentbræt .....	3-6	Mærkning .....	2-1
Dumper uden kabine .....	3-6	Særlige farer .....	2-10
Komponentgruppebetegnelse .....	3-2	Vedligeholdelse og service .....	2-8
Oversigt instrumentbræt .....	3-2, 3-3, 3-6	Spænd sikkerhedsselen .....	3-26
Sæt maskinen ud af drift .....	3-23	Spænding af .....	3-26
Sikkerhedssele - højdeindstilling .....	3-26	Sprinkleranlæg	
Start af motoren .....	3-16	Beholder .....	3-32
BIO-olie .....	5-21	Starthjælp .....	3-18
<b>D</b>		Støjniveau .....	1-9
Dæk .....	5-27	Styrtøjle .....	3-37
Drifts- og smørestoffer .....	5-35	<b>T</b>	
<b>F</b>		Tankning af brændstof .....	5-3
Forkortelser .....	1-1	Tekniske data .....	6-1
<b>G</b>		Dimensioner .....	6-6, 6-7, 6-8, 6-9, 6-10
Garantibestemmelser .....	2-1	Elektrik .....	6-3
Glødestartkontakt .....	3-16	Motor .....	6-1
<b>I</b>		Ramme .....	6-1
Idriftsættelse .....	3-4	Støj .....	6-4
Første idriftsættelse .....	3-10	Tabel til blanding af kølervæsken .....	6-5
Sikkerhedsanvisninger .....	3-10	Tilkøringsperiode .....	3-10
Tjeklister .....	3-11	Tjeklister .....	3-11
Indvendig belysning .....	3-29	<b>V</b>	
<b>K</b>		Vedligeholdelse	
Kontrol- og advarselslys .....	3-13	Anvisninger vedrørende specielle komponenter .....	5-31
Kontroller luftfilteret .....	5-13	BIO-olie .....	5-21
køretøj		Brændstofsysteem .....	5-3
Kortbeskrivelse .....	1-2	Dæk .....	5-27
Læsning og transport .....	3-41	Drejepunkter og hængsler .....	5-34
Kørsel med dumper .....	3-16	Drifts- og smørestoffer .....	5-35
Kørsel på offentlige veje .....	3-19	Efterfyld hydraulikolie .....	5-19
<b>L</b>		Efterfyldning af kølemiddel .....	5-11
Læsseophængning .....	3-40	Elektrisk systeem .....	5-30
Lovmæssige forskrifter .....	1-2	Generelle service- og vedligeholdelsesarbejder .....	5-33
<b>M</b>		Hydrauliksysteem .....	5-17
Mærkater .....	1-8	Hydrauliktrykledninger .....	5-22
<b>O</b>		Kilerem .....	5-15
Opvarmning .....	3-30	Kontrol af hydraulikoliestand .....	5-18
Oversigt instrumentbræt .....	3-2, 3-3, 3-6	Kontrol af kølemiddelstand .....	5-11
<b>P</b>		Kontrol af motoroliestand .....	5-8, 5-24
Positions- og markeringslys .....	3-28	Kontroller luftfilteret .....	5-14
		Motor- og hydraulikkølesysteem .....	5-10
		Motorsmøresysteem .....	5-8, 5-24
		Påfyld motorolien .....	5-9, 5-25
		Regelmæssige vedligeholdelses- og servicearbejder .....	5-30
		Rengøring .....	5-33
		Skift af motoroliefilterpatron .....	5-26
		Skift brændstoffilter .....	5-6
		Skrueforbindelser .....	5-34
		Vedligeholdelsesplan .....	5-36
		Ventilation .....	3-30
		Ventilation med friskluftfunktion .....	3-30





# 1 Indledning

## 1.1 Anvisninger til betjeningsvejledningen

Betjeningsvejledningen findes i den dertil beregnede opbevaringsboks under motorhelmen.

Denne betjeningsvejledning indeholder vigtige anvisninger om, hvordan De kan benytte Deres køretøj sikkert, korrekt og økonomisk. Den er derfor ikke kun beregnet til det nye betjeningspersonale eller personale under oplæring, men skal også betragtes som opslagshjælp for erfarne medarbejdere. Den hjælper til at undgå farlige situationer og reducerer reparationsomkostninger og spildtid. Endvidere medvirker den til at øge køretøjets pålidelighed og levetid. Derfor **skal betjeningsvejledningen altid være til rådighed i køretøjet**.

Deres egen og andres sikkerhed afhænger i høj grad af, om køretøjet beherskes. Læs derfor omhyggeligt denne betjeningsvejledning igennem før den første køretur. Ved hjælp af betjeningsvejledningen kan De hurtigt blive fortrolig med køretøjet og dermed anvende det mere sikkert og effektivt.

De bedes også læse kapitlet "Sikkerhedsanvisninger" igennem, før den første tur, så De er forberedt på eventuelle farlige situationer. Mens De er i gang med arbejdet, er det for sent. Principielt gælder følgende:

### **Arbejde med omtanke og forsigtighed er den bedste beskyttelse mod ulykker!**


Køretøjets driftssikkerhed og funktionsdygtighed er ikke kun afhængig af Deres viden, men også af at køretøjet passes og vedligeholdes. Derfor er regelmæssig vedligeholdelse og pasning nødvendigt. Større vedligeholdelses- og reparationsarbejder bør De altid overlade til en uddannet fagmand. Ved reparationer skal De sikre Dem, at der kun anvendes originale reservedele. Dermed har De garanti for, at Deres køretøj altid er driftssikkert, funktionsdygtigt og bevarer sin værdi.

Hvis De har yderligere spørgsmål vedrørende køretøjet eller betjeningsvejledningen, er De altid velkommen til at kontakte Deres Neuson-partner.

### **Forkortelser/symboler**

- Markering af en opremsning
  - Underinddeling af opremsning/aktivitet. Den anbefalede rækkefølge skal overholdes

 *Markering af en aktivitet, som skal udføres*

 *Beskrivelse af aktivitetens virkning*

u. fig. = uden figur

"SP" = ekstraudstyr

Forkortelsen „SP“ står ved betjeningslementer eller andre køretøjsmoduler, der er monteret som ekstraudstyr.

## 1.2 Kortbeskrivelse

Dumper type 6001, 90001, 10001 er en selvkørende arbejdsmaskine.

I andre lande skal de tilsvarende nationale love overholdes.

Køretøjet er en fleksibel og effektiv hjælper på byggepladsen, når der skal flyttes jord, grus og murbrokker. Køretøjets hovedkomponenter er følgende:

- Styrbøjle
- Hydraulisk drejeligt tippelad eller fronttippelad
- Firecylindret Perkins eller Deutz dieselmotor,
- Stabil stålpladeramme

## 1.3 Forskrifter

### Krav til føreren


Entreprenørmaskiner må kun føres eller vedligeholdes selvstændigt af personer, som

- er fyldt 18. år,
- er fysisk og mentalt egnede til det,
- er oplært i kørsel og vedligeholdelse af entreprenørmaskiner, og som har dokumenteret disse kvalifikationer over for arbejdsgiveren, og
- af hvem man kan forvente, at de vil opfylde de opgaver, der betros dem, samvittighedsfuldt.

De skal af arbejdsgiveren være udpeget til at føre og vedligeholde entreprenørmaskinen.

I andre lande skal de gældende nationale bestemmelser overholdes.

**1.4 EF-overensstemmelseserklæring Dumper 9001 / 10001 & 6001 indtil serienummer AD....**


**neuson**

**EF-overensstemmelseserklæring**

i henhold til EF-direktiv 98/37/EF, 2000/14/EF tillæg 6

Firmaet

**Neuson Baumaschinen GmbH  
Haidfeldstrasse 37  
4060 Linz-Leonding**

erklærer med eneansvar, at produktet

Produktnavn            Neuson kompakt dumper med firehjulstræk 6001, 9001, 10001  
 Type                    6001, 9001, 10001  
 Model                    6001, 9001, 10001  
 Serienr..                - - - - -

som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med sikkerheds- og sundhedskravene i


EF-direktiv 98/37/EF,  
samt kravene i de øvrige EF-direktiver eller normer

ISO 3471 og EN 13510	Kontrol fra		Det anmeldte sted i henhold til tillæg 6
2000/14/EF	Oplysninger om støjværdier	dBA	TÜV München Westendstrasse 199 D-80686 München
	Målt værdi	104	
	Garanteret værdi	105	

Til fagligt korrekt omsættelse af de i EF-direktiverne omtalte sikkerheds- og sundhedskrav er følgende normer og/eller tekniske specifikationer anvendt: EN 474-1, EN 474-3, EN292-1, EN 292-2, ISO 3471, EN 13510;

Opbevaringssted for de tekniske bilag:  
Neuson Baumaschinen GmbH  
Afdeling: Konstruktion  
Haidfeldstrasse 37  
4060 Linz-Leonding

Tredegar, den \_\_ . \_\_ . \_\_\_\_



Lee Morris / teknisk direktør



## 1.5 EF-overensstemmelseserklæring Dumper 6001 fra serienummer AD.....



neuson®

**EF-overensstemmelseserklæring**

i henhold til EF-direktiv 98/37/EF, 2000/14/EF tillæg 6

Firmaet

**Neuson Baumaschinen GmbH  
Haidfeldstrasse 37  
4060 Linz-Leonding**

erklærer med eneansvar, at produktet

Produktnavn Neuson kompakt dumper med firehjulstræk 6001  
Type 6001  
Model 6001  
Serienr.. - - - - -

som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med sikkerheds- og sundhedskravene i

EF-direktiv 98/37/EF,  
samt kravene i de øvrige EF-direktiver eller normer

ISO 3471 og EN 13510	Kontrol fra		Det anmeldte sted i henhold til tillæg 6
2000/14/EF	Oplysninger om støjværdier	dB(A)	TÜV München Westendstrasse 199 D-80686 München
	Målt værdi		
	Garanteret værdi	102	

Til fagligt korrekt omsættelse af de i EF-direktiverne omtalte sikkerheds- og sundhedskrav er følgende normer og/eller tekniske specifikationer anvendt: EN 474-1, EN 474-3, EN292-1, EN 292-2, ISO 3471, EN 13510;

Opbevaringssted for de tekniske bilag:  
Neuson Baumaschinen GmbH  
Afdeling: Konstruktion  
Haidfeldstrasse 37  
4060 Linz-Leonding

Tredegar, den \_\_. \_\_. \_\_\_\_

Lee Morris / teknisk direktør

## 1.6 Typeskilte og redskabsnumre

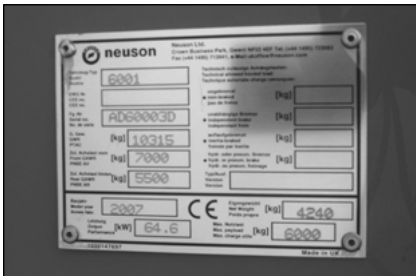


Fig. 1: Typeskilt uden kabine



Fig. 1: Typeskilt med kabine

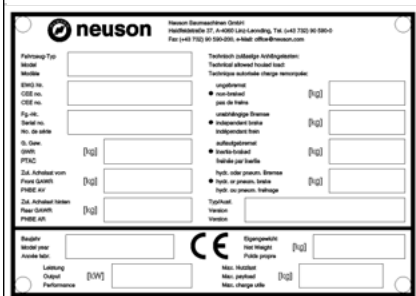


Fig. 1: Typeskilt

### Serienummer

Serienummeret er præget i chassisrammen. Det befinder sig desuden på typeskiltet.

Typeskiltet befinder sig på motorafdækningen (6001 uden kabine) eller foran til højre på den forreste ramme (6001 med kabine).

### Oplysninger på typeskiltet

Eksempel: 6001

Model: (Model)	5003
Year: (Produktionsår)	2007
PIN: (Serienummer)	AD.....
Power: (Effekt)	61,8 kW
Mass: (Vægt)	4320 kg
Load: (Nyttelast)	6000 kg

Øvrige data – se [kapitel 6 Tekniske data](#) på side 6-1

### Motornummer

Typeskiltet (pilen) befinder sig på motorens ventildæksel.

Eksempel: Deutz TD 2011 L04  
SER NO 10417046



Fig. 2: Typeskilt Perkins-dieselmotor indtil serienummer AD.....



Fig. 2: Typeskilt Deutz-dieselmotor fra serienummer AD.....

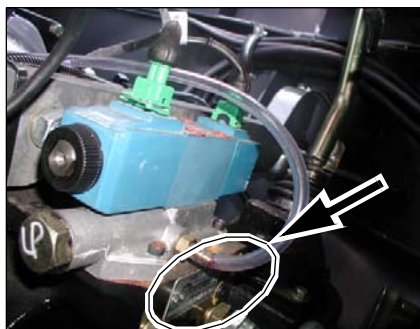


Fig. 3: Momentomformertransmissionens typeskilt

### Typeskilt på momentomformertransmissionen

Typeskiltet befinder sig på soklen til fastgørelse af vendegearets omskifterventil.



Fig. 4: Styrerbøjle's typeskilt

### Styrerbøjle's typeskilt

Typeskiltet befinder sig til højre på styrerbøjlen



Fig. 5: Kabinens typeskilt (SP)

### Kabinens typeskilt (SP)

Typeskiltet befinder sig i kabinen på kabinerammen til venstre

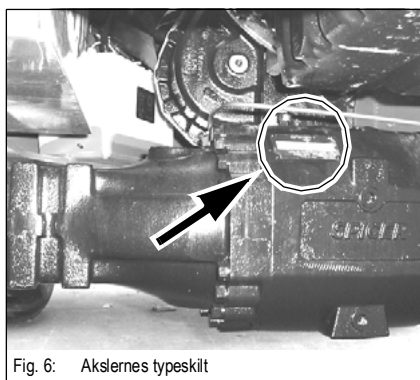


Fig. 6: Akslernes typeskilt

### Akslernes typeskilt

Typeskiltet (pil) befinder sig på oversiden af akselhuset.

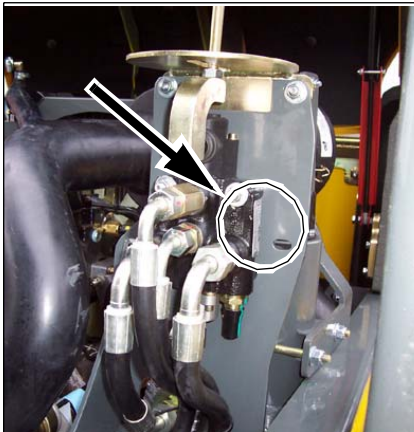


Fig. 7: Typeskilt på fronttippeladets ventilblok

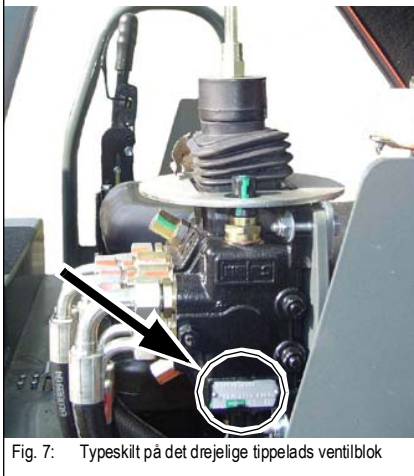


Fig. 7: Typeskilt på det drejelige tippelads ventilblok

### Nummeret på glideren

Typeskiltet (pil) sidder på ventilblokken.

## 1.7 Mærkater

I det følgende omtales kun de skilte og symboler, som ikke entydigt er til at forstå, og som hverken har forklarende tekst eller er forklaret nærmere i de efterfølgende kapitler.

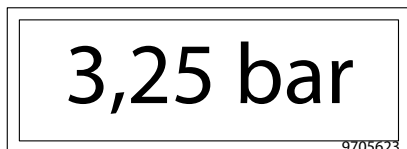


Fig. 8: Dæktryksmærkat

### Betydning

På denne mærkat er dækkenes tryk anført.

### Placering (6001)

På skærmene og tipladet

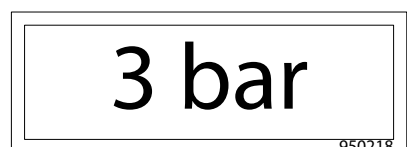


Fig. 9: Dæktryksmærkat

### Betydning

På denne mærkat er dækkenes tryk anført.

### Placering (9001, 10001)

På skærmene og tipladet

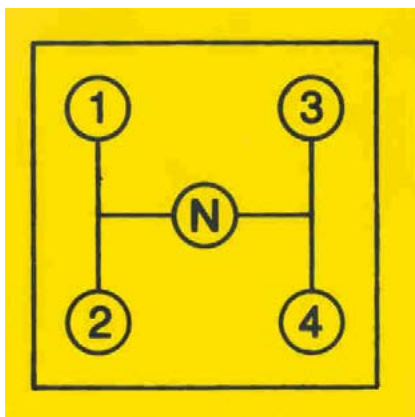


Fig. 10: Mærkat: Gearskiftediagram

### Betydning

Denne mærkat viser, hvor gearene ligger.

### Placering (9001, 10001 og 6001 fra serienummer AD)

På skærmene og tipladet

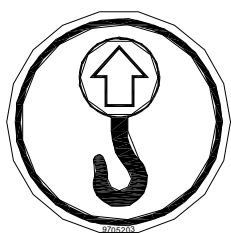


Fig. 11: Mærkat: Løftering

### Betydning

Maskinen løftes i løfteringen

– se [kapitel 3.10 Læsning af køretøj med kran](#) på side 3-40

### Placering (6001, 9001 og 10001)

På den bageste ramme ved løfteringen

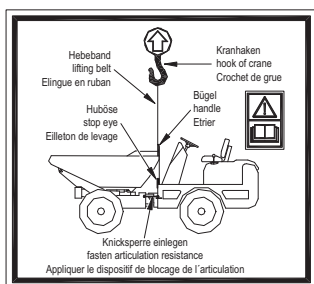


Fig. 12: Mærkat: Transport

### Betydning

Viser, hvordan maskinen skal løftes.

– se [kapitel 3.12 Fastsurring af køretøj](#) på side 3-42

### Placering (6001, 9001 og 10001)

På motorhjælmen



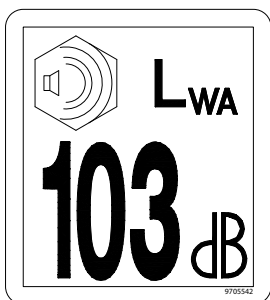


Fig. 13: Mærkat: Lydemission

**Betydning**

Angivelse af det støjniveau, som skabes af køretøjet.

$L_{WA}$  = Lydeffektniveau

yderligere angivelser – [se kapitel 6.11 Støjmåling](#) på side 6-4

**Placering (6001, 9001 og 10001)**

På motorhjelm

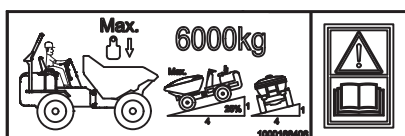


Fig. 14: Mærkat: Kørsel på skrå med fronttippelad

**Betydning**

Denne mærkat viser den maksimalt tilladte hældningsvinkel ved kørsel på skrå i alle kørepositioner.

**Placering (6001)**

På bageste ramme



Fig. 15: Mærkat: Kørsel på skrå med drejeligt tippelad

**Betydning**

Denne mærkat viser den maksimalt tilladte hældningsvinkel ved kørsel på skrå i alle kørepositioner.

**Placering (6001S)**

På bageste ramme

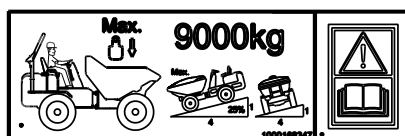


Fig. 16: Mærkat: Kørsel på skrå med fronttippelad

**Betydning**

Denne mærkat viser den maksimalt tilladte hældningsvinkel ved kørsel på skrå i alle kørepositioner.

**Placering (9001)**

På bageste ramme

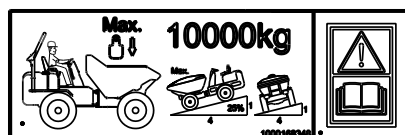


Fig. 17: Mærkat: Kørsel på skrå med fronttippelad

**Betydning**

Denne mærkat viser den maksimalt tilladte hældningsvinkel ved kørsel på skrå i alle kørepositioner.

**Placering (10001)**

På bageste ramme

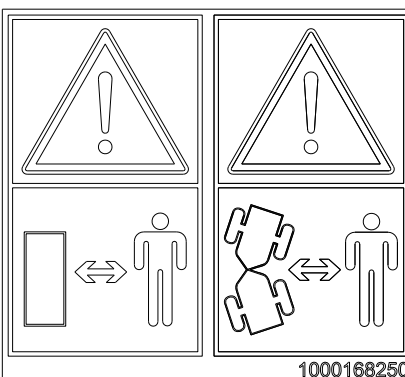


Fig. 18: Mærkat: Hold afstand

**Betydning**

Henviser til, at andre personer skal holde afstand til maskinen under driften!

**Placering (6001, 9001 og 10001)**

Til venstre og højre på den forreste ramme



Fig. 19: Mærkat: Diesel

**Betydning**

Tank kun diesel!

**Placering (6001, 9001 og 10001)**

Ved påfyldningsstudsens til diesel



Fig. 20: Mærkat: Hydraulikolie

**Betydning**

Påfyldningsstuds til hydraulikolie

– se kapitel Efterfyld hydraulikolie på side 5-19

**Placering (6001, 9001 og 10001)**

På hydraulikolietankens påfyldningsstuds



Fig. 21: Mærkat: Læs betjeningsvejledningen

**Betydning**

Inden der arbejdes under tippeladet skal vedligeholdelsesstøtten klappes ned.

**Placering (6001, 9001 og 10001)**

På svingkonsollen foran

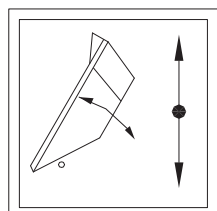


Fig. 22: Mærkat: Tip vognkassen

**Betydning**

Viser, hvordan vognkassen kan tippes.

**Placering (6001, 9001 og 10001)**

På motorhjelman

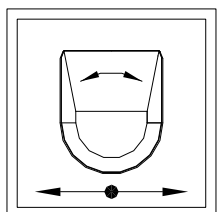


Fig. 23: Mærkat: Drej vognkassen

**Betydning**

Viser, hvordan vognkassen kan drejes.

**Placering (6001S)**

På motorhjelman

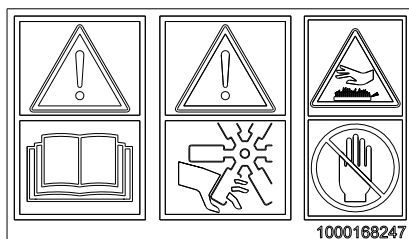


Fig. 24: Mærkat: Forsigtig

**Betydning**

Forsigtig - vær opmærksom på roterende og varme dele! Læs efter i betjeningsvejledningen.

**Placering (6001, 9001 og 10001)**

På motorhjelman

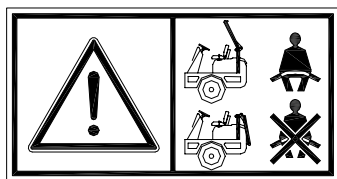


Fig. 25: Mærkat: Hoftesele

**Betydning**

Når styrbøjlen er klappet op, skal hofteselen altid være spændt!

Det er forbudt at anvende hofteselen, når styrbøjlen er klappet ned!

**Placering (6001, 9001 og 10001)**

På motorhjælmen

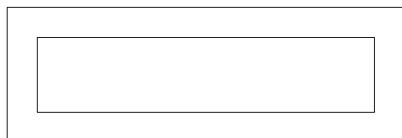


Fig. 26: Mærkat: Serienummer

**Betydning**

På denne mærkat står maskinens serienummer.

**Placering (6001, 9001 og 10001)**

Forrest til højre på den bageste del af chassiset



## 2 Sikkerhedsanvisninger


### 2.1 Mærkning af advarsels- og risikoanvisninger

Vigtige angivelser, som angår sikkerheden for betjeningspersonale og køretøj, har i denne betjeningsvejledning følgende betegnelser og er fremhævet med følgende markering:



#### Fare!

Mærkning af henvisninger, som skal overholdes, hvis der ikke skal opstå fare for brugerens eller andre personers liv og levned.

 Foranstaltninger til forebyggelse af fare



#### Obs!

Mærkning af anvisninger, som skal overholdes, hvis der ikke skal opstå fare for køretøjet.

 Foranstaltning til forebyggelse af fare for køretøjet



#### Bemærk!

Markering af anvisninger, som gør det muligt at anvende køretøjet effektivt og økonomisk.



#### Miljø!

Mærkning af henvisninger, som skal overholdes, hvis der ikke skal opstå farer for miljøet. Der er ingen miljøfare, hvis miljøfarlige stoffer (f.eks. gammel olie) håndteres og/eller bortskaffes forskriftsmæssigt.

### 2.2 Garanti

Krav i henhold til garantien kan kun gøres gældende over for Deres autoriserede Neuson-forhandler.

Endvidere skal anvisningerne i denne driftsvejledning overholdes.



### 2.3 Bestemmelsesmæssig anvendelse og udelukkelse af garanti

- Køretøjet anvendes bestemmelsesmæssigt til:
  - flytning af jord, ral, grus og murbrokker
- Enhver anvendelse udover disse områder regnes for ikke-bestemmelsesmæssig. For deraf opståede skader hæfter firmaet Neuson ikke. Risikoen bæres alene af brugeren.  
Til bestemmelsesmæssig anvendelse hører også overholdelse af anvisningerne i betjeningsvejledningen og overholdelse af vedligeholdelses- og servicebetingelserne.
- Egenmægtige ændringer på køretøjet samt anvendelse af reservedele, tilbehør, monteringsapparater og specialudstyr, som ikke er kontrolleret og frigivet af firmaet Neuson, kan indvirke negativt på køretøjets sikkerhed. For deraf opståede skader hæfter firmaet Neuson ikke
- Firmaet Neuson Baumaschinen GmbH påtager sig ingen hæftelse for tilskadekomst og/eller materielle skader, som opstår på køretøjet på grund af manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne eller ved overtrædelse af forpligtelse til påpasselighed ved:
  - Håndtering
  - Drift
  - Pasning og vedligeholdelse
  - Reparationer af køretøjet, også selv om der ikke specielt henvises til disse forpligtelser i sikkerhedsanvisningerne eller betjenings- og vedligeholdelsesvejledningerne (køretøj/motor).
  - Læs betjeningsvejledningen igennem før idriftsættelse, vedligeholdelse eller reparation af køretøjet. Følg ubetinget alle sikkerhedsanvisninger!
- Ved kørsel på landevejen skal maskinen være udstyret i henhold til færdselsloven og overholde denne. Uden lys må der kun køres på byggepladser og ved tilstrækkelig sigtbarhed.

## 2.4 Generelle informationer og sikkerhedsanvisninger

### Organisatoriske foranstaltninger

- Køretøjet er konstrueret efter seneste tekniske udvikling og anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der ved anvendelse opstå fare for brugers eller tredjemands liv og lemmer eller negativ påvirkning af køretøjet og andre materielle værdier.

- Køretøjet må kun benyttes, hvis det er teknisk uden mangler og anvendes bestemmelsesmæssigt og sikkerheds- og risikobevist under overholdelse af betjeningsvejledningen! Især fejl, som kan påvirke sikkerheden negativt, skal omgående udbedres!

#### **Grundregel:**

Køretøjet skal kontrolleres for trafik- og driftssikkerhed, hver gang det tages i drift!

- Arbejde med omtanke og forsigtighed er den bedste beskyttelse mod ulykker!
- Betjeningsvejledningen skal altid være til rådighed ved maskinen og skal derfor opbevares i den dertil beregnede værktøjskasse.  
Hvis betjeningsvejledningen er ulæselig eller mangler noget, skal den omgående kompletteres eller udskiftes.
- Som supplement til betjeningsvejledningen skal der informeres om lovmæssige, alment gældende og øvrige forpligtende regler vedrørende forebyggelse af ulykker og miljøbeskyttelse, og de skal overholdes.  
Denne type forpligtelser kan også vedrøre omgang med f.eks. farlige stoffer, pligt til at fremskaffe/bære personligt beskyttelsesudstyr eller bestemmelser i henhold til færdselsloven.
- Til information om særlige driftssituationer, f.eks. vedrørende arbejdsorganisation, arbejdsprocesser eller anvendt personale, skal betjeningsvejledningen suppleres med relevante anvisninger, herunder opsyns- og anmeldelsesforpligtelser.
- Personalet, som har til opgave at arbejde ved maskinen, skal før arbejdet begynder have læst og forstået betjeningsvejledningen og her især kapitlet Sikkerhedsanvisninger. Dette gælder især for personer, som kun lejlighedsvist arbejder ved køretøjet, f.eks. ved opstilling eller vedligeholdelse.
- Anvenderen/ejeren skal jævnligt kontrollere, at betjenings-/vedligeholdelsespersonalet arbejder sikkerheds- og risikobevist og overholder betjeningsvejledningen.
- Anvenderen/ejeren er forpligtet til at sørge for, at køretøjet altid anvendes uden mangler, og at betjenings- og vedligeholdelsespersonalet bærer beskyttelsestøj osv., hvis det er nødvendigt eller foreskrevet i reglerne.
- Ved sikkerhedsrelevante ændringer af køretøjet eller dets driftstilstand skal køretøjet omgående standses, og fejlene skal meldes til det/den ansvarlige sted/person. Sikkerhedsrelevante skader eller fejl på køretøjet skal omgående udbedres.
- Der må ikke foretages ændringer og til- og ombygninger, som kan begrænse sikkerheden, på køretøjet og dets opbygninger eller på arbejdsredskaber uden forudgående tilladelse fra firmaet Neuson! Dette gælder også montering og indstilling af sikkerhedsanordninger og -ventiler samt svejsning af bærende dele.
- Reservedele skal svare til de fastlagte tekniske krav fra firmaet Neuson. Dette er altid garanteret ved brug af originale reservedele.
- Hydraulikslangedninger skal udskiftes med de angivne eller passende tidsintervaller, også selv om der ikke kan konstateres sikkerhedsrelevante mangler.
- Før arbejde ved eller med køretøjet skal smykker som ringe, armbåndsure, armbånd osv. tages af, og langt hår eller klædningsstykker som f.eks. jakker, slips eller halstørklæder må ikke hænge løst.  
Der er fare for kvæstelser f.eks. ved at hænge fast eller ved at blive trukket ind!
- Hold altid køretøjet rent. Derved reduceres



- brandfare f.eks. på grund af olieplettede klude, som ligger rundt omkring
- kvæstelsesfare f.eks. på grund af snavsede trin samt
- fare for ulykker som følge af snavsede kørepedaler
- Overhold alle sikkerheds-, advarsels- og anvisningsskilte på køretøjet
- Frister, som er foreskrevet eller angivet i betjeningsvejledningen for regelmæssige kontroller/eftersyn og vedligeholdelsesarbejder, skal overholdes!
- Ved udførelse af servicearbejde, eftersyns- og reparationsarbejde er det absolut nødvendigt, at værkstedet har udstyr til det pågældende arbejde.

### Personaleudvalg og -kvalifikationer, grundlæggende forpligtelser

- Arbejdet ved/med køretøjet må kun udføres af pålideligt personale. Lad ikke uvedkommende personer køre eller arbejde med køretøjet! Den lovlige mindstealder skal overholdes!
- Brug kun uddannet eller undervist personale til køretøjet, og sørg for, at personalets ansvarsområder for betjening, omstilling, vedligeholdelse og istandsættelse fastlægges klart og entydigt!
- Fastlæg chaufføransvaret – også med henblik på færdselsmæssige forskrifter. Giv føreren mulighed for at afvise anvisninger fra tredjemand, som er i modstrid med sikkerheden.
- Personale, som skal uddannes, indlæres eller undervises, eller som er i gang med en almindelig uddannelse, må kun arbejde ved køretøjet under stadigt opsyn af en erfaren person!
- Arbejde på de elektriske installationer, på chassiset, ved bremse- og styresystemet må kun udføres af dertil uddannet specialpersonale.  
Kun personale med specielt kendskab til og erfaringer med hydraulik må arbejde på køretøjets hydrauliske udstyr!
- Afspær risikoområdet, hvis sikkerhedsafstanden ikke kan overholdes.  
Indstil arbejdet, hvis personer trods advarsel ikke forlader risikoområdet! Ophold i risikoområdet er forbudt!

### Risikoområde:

Risikoområdet er det område, hvor personer er i fare på grund af bevægelser fra

- køretøj
- arbejdsanordninger
- specialudstyret eller
- det læssede materiale
- Hertil hører også området, som kan nås af nedfaldende materiale, nedfaldende udstyr eller udslyngede dele.  
Risikoområdet skal udvides med 0,5 m, hvis det er i umiddelbar nærhed af
- bygningsværker
- stativer eller
- øvrige faste komponenter



## 2.5 Sikkerhedsanvisninger til drift

### Normaldrift

- Undlad enhver arbejdsform, som kan være betænkelig for sikkerheden!
- Sørg for at blive fortløbig med arbejdsstedet og dets omgivelser, før arbejdet begyndes. Til omgivelserne hører f.eks. forhindringer i arbejdsområdet og trafikken, underlagets bæreevne og nødvendige afsikringer af anvendelsesstedet mod offentligt trafikområde
- Træf de nødvendige foranstaltninger, så køretøjet kun anvendes i sikker og funktionsdygtig tilstand!  
Anvend kun køretøjet, hvis alle beskyttelsesanordninger og sikkerhedsbetingede anordninger, f.eks. aftagelige sikkerhedsanordninger, lyddæmpning, udsugningsanordninger osv. forefindes og er funktionsdygtige!
- Kontroller køretøjet for skader og mangler, som kan ses udefra, mindst én gang pr. dag/hold! Opståede ændringer (herunder af opførslen under brugen) skal straks meddeles til de ansvarlige! Stands i så fald straks køretøjet, og foretag sikring af det!
- Ved funktionsfejl skal køretøjet straks standses og sikres! Fejl skal omgående udbedres!
- Køretøjet må kun startes og betjenes fra førersædet!
- Udfør til- og frakoblingsforløbene efter betjeningsvejledningen, og hold øje med kontroldisplayene!
- Kontroller før idriftsættelse (start/igangsættelse) af køretøjet, at ingen kan komme i fare på grund af igangsættelsen af køretøjet!
- Inden påbegyndelse af kørslen, også efter arbejdspauser, skal det kontrolleres, at fodbremsen, parkeringsbremsen (når parkeringsbremsen er trukket, skal køredrevet være slået fra!), afviserblinket og lyset fungerer korrekt!
- Ved kørsel på offentlig vej, gader, pladser skal de lokalt gældende færdselsregler overholdes, og køretøjet skal bringes i en tilstand, så det opfylder kravene i færdselsloven!
- Ved dårlig sigtbarhed og i mørke må dumperen kun anvendes med belysningsystem.
- Det er forbudt at medtage passagerer på maskinen!
- Sørg altid for tilstrækkelig afstand, når broer, tunneller, luftledninger osv. passeres!
- Hold altid tilstrækkelig afstand til udgravningskanter og skråninger!
- Vær opmærksom på følgende ved arbejde i bygninger/lukkede rum:
  - loft-/gennemkørselshøjde
  - bredde for indkørsler
  - maksimumbelastning for belægning og gulve
  - tilstrækkelig rumudluftning - forgiftningsfare! (Udstødningsgasser)



- Undlad enhver arbejdsform, som begrænser køretøjets stabilitet!
- På skråninger skal kørehastigheden altid tilpasses omstændighederne! Skift aldrig til et lavere gear på skråningen, men altid før skråningen!
- Når førersædet forlades, skal køretøjet altid principielt sikres mod at kunne trille væk eller mod, at uvedkommende kan benytte det!
- Kontroller, før arbejdet påbegyndes, at
  - alle beskyttelsesanordninger er monteret korrekt og er funktionsdygtige.
  - al snavs er fjernet.
- Før start eller før arbejdet begynder:
  - Sørg for tilstrækkeligt udsyn!
  - Indstil sædepositionen rigtigt, indstil aldrig førersædet under kørsel eller arbejde!
  - Når styrbøjlen er klappet op, skal sikkerhedsselen altid være spændt!
  - Kontrollér det nærmeste område (børn!)
  - Chaufføren er ansvarlig over for tredjemand i arbejdsområdet!
- Forsigtig ved omgang med brændstof – øget brandfare!
  - Undgå, at brændstof kommer i kontakt med varme dele!  
Fyld aldrig på i nærheden af åben ild eller eksplosive gløder. Sluk køretøjet før tankning, og ryg ikke!
- Stig aldrig op på et igangværende køretøj, og hop heller aldrig af, mens køretøjet er i gang!
- Hvis lysforholdene ikke tillader, at bestemte arbejdsgange gennemføres sikkert, skal arbejdspladsen oplyses yderligere
- Monterede arbejdslygter må ikke tændes ved kørsel på offentlig vej. Under arbejdet må de kun anvendes, hvis det er usandsynligt, at trafikanter på offentlige veje kan blændes på grund af disse lygter
- Tilpas kørehastigheden efter din kunnen og de omgivende forhold.
- Kørehastigheden skal altid tilpasses betingelserne på vejen og i terrænet samt oversigtsforholdene. Søg instruktion ved uoverskuelige veje og hindringer. Kørehastigheden skal altid holdes så lav, at dumperen ikke kan vælte. Dette gælder frem for alt i ujævnt terræn, ved grøftekanter, i kurver og ved nødopbremsninger. Anvend kun det langsomme køreområde i terrænet (kontrollampen med skildpadden på instrumentpanelet).
- Man skal være særlig forsigtig ved arbejde på skråninger. Dumperen må køres på fast grund indtil en hældning på 25 % i alle positioner. Hvis der kan regnes med, at hjulene synker i den ene side, skal den tilladte hældning reduceres tilsvarende. Der må kun køres på hældninger over 25 % med læs, hvis tippeladet vender opad, dvs. kørsel nedad i bakgear. Ved kørsel nedad med tomt tippelad ved en hældning på over 25 % skal tippeladet vende nedad.
- Kontroller, inden dumperen startes, at motorhjelm er lukket og låst.
- Ved kørsel ned ad bakke med fuldt tippelad skal der køres langsomt, og omdrejningstallet skal sænkes ved langsomt at slippe gaspedalen. Når dieselmotoren går i tomgang, bremses dumperen ned hydraulisk. Nyttelastens tyngdepunkt vandrer som følge af hældningen fremad. I tvivlstilfælde køres der nedad baglæns.
- Ved parkering skal håndbremsen aktiveres. Parker så vidt muligt ikke dumperen på skråninger. Skulle dette være nødvendigt, skal der lægges en kile eller lignende under hjulene.  
Når dumperen forlades, skal tippeladet sænkes. Under kørslen må håndbremsen kun trækkes i nødtilfælde.



- Hold tippeladets bundplader rene, så styrtgods ved tømningen glider let ud af tippeladet. Læs kun letflydende last. Klæbrigt eller fastfrosset materiale må kun læsses af på jævnt underlag fremad i den retning, hvor dumperen kører ligeud. Kontroller, at ladningen glider ud af tippeladet ved tømningen, inden ladet tippes helt. Overholdes dette ikke, kan det føre til, at dumperen **vælder**.
- Kør aldrig for tæt på en afgrund, da der er fare for, at kanten bryder sammen under hjulets tryk. Hvis kanten er sikret tilstrækkeligt og der er en barriere, som hindrer den i glide ned, kan der køres nærmere hen til afgrunden.
- Læs ikke materiale af ned i en udgravning, hvor der opholder sig personer. Hvis føreren ikke kan se ned i udgravningen, skal han instrueres af en person, der har fuldt udsyn ned i udgravningen.
- Sørg altid for, at bremse er i upåklagelig stand.

### **Brug med anhænger**

Dumperen er forsynet med en trækkrog, men er ingen trækmaskinen og må ikke benyttes som sådan i et vanskeligt terræn. Hvis dumperen på en byggeplads anvendes til at trække en anhænger, skal der i tippeladet befinde sig en ballast på 25 % af nyttelasten. Vægten af den trukne anhænger plus ballasten i tippeladet må dog ikke overskride dumperens nyttelast.

Trækbolten i trækanordningen skal altid være sikret med en sikringsplit!



### 2.6 Sikkerhedsanvisninger for vedligeholdelse og service

- Undlad enhver arbejdsform, som kan være betænkelig for sikkerheden!
- Overhold de i betjeningsvejledningen foreskrevne indstillings-, vedligeholdelses- og eftersynsaktiviteter og -terminer inklusive angivelserne for udskiftning af dele/deludstyr! Disse aktiviteter må kun udføres af specialpersonale.
- Køretøjet må ikke vedligeholdes, passes eller prøvekøres af uvedkommende personer
- Giv betjeningspersonalet/chaufføren besked, før special- og istandsættelsesarbejdet indledes! Udnævn en opsynshavende!
- Ved alle arbejdsformer, som angår drift, omstilling eller indstilling af køretøjet og dets sikkerhedsbetingede anordninger samt ved eftersyn, vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal til- og frakoblingsforløbene udføres efter betjeningsvejledningen, og anvisningerne til istandsættelsesarbejdet skal overholdes
- Istandsættelsesområdet skal - hvis nødvendigt - afsikres med store sikkerhedsafstande!
- Før der udføres service-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde, skal der anbringes et advarselsskilt som f.eks. "maskinen repareres, start ikke" på tændingslåsen eller på betjeningselementerne. Tag tændingsnøglen ud!
- Vedligeholdelses-, reparations- og istandsættelsesarbejde må kun udføres, hvis
  - køretøjet står på en jævn og fast undergrund,
  - betjeningsgrebet til køreretningen står på neutral stilling,
  - parkeringsbremsen er aktiveret,
  - tippeladet er sænket, eller tippeladet står i tippet tilstand, sikret af en vedligeholdelsesstøtte,
  - motoren er slukket,
  - tændingsnøglen er trukket ud og
  - køretøjet er sikret imod at trille væk.
- Hvis det er nødvendigt at udføre vedligeholdelse eller reparationer, mens motoren er i gang:
  - Følg de specielle sikkerhedsanvisninger i arbejdsvejledningen.
  - Hold afstand til alle roterende og bevægelige dele som ventilatorvinge, kileremsdrev, tapakseldrev, ventilatorer, osv.
- Kontroller før montering på køretøjet, at ingen bevægelige dele kan trille væk eller bevæge sig.
- Enkeltdele og større komponenter skal ved udskiftning fastgøres omhyggeligt til løftegrej og sikres, så der ikke kan opstå fare i forbindelse med dem. Brug kun egnet løftegrej, som er teknisk i orden, og lastoptagelsesmidler med tilstrækkelig bærekraft!  
Ophold eller arbejde forbudt under svævende last!



- Brug ved montagearbejde over kropshøjde dertil beregnede opstigningshjælpe midler og arbejdsplatforme eller lignende, som opfylder kravet om sikkerhed.  
Bær faldsikring ved vedligeholdelsesarbejde i større højder!  
Hold alle greb og trin fri for snavs, sne og is!
- Rengør køretøjet og især tilslutninger og forskruinger for olie, brændstof eller plejemidler, før der begyndes på vedligeholdelse/reparation!  
Brug ikke aggressive rengøringsmidler!  
Brug trævfri rengøringsklude!
- Før køretøjet rengøres med vand eller dampstråle (højtryksrensere) eller andre rengøringsmidler, skal alle åbninger, hvor der af sikkerheds- og/eller funktionsgrunde ikke må trænge vand/damp/rengøringsmiddel ind, afdækkes eller klæbes til. Der skal især passes på det elektriske anlæg
- Efter rengøring skal afdækningerne/tilklæbningerne fjernes helt!
- Efter rengøring skal alle brændstof-, motorolie-, hydraulikolieledninger kontrolleres for utæthed, skuresteder og skader!  
Konstaterede mangler skal straks udbedres!
- Ved vedligeholdelses- og servicearbejder skal løsnede skrueforbindelser altid strammes igen!
- Hvis det er nødvendigt at afmontere sikkerhedsanordninger ved montage, vedligeholdelse og reparation, skal sikkerhedsanordningerne monteres igen og kontrolleres umiddelbart efter at arbejdet er færdigt.
- Sørg for sikker og miljøvenlig bortskaffelse af drifts- og hjælpe stoffer samt udskiftede dele!
- Steder på køretøjet, som er farlige for liv og lemmer (steder man kan skære sig på, komme i klemme ved), skal altid først blokeres/understøttes, før arbejdet ved disse farlige steder startes!
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde under et hævet køretøj, arbejds-/påmonteret eller specialudstyr må kun udføres, hvis det er underbygget sikkert og stabilt (hydraulikcylinder, donkraft osv. alene sikrer ikke hævede køretøjer/apparater tilstrækkeligt)!
- Berør ikke varme dele som motorblokken og udstødningssystemet under drift og noget tid derefter – fare for forbrænding!
- Ved kraftige slag på holdeboltene kan disse flyve ud eller splintres - fare for kvæstelser!
- Brug ikke startbrændstof (startpilot)! Dette gælder især ved samtidig anvendelse af gløderør (forvarmning af indsugningsluft) - eksplosionsfare!
- Forsigtig ved arbejde ved brændstofs systemet - øget brandfare!



## 2.7 Henvisninger til særlige farer

### Elektrisk energi

- Brug kun originalsikringer med den foreskrevne strømstyrke!  
Sluk straks køretøjet ved fejl i det elektriske system, og afhjælp fejlen!
- Hold tilstrækkelig afstand til elektriske luftledninger med køretøjet! Ved arbejde i nærheden af elektriske luftledninger må udstyret/monteringsudstyret ikke komme i nærheden af ledningerne. Livsfare! Indhent informationer om sikkerhedsafstandene, som skal overholdes!
- Efter berøring af spændingsførende ledninger
  - Forlad ikke maskinen
  - Kør maskinen ud af det farlige område
  - Advar omkringstående mod at nærme sig eller berøre køretøjet
  - Få spændingen koblet fra
  - Forlad først maskinen, når den berørte/beskadigede ledning med sikkerhed ikke mere står under spænding!
- Arbejde ved det elektriske udstyr må kun udføres af dertil uddannet specialist efter de elektrotekniske regler
- Det elektriske udstyr på køretøjet skal regelmæssigt efterses/kontrolleres. Mangler som løse forbindelser eller slidte kabler skal straks udbedres
- Bemærk køretøjets/arbejdsredskabets driftsspænding!
- Ved arbejde på det elektriske system eller ved svejsearbejde skal jordbåndet altid tages af batteriet!
- Start med startkabler kan være farligt, hvis det ikke gøres rigtigt. Følg sikkerhedsanvisningerne til batteriet!

### Gas, støv, damp, røg

- Køretøjet må kun sættes i gang i tilstrækkeligt ventilerede lokaler! Før forbrændingsmotoren startes, eller før en brændstofdrevet opvarmning sættes i gang, skal der sørges for tilstrækkelig ventilation!  
Følg forskrifterne, som gælder for det pågældende anvendelsessted!
- Udfør kun svejse-, brænde- og slibearbejde på køretøjet, hvis dette er udtrykkeligt tilladt. F. eks. kan der være brand- og eksplosionsfare!
- Før svejsning, brænding og slibning skal køretøjet og dets omgivelser rengøres for støv og brandfarlige stoffer, og der skal sørges for tilstrækkelig ventilation — eksplosionsfare!

## Hydraulik

- Kun personer med speciel viden og erfaringer inden for hydraulik må udføre arbejde ved køretøjets hydrauliske anordning!
- Alle ledninger, slanger og forskruninger skal regelmæssigt kontrolleres for utætheder og skader, som kan ses udefra! Skader og utætheder skal omgående udbedres! Udsprøjtende olie kan føre til kvæstelser og brande
- Systemafsnit og trykledninger (hydraulik), som skal åbnes, skal gøres trykløse i henhold til betjeningsvejledningen/komponentgruppebeskrivelsen, før monterings- eller reparationsarbejdet påbegyndes!
- Læg og monter hydraulik- og trykledningerne korrekt! Byt ikke om på tilslutningerne! Slangeledningernes armaturer, længde og kvalitet skal være i overensstemmelse med kravene

## Støj

- Støjdæmpningsudstyret på køretøjet skal stå i beskyttelsesstilling under drift.
- Bær høreværn, hvis nødvendigt!

## Olie, fedtstoffer og andre kemiske substanser

- Ved omgang med olier, fedtstoffer og andre kemiske substanser (f.eks. batterisyre — svovlsyre) skal de gældende sikkerhedsforskrifter for produktet overholdes (sikkerhedsdatablad)!
- Forsigtig ved omgang med varme drifts- og hjælpepestoffer - fare for forbrænding eller skoldning!

## Batteri

- Ved omgang med batteriet skal de specielle sikkerhedsforskrifter og forskrifter til forebyggelse af ulykker overholdes. Batterier indeholder svovlsyre – ætsende!
  - Især ved opladning samt ved normal anvendelse af batterier danner der sig en brint-luftblanding i cellerne - eksplosionsfare!
  - Forsøg ikke at starte med startkabler, hvis batteriet er frosset, eller syrestanden er for lav, batteriet kan revne eller eksplodere
- ☞ Bortskaffes med det samme!

## Dæk

- Istandsættelsesarbejder på dækkene må kun udføres af faguddannet personale eller autoriserede værksteder!
- Beskadigede dæk mindsker maskinens driftssikkerhed. Kontrollér derfor regelmæssigt dækkene for
  - revner, flænger eller andre skader
- Kontrollér dæktrykket regelmæssigt.





### 3 Betjening

Beskrivelsen af betjeningselementerne indeholder informationer om funktion og håndtering af de enkelte kontroldisplays og betjeningselementer på førerpladsen.

De angivne sidetal i oversigtstabellen henviser til beskrivelsen af det pågældende betjeningselement.

Markeringen af betjeningselementerne med kombinationer af tal eller af tal med bogstaver, som f.eks. 40/18 eller 40/A, betyder:

Figur nr. 40 / betjeningselement nr. 18 eller i figur nr. 40 position **A**

Hvis figuren står til venstre for teksten, bortfalder nummeret på figuren.

Symbolerne, som er anvendt i beskrivelsen, har følgende betydning:

- Markering af en opremsning
  - Underinddeling af opremsning/aktivitet. Den anbefalede rækkefølge skal overholdes

 Markering af en aktivitet, som skal udføres

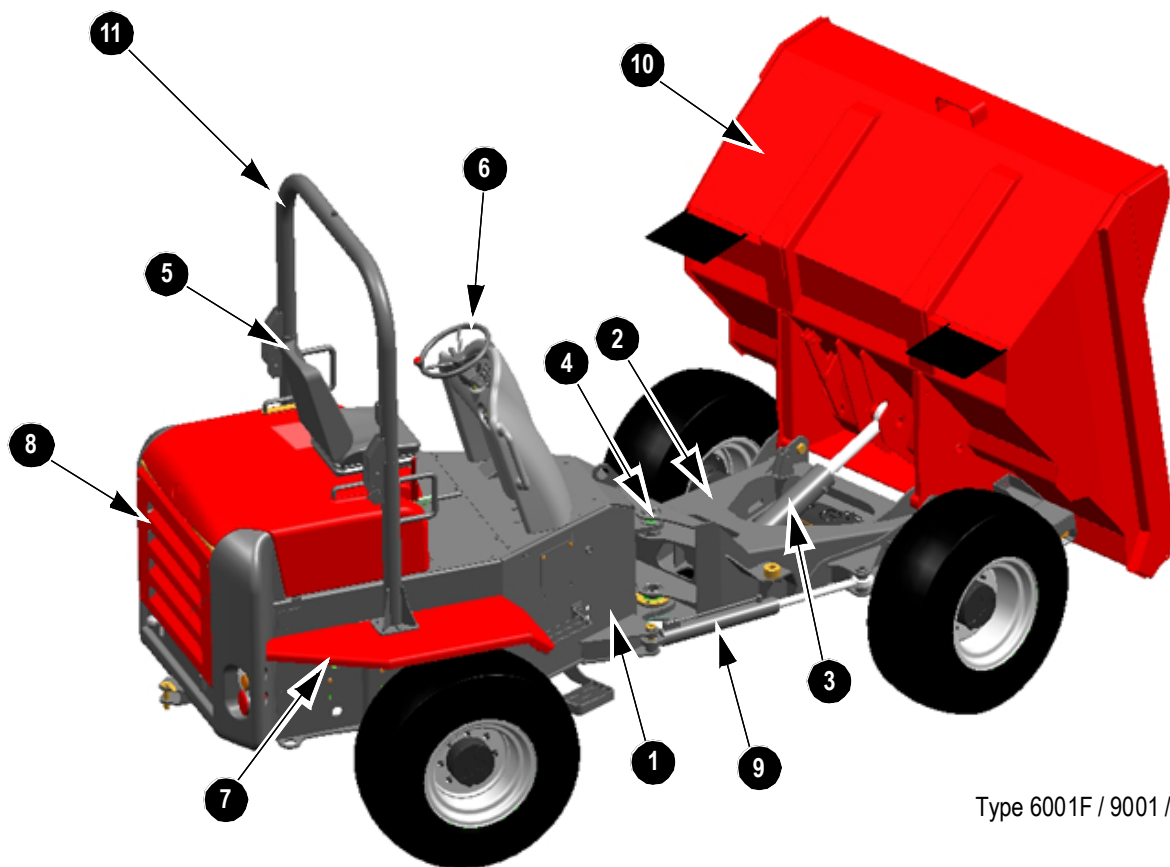
➔ Beskrivelse af aktivitetens virkning

u. fig. = uden figur

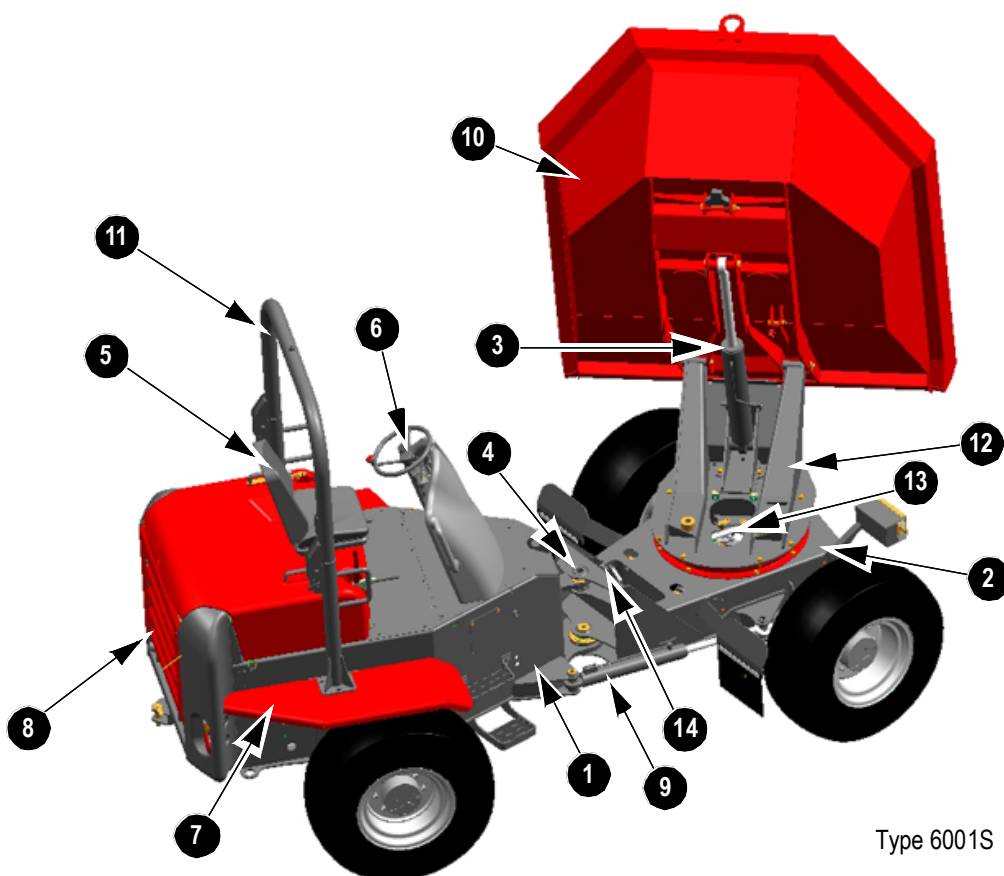
"SP" = ekstraudstyr

Forkortelsen „SP“ står ved betjeningselementer eller andre køretøjsmoduler, der er monteret som ekstraudstyr.

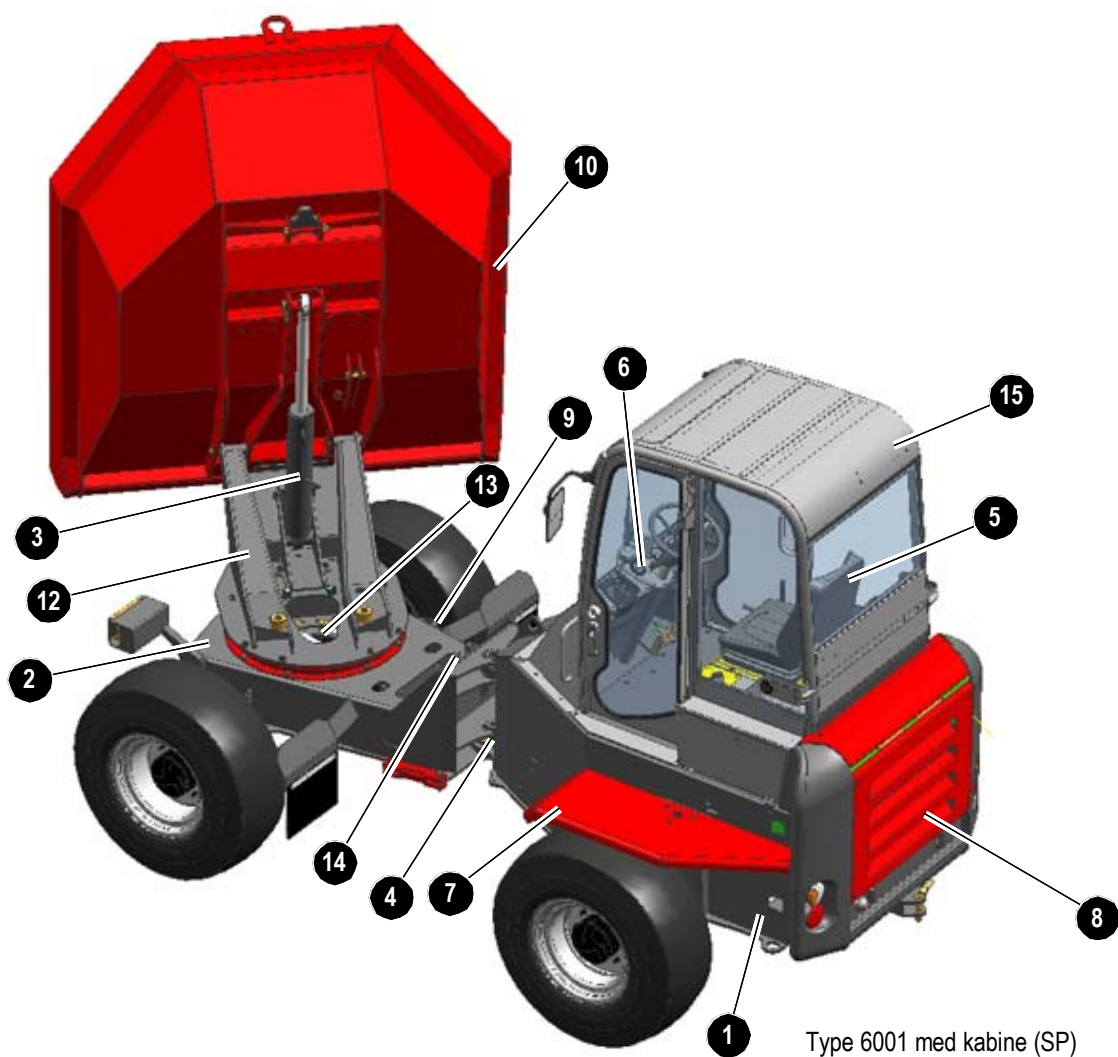
### 3.1 Komponentgruppebetegnelse



Type 6001F / 9001 / 10001

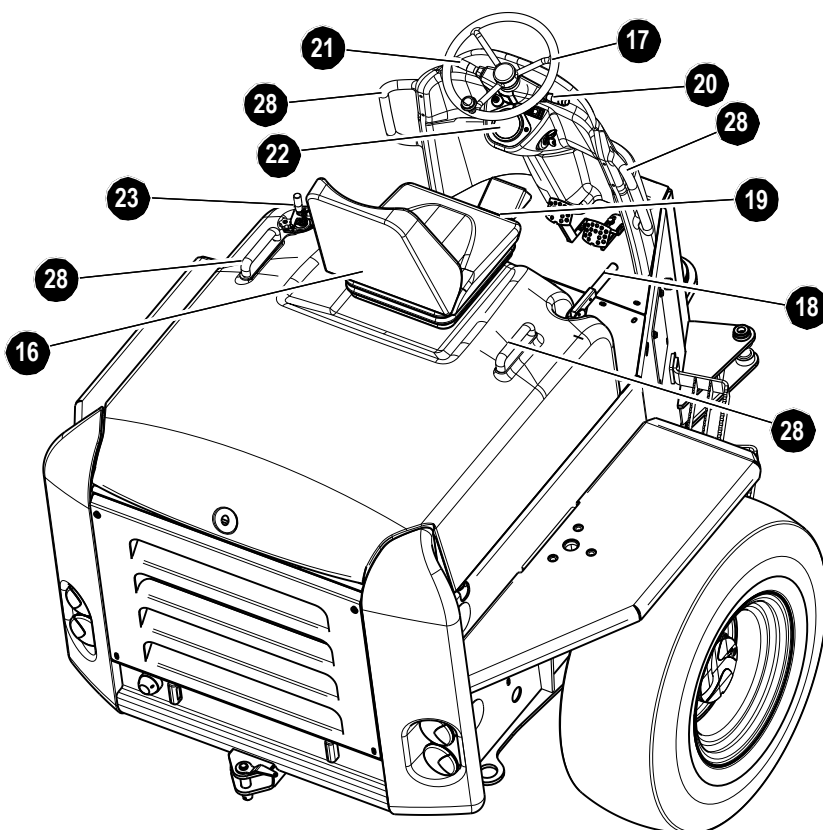


Type 6001S

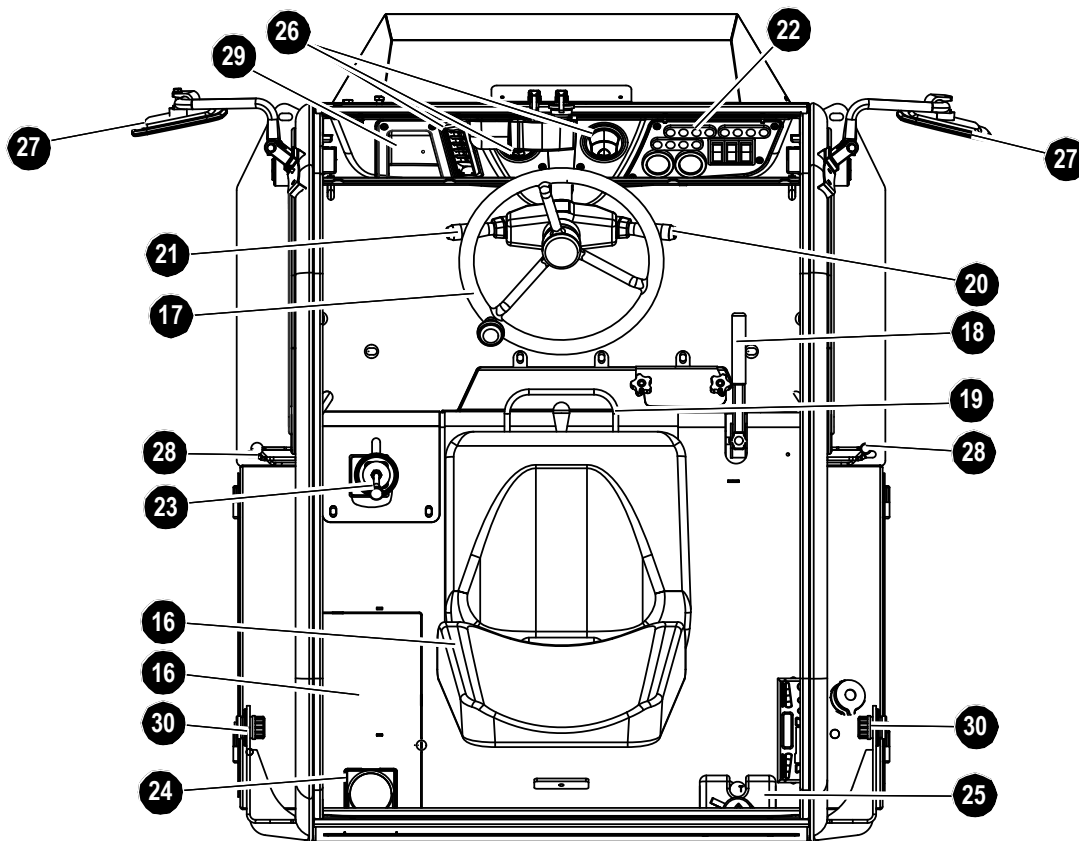


Pos.	Betegnelse
1	Bageste ramme
2	Forreste ramme
3	Tippecylinder
4	Hovedled
5	Førersæde
6	Førerplads
7	Skærm
8	Motorhjul
9	Styrecylinder
10	Vognkasse
11	Styrtøjle (på maskiner uden kabine)
12	Svingkonsol (SP)
13	Svingcylinder (SP)
14	Svingcentrering (SP)
15	Kabine (SP)

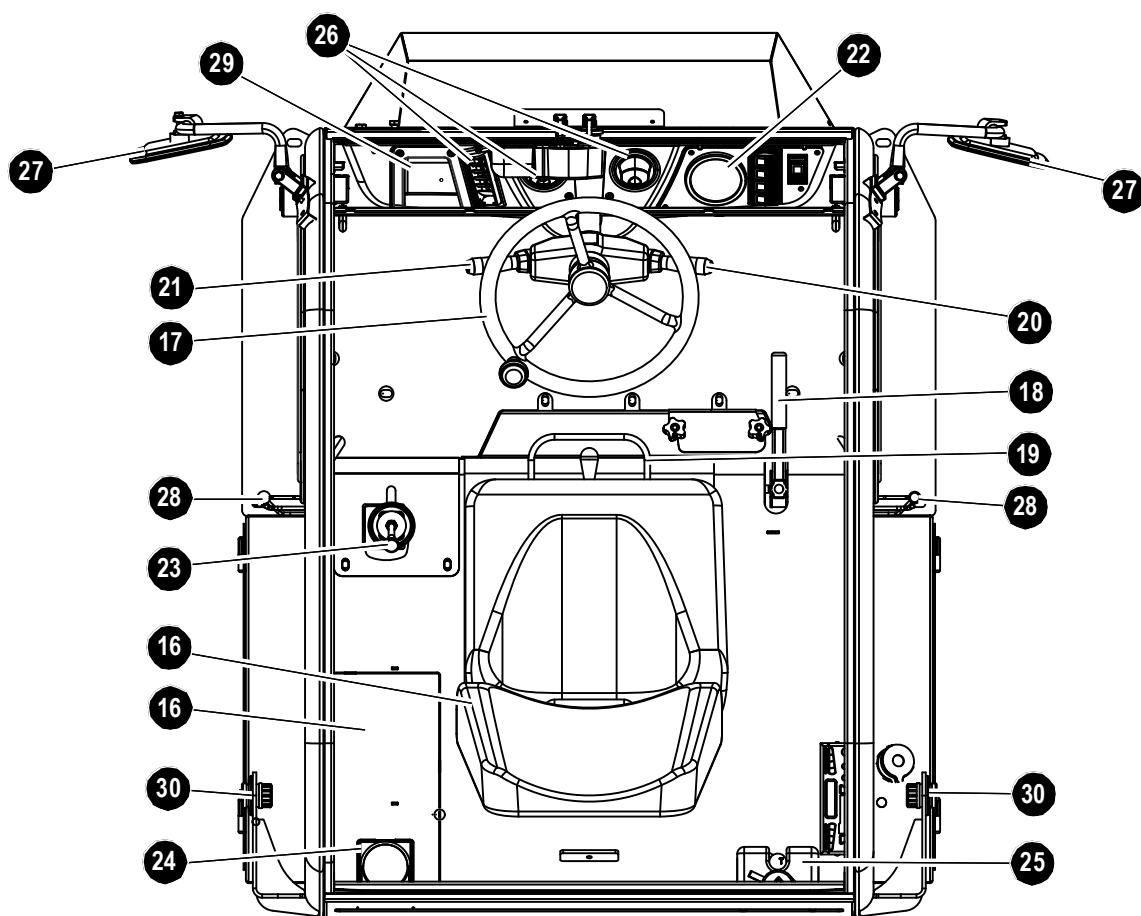
### 3.2 Førerplads



Type 6001 / 9001 / 10001



Type 6001 med kabine (SP)

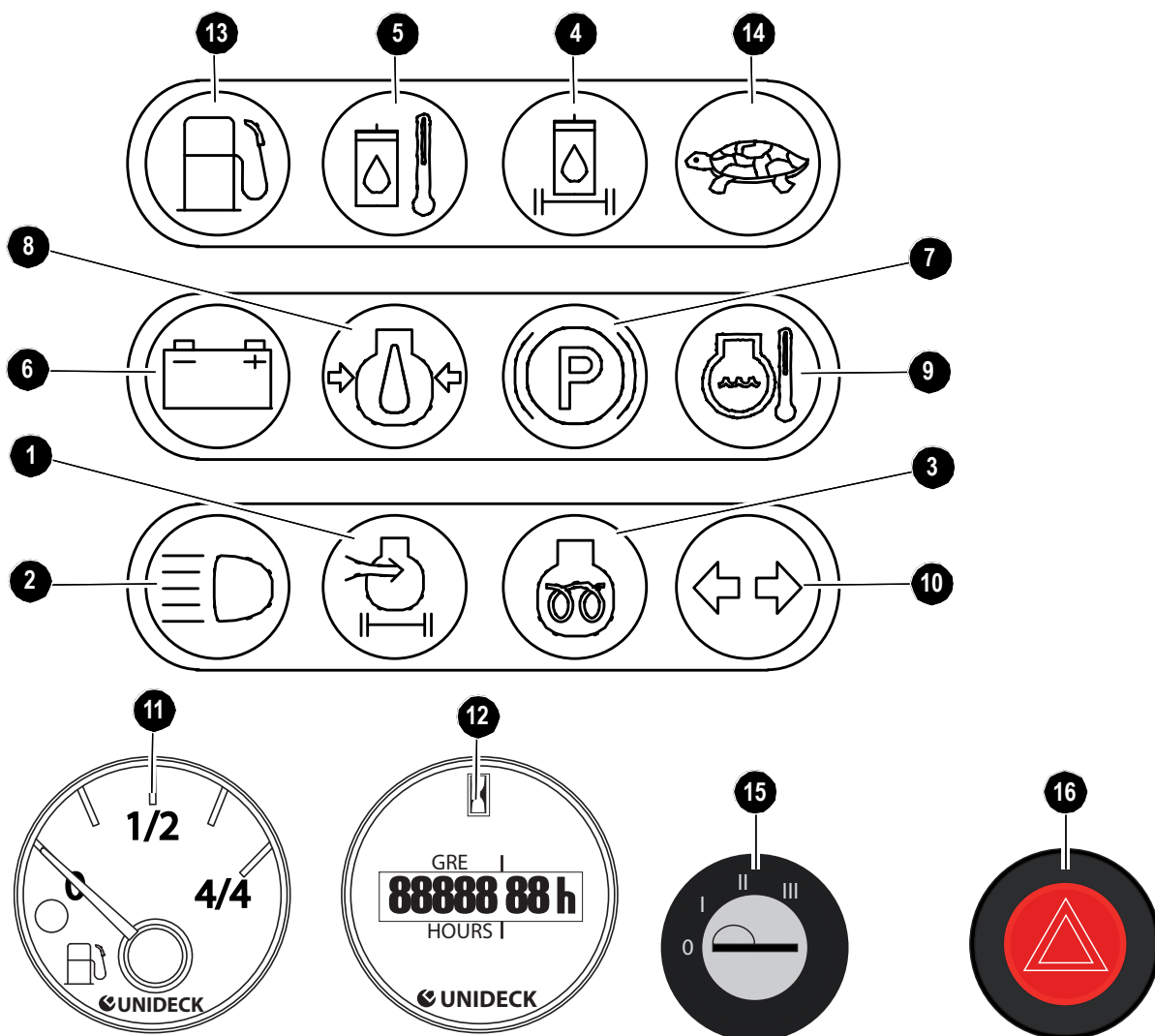


Type 6001 hydrostat med kabine (SP)

Pos.	Betegnelse
16	Førersæde
17	Rat
18	Håndbremse
19	Håndtag til indstilling af sædet i længderetningen
20	Køreretningskontakt
21	Blinklyskontakt - horn - lys
22	Displayelement
23	Styregreb tippelad
24	Kopholder (på maskiner med kabine)
25	Sprinklervæskebeholder (på maskiner med kabine)
26	Ventilationsdyse (på maskiner med kabine)
27	Bakspejl (SP)
28	Holdegreb
29	Fralægningsrum (på maskiner med kabine)
30	Dørstopper

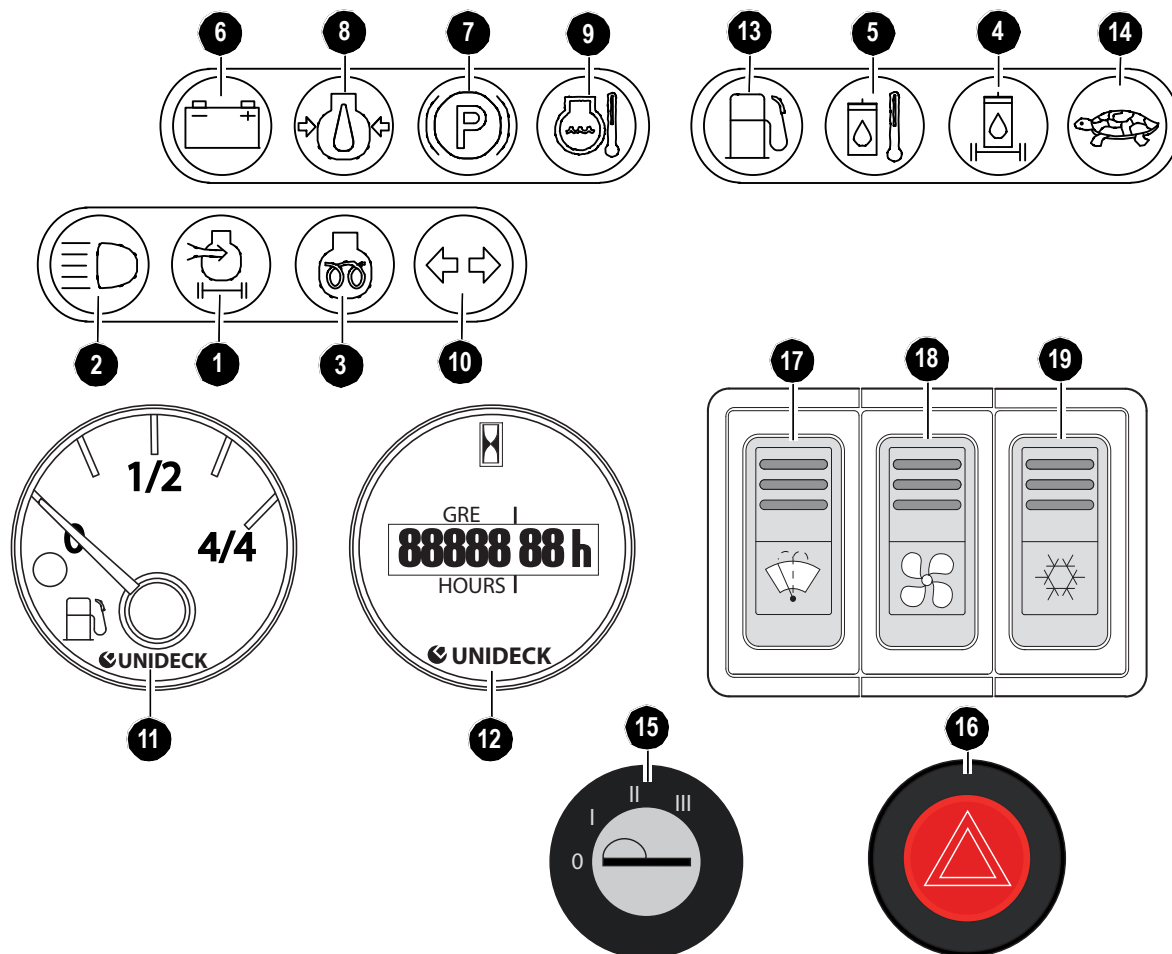
### 3.3 Instrumentbræt

Dumper uden kabine



Pos.	Betegnelse
1	Kontrollampe (rød) - luftfilter
2	Kontrollampe (blå) - fjernlys
3	Kontrollampe (gul) - forgældning
4	Kontrollampe (rød) - hydraulikoliefilter
5	Kontrollampe (rød) - transmissionsolietemperatur
6	Kontrollampe (rød) - generatorladefunktion
7	Kontrollampe (rød) - håndbremse
8	Kontrollampe (rød) - motorolietryk
9	Kontrollampe (rød) - kølemiddeltemperatur
10	Kontrollampe (grøn) - blinklys
11	Dieseltankdisplay
12	Driftstimetæller
13	Kontrollampe (rød) - dieselreservetank
14	Kontrollampe (rød) - langsomt gear (skildpadde)
15	Tændingslås
16	Kontakt til advarselsblink

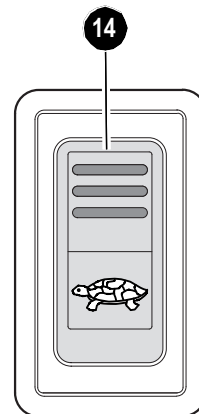
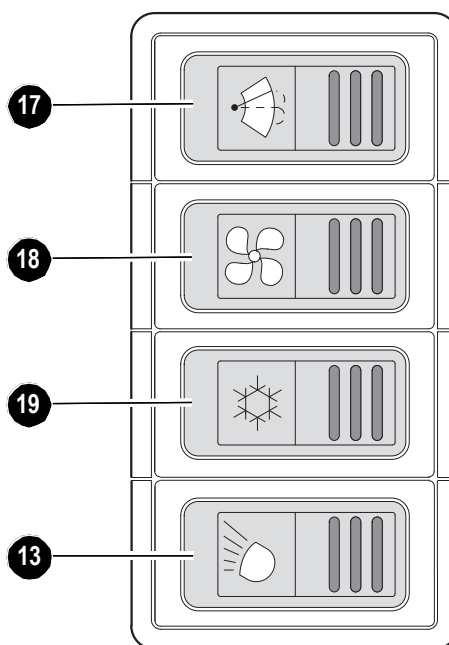
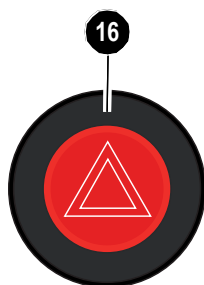
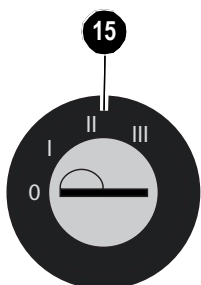
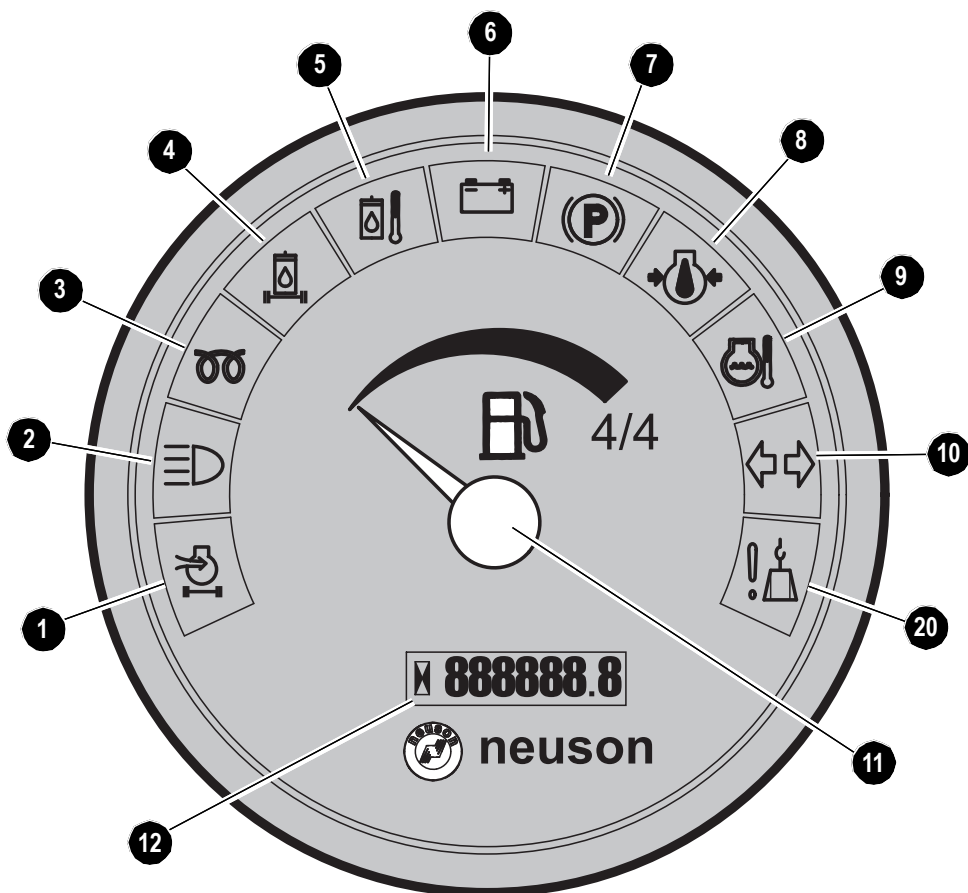
Dumper med kabine (SP) til maskinerne 6001 / 9001 med serienummer AB.... og 10001 med serienummer AA....



Pos.	Betegnelse
------	------------

- |    |  |
|----|--|
| 1  | Kontrollampe (rød) - luftfilter                  |
| 2  | Kontrollampe (blå) - fjernlys                    |
| 3  | Kontrollampe (gul) - forglødning                 |
| 4  | Kontrollampe (rød) - hydraulikoliefilter         |
| 5  | Kontrollampe (rød) - transmissionsolietemperatur |
| 6  | Kontrollampe (rød) - generatorladefunktion       |
| 7  | Kontrollampe (rød) - håndbremse                  |
| 8  | Kontrollampe (rød) - motorolietryk               |
| 9  | Kontrollampe (rød) - kølemiddeltemperatur        |
| 10 | Kontrollampe (grøn) - blinklys                   |
| 11 | Dieseltankdisplay                                |
| 12 | Driftstimetæller                                 |
| 13 | Kontrollampe (rød) - dieselreservetank           |
| 14 | Kontrollampe (rød) - langsomt gear (skildpadde)  |
| 15 | Tændingslås                                      |
| 16 | Kontakt til advarselsblink                       |
| 17 | Vinduesviskerkontakt                             |
| 18 | Blæserkontakt                                    |
| 19 | Kontakt klimaanlæg (SP)                          |

Dumper med kabine (SP) til maskinerne 6001 med serienummer AD..., 9001 / 10001 med serienummer AC....







<b>Pos.</b>	<b>Betegnelsen</b>
1	Kontrollampe (rød) - luftfilter
2	Kontrollampe (blå) - fjernlys
3	Kontrollampe (gul) - forglødning
4	Kontrollampe (rød) - hydraulikoliefilter
5	Kontrollampe (rød) - transmissionsolietemperatur
6	Kontrollampe (rød) - generatorladefunktion
7	Kontrollampe (rød) - håndbremse
8	Kontrollampe (rød) - motorolietryk
9	Kontrollampe (rød) - kølemiddeltemperatur
10	Kontrollampe (grøn) - blinklys
11	Dieseltankdisplay
12	Driftstimetæller
13	Kontakt til arbejdslygter
14	Kontakt til langsomt gear (skildpadde)
15	Tændingslås
16	Kontakt til advarselsblink
17	Vinduesviskerkontakt
18	Blæserkontakt
19	Kontakt klimaanlæg (SP)
20	Ikke belagt

## 3.4 Idriftsættelse

### Sikkerhedsanvisninger

- Anvend trinbrætter og greb ved op- og nedstigning **28**
- Anvend under ingen omstændigheder betjeningsgreb til at holde dig fast i
- Stig aldrig op i, og hop aldrig af køretøjet, mens det er i gang

### Første idriftsættelse

#### Vigtige anvisninger

- Køretøjet må kun tages i brug af dertil berettigede personer  
– *se kapitel Personaleudvalg og -kvalifikationer, grundlæggende forpligtelser* på side 2-4 og  
"– *se kapitel 2 Sikkerhedsanvisninger* på side 2-1" i denne betjeningsvejledning.
- Betjeningspersonalet skal før idriftsættelse have læst og forstået denne betjeningsvejledning.
- Køretøjet må kun benyttes, hvis det er i teknisk korrekt tilstand og kun til det formål, det er beregnet til, ligesom føreren skal være sikkerheds- og risikobevist og altid overholde af betjeningsvejledningen.
- Gennemgå tjeklisten "Start" i næste kapitel.

### Tilkøringsperiode

I løbet af de første 50 driftstimer skal der køres og arbejdes skånsomt med køretøjet.

Hvis de efterfølgende anbefalinger til tilkøringsperioden overholdes, skabes der grundlag for, at køretøjets kapacitet kan udnyttes fuldt ud, og at det får en lang levetid.

- Overbelast ikke køretøjet, men køр heller ikke for forsigtigt, da der ellers ikke opnås en ordentlig driftstemperatur
- Lad ikke motoren køre med højeste omdrejningstal hele tiden
- Lad belastningen stige ved skiftende omdrejningstal
- Følg vedligeholdelsesplanerne i tillægget nøje  
– *se kapitel 5.15 Vedligeholdelsesplan (samlet oversigt)* på side 5-36–

**Tjeklister**

De efterfølgende tjeklister skal gøre det lettere at kontrollere og efterse køretøjet før, under og efter driften.

Tjeklisterne må ikke betragtes som fuldstændige; de er kun til hjælp for Dem, så det er nemmere at udføre det nødvendige arbejde.

De angivne kontrol- og eftersynsopgaver forklares nærmere i de efterfølgende kapitler.

Hvis et af spørgsmålene besvares med "NEJ", skal årsagen til fejlen først udbedres, før arbejdet kan begynde eller fortsættes.

**Tjekliste "Start"**

Før køretøjet tages i drift eller motoren startes, skal følgende punkter kontrolleres:

Nr.	Spørgsmål	✓
1	Tilstrækkelig brændstof i tanken? (→ 5-3)	
2	Kølemiddelniveau tilstrækkeligt? (→ 5-11)	
3	Fjern vand i dieselfilteret (→ 5-5)	
4	Motoroliestand i orden? (→ 5-8)	
5	Er oliestanden i hydraulikolietanken i orden? (→ 5-18)	
7	Kileremstilstand og -forspænding kontrolleret? (→ 5-15)	
8	Smørestederne smurt? (→ 5-39)	
9	Hydraulikslanger, -tilslutninger og -cylindertætninger på olielæksteder	
10	Batteriklemmernes sæde	
11	Er dækkene kontrolleret for revner og flænger? (→ 5-27)	
12	Er trinnene rene?	
13	Er motorhjelmens spænde låst? (→ 3-44)	
14	Specielt efter rengørings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde: → Er klude, værktøj eller øvrige omkringliggende genstande fjernet?	
15	Er sædeposition indstillet rigtigt? (→ 3-25)	
16	Er styrtøjlen klappet op?	
17	Sikkerhedssele spændt? (→ 3-26)	

## Tjekliste „Drift“

Kontroller og overhold følgende punkter ved drift samt efter start:

Nr.	Spørgsmål	✓
1	Befinder der sig personer eller dyr i køretøjets risikoområde?	
2	Er kontrollamper for motorolietryk og generatorens ladefunktion slukket? (→ 3-13)	
3	Lyser temperaturindikatorerne for motorens kølevæske? (→ 3-14)	
4	Fungerer gas- og bremsepedalerne korrekt? (→ 3-19)	

## Tjekliste "Standsning af maskinen"

Følgende punkter skal kontrolleres og overholdes ved standsning af køretøjet:

Nr.	Spørgsmål	✓
1	Er tippeladet sænket?	
2	Er køregrebet i neutral stilling?	
3	Er håndbremsen trukket?	
4	Er tændingsnøglen trukket ud?	
<b>Ved parkering på offentlig vej:</b>		
5	Er maskinen sikret tilstrækkeligt?	
<b>Ved parkering på stigninger eller hældninger:</b>		
6	Er maskinen sikret yderligere med underlagskiler under dækkene, så den ikke kan trille væk?	

**Oversigter over kontrol- og advarselsslamper**

**1 Ikke belagt**

**2 Kontrollampe (blå) – fjernlys**

Lyser, når fjernlyset er tændt.


**Obs!**

Ved kørsel på landevejen skal der altid sørges for, at andre trafikanter ikke generes af blændende lygter!

*☞ Benyt normalt nærlys*

**3 Kontrollampe (gul) – forglødning**

Lyser, når nøglen i glødestartkontakten står i position 2.

Luft i motorens forbrændingsrum forvarmes med et gløderør i løbet af denne tid.

Kontrollampen slukkes ved tilstrækkelig forvarmning (15-20 sek.)

**4 Kontrollampe (rød) - hydraulikoliefilter**

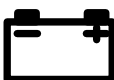
Indikerer, at trykket i hydraulikiereturledningen til tanken er utilladeligt højt. I dette tilfælde:

*☞ Lad et autoriseret værksted kontrollere hydraulikoliens returløbsfilter, og få eventuelt filteret udskiftet*
*☞ Ved kold hydraulikolie kan kontrollampen lyse i kort tid og slukkes så, når driftstemperaturen er nået*

**5 Kontrollampe (rød) - transmissionsolietemperatur**

Angiver, at temperaturen i transmissionen er for høj.

På dumper 6001 med serienummer AD..... er denne lampe ikke belagt.


**6 Kontrollampe (rød) – generatorens ladefunktion**

**Obs!**

Hvis kileremmen er defekt, drives kølemiddelpumpen ikke længere. Der er fare for overophedning af motoren eller motorskader!

Lyser kontrollampen, når motoren er i gang:

*☞ Sluk straks motoren og*
*☞ lad et autoriseret værksted reparere fejlen*

Oplysning, mens motoren er i gang, indikerer en defekt i generatorkileremmen eller i generatorens ladestrømkreds. Batteriet lader ikke længere.


**7 Kontrollampe (rød) - håndbremse**

Angiver, at håndbremsen er trukket!

I dette tilfælde:

*☞ Benyt grebet 18 for at løsne håndbremsen*



### 8 Kontrollampe (rød) - motorolietryk

Lyser ved for lavt motorolietryk. I dette tilfælde:

- ☞ Stands køretøjet
- ☞ Sluk straks for motoren, og kontroller oliestanden

Kontrollampen lyser, når tændingen er tilsluttet, men slukkes, så snart motoren er startet.



### 9 Kontrollampe (rød) – kølervæsketemperatur



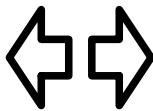
#### Fare!

Åbn aldrig for køleren, og luk aldrig kølervæske ud, når motoren er varm, idet kølesystemet i dette tilfælde står under højt tryk.

Der er

#### fare for skoldning!

- ☞ Vent mindst 10 minutter, efter at motoren er slukket!
- ☞ Bær beskyttelseshandsker og -dragt
- ☞ Skru låsedækslet op til det første hak, og lad trykket slippe ud



### 10 Kontrollampe (grøn) retningsindikator

Blinker, når en blinklyset er slået til.



### 20 Ikke belagt



Fig. 27: Driftstimetæller 6001 / 9001 / 10001

Fig. 27: Driftstimetæller 6001 hydrostat

### 12 Driftstimetæller

Tæller motorens driftstimer ved igangværende motor.

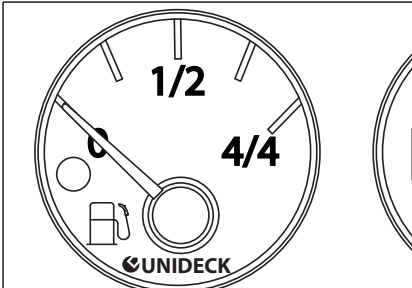


Fig. 28: Driftstimetæller 6001 / 9001 / 10001

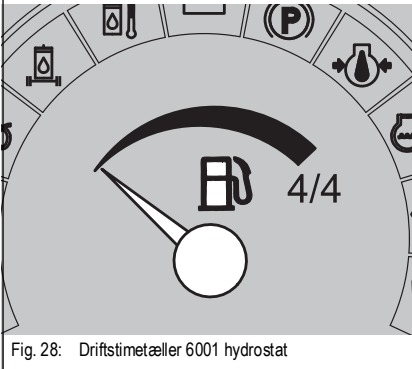


Fig. 28: Driftstimetæller 6001 hydrostat

### 11 Tankdisplay

Når tankindikatoren nærmer sig minimum, skal der straks tankes op, da brændstofsyste­met skal udluftes, når maskinen har været kørt tør.

### 3.5 Kørsel med dumperen

#### Oversigt: Glødestartskontakt

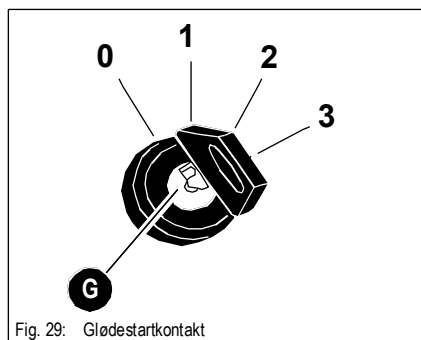


Fig. 29: Glødestartkontakt

Stilling	Funktion	Strømforsbruger
0	Sæt tændingsnøglen i eller træk den ud	Ingen
1	TÆND/kørestilling	Alle funktioner er tændt ➔ Kontrollamperne lyser
2	Forvarmning motor (10 - 15 sek.)	➔ Indtil kontrollampen for forglødning går ud
3	Start motor	➔ Startmotor aktiveres ➔ Kontrollamperne skal gå ud

#### Før motoren startes

☞ Indstil siddestillingen – se **Sædeindstilling** på side 3-25–



#### Bemærk!

Alle betjeningselementer skal nemt kunne nås. Gas- og bremsepedal skal kunne trykkes ned til anslag!

☞ Spænd sikkerhedsselen – se **Sikkerhedssele** på side 3-26

- Sikkerhedsselen må ikke tages på, hvis styrbøjlen ikke er klappet op.

☞ *Kontroller, at alle greb og pedaler står i neutral stilling*

☞ *Ved kold motor trykkes gaspedalen ned til midterposition mellem minimum og maksimum*

#### Generelt Start af motoren

- Starteren kan ikke aktiveres, når
  - motoren allerede kører (spærring for genstagen start)
  - kørevalggrebet står i neutral stilling
  - håndbremsen ikke er trukket.
- Afbryd startforsøget efter maks. 10 sekunder
- Forsøg først at starte igen efter ca. 1 minut, så batteriet kan hvile sig



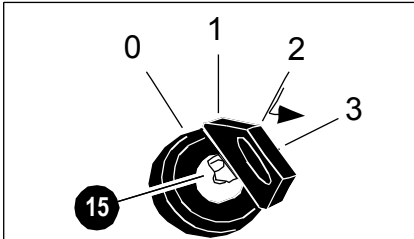
**Fremgangsmåde**

Fig. 30: Glødestartskontakt

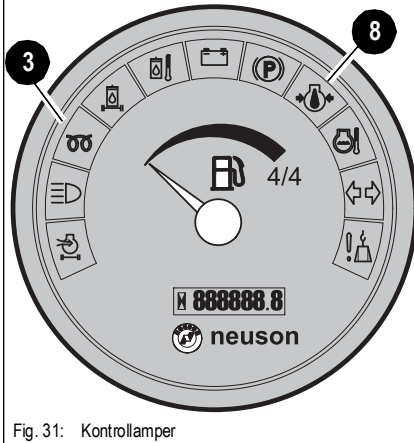


Fig. 31: Kontrollamper

Hvis startforberedelse er udført efter :

- ☞ Sæt tændingsnøglen i **15** glødestartskontakten
- ☞ Drej tændingsnøglen til stilling **"1"**
- ☞ Kontroller, at følgende kontrollamper lyser:
  - Kontrollampe **8** for motorolietryk
  - Kontrollampe **6** for generatorladefunktion
- ☞ Udskift omgående defekte kontrollamper, eller lad dem udskifte.
- ☞ Drej tændingsnøglen til stilling **„2“** og vent til kontrollampen for forglødning slukkes
- ☞ Drej tændingsnøglen til stilling **„3“** og hold den i denne stilling, indtil motoren kører
  - Hvis motoren ikke starter efter 10 sekunder
  - ☞ Afbryd starten og forsøg igen efter 1 minut
  - Hvis motoren stadig ikke starter efter det andet startforsøg
  - ☞ Kontakt det autoriserede Neuson-værksted, da fejlårsagen skal findes.
- Når motoren kører:
- ☞ Slip tændingsnøglen

Når motoren kører (stigende omdrejningstal):

**Bemærk!**

Da et batteri generelt afgiver mindre energi ved kulde, skal batteriet altid holdes i god ladetilstand.

Når motoren er i gang ...

☞ *Kontroller, at alle kontrollamper er slukkede:*

☞ *Lad motoren køre varm*

Ved kolde årstider:

☞ *Lad omdrejningstallet stige langsomt*

☞ *Belast først motoren, når driftstemperaturen er nået*

## Varmkøring af motor

Lad efter starten motoren køre varm i let forhøjet tomgang Under opvarmningsfasen må motoren ikke belastes (sæt kontakten til valg af køreretning i neutral position). Vær under opvarmningsfasen opmærksom på, om der optræder uvante lyde, en usædvanlig farve på udstødningsgassen, utætheder, fejl eller skader. Hvis der foreligger fejl, skader eller utætheder, standses og sikres maskinen, fejlårsagen findes, og skaderne reparerer.

## Start af motor med starthjælp (strømgivende batteri)

### Sikkerhedsanvisninger

- Udfør aldrig starthjælp, hvis køretøjets batteri er frosset til - eksplosionsfare!
  - ☞ Bortskaf frosne batterier!
- Det strømgivende køretøj og gravemaskinen må ikke berøre hinanden, mens startkablerne anvendes - fare for gnistdannelse!
- Hjælpestrømkildens spænding skal være 12 V; højere forsyningsspænding ødelægger køretøjets elektriske anlæg!
- Anvend udelukkende kontrollerede startkabler, som er i overensstemmelse med sikkerhedskravene og i perfekt tilstand!
- Startkablet, som er tilsluttet +-polen på det strømgivende batteri må ikke komme i berøring med dele på køretøjet, som er elektrisk ledende - **Fare for kortslutning !**
- Læg startkablerne, så de ikke kan gribes af drejende dele i motorrummet!

### Fremgangsmåde

- ☞ *Kør det strømgivende køretøj hen til dumperen, så starthjælpkablerne kan nå til det afladde batteri*
- ☞ *Lad motoren på det strømgivende køretøj køre*
- ☞ *Sæt først enden på det røde kabel (+) på +-polen på det afladde batteri, derefter den anden ende på +-polen på det strømgivende batteri*
- ☞ *Sæt en ende af det sorte kabel (-) fast på det strømgivende batteris --Pol*
- ☞ *Klem den anden ende af det sorte kabel (-) fast på en massiv metaldel, som er skruet fast til motorblokken eller på selve motorblokken. Må ikke tilsluttes det afladde batteris minuspol, da der ved gnistdannelse kunne ske antændelse af den knaldgas, der strømmer ud af batteriet!*
- ☞ *Start motoren i køretøjet med det tomme batteri*

### Når starten er gennemført:

- ☞ *Tag begge startkabler af i omvendt rækkefølge, mens motoren er i gang (først --pol, så +-pol) - derved undgås gnistdannelse i nærheden af batteriet!*

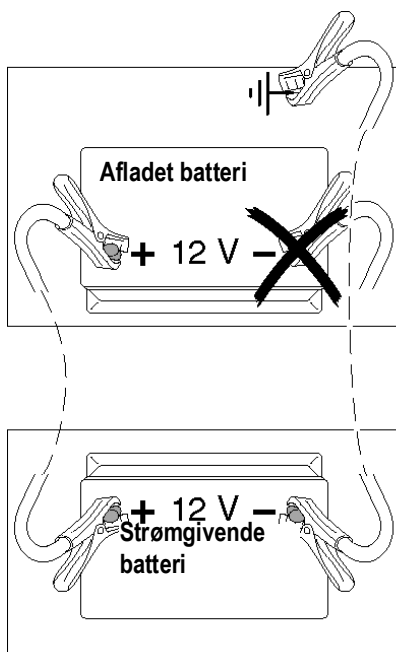


Fig. 32: Starthjælp med startkabel

**Særlige anvisninger ved kørsel på offentlig veje**

Køretøjet er underlagt:

- De gældende nationale bestemmelser i det enkelte land (f.eks. STVO)

Endvidere skal de gældende nationale forskrifter til forebyggelse af ulykker overholdes.

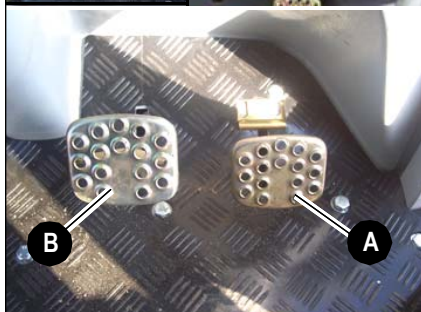
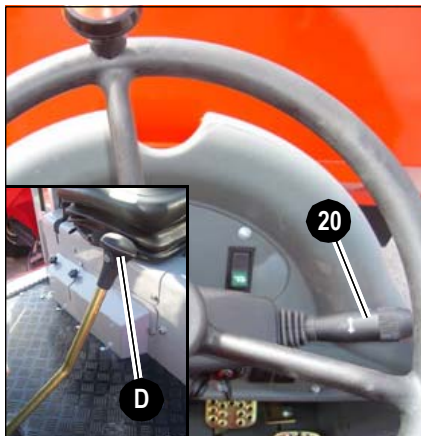
**Opstart**


Fig. 33: Opstart med dumper 6001 / 9001 / 10001

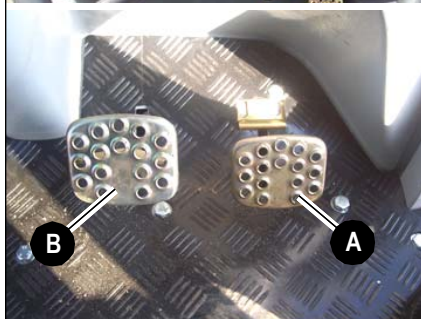


Fig. 33: Opstart med Powershift (SP) eller 6001 hydrostat


**Fare!**

Den ønskede køreretning vælges med kørevalggrebet, inden der trædes på gaspedalen **A**!

**fare for ulykker!**

☞ Træd langsomt gaspedalen ned for at køre!

**Opstart med standardmaskine:**

Gå således frem:

- ☞ Træd bremsepedalen **B** ned
- ☞ Vælg køreretning med kørevalggrebet **20**
  - ☞ Tryk fremad eller tilbage, alt efter i hvilken retning der skal køres.
- ☞ Valg af den ønskede kørehastighed (gear) med gearstangen **D**
  - ☞ Vælg gear med gearstangen **D** (se Fig. 33)
- ☞ Kør ved at træde på gaspedalen **A**
  - ☞ Kørehastigheden reguleres med gaspedalen **A** og bremsepedalen **B**

Valg af en anden køreretning eller et andet gear ved hjælp af kørevalggrebet **20**:

- ☞ Få køretøjet til at stå stille
- ☞ Vælg den ønskede køreretning på grebet til valg af køreretning **20** eller det ønskede gear med gearstangen **D**
- ☞ Kør ved at træde på gaspedalen **A**

**Opstart ved Powershift (SP) eller 6001 hydrostat (SP):**

Gå således frem:

- ☞ Træd bremsepedalen **B** ned
- ☞ Vælg køreretning med grebet til valg af køreretning **20**
  - ☞ Tryk fremad eller tilbage, alt efter i hvilken retning der skal køres.
- ☞ Valg af den ønskede kørehastighed (gear) med kørevalggrebet **20**
  - ☞ Vælg gear ved at trykke opad eller nedad
- ☞ Kør ved at træde på gaspedalen **A**
  - ☞ Kørehastigheden reguleres med gaspedalen **A** og bremsepedalen **B**

Valg af en anden køreretning ved hjælp af kørevalggrebet **20**:

- ☞ Få køretøjet til at stå stille
- ☞ Vælg den ønskede køreretning med kørevalggrebet **20**
- ☞ Kør ved at træde på gaspedalen **A**

## Gaspedal

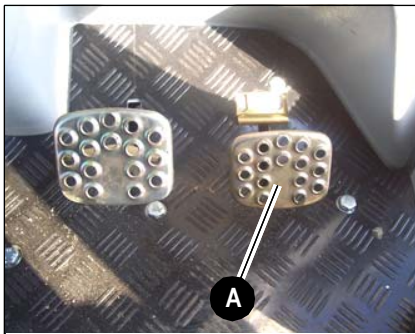


Fig. 34: Gaspedal

Motorens omdrejningstal reguleres med gaspedalen **A**. Køres der med dumperen, accelererer denne ved højre omdrejningstal. Tippes ladet, bevæger dette sig hurtigere ved højere omdrejningstal.

Funktion	
Tryk pedalen ned	Omdrejningstallet stiger
Mindsk trykket på pedalen	Omdrejningstallet falder
Pedalen trykkes ikke ned	Tomgangsomedrejningstal

Kørehastigheden ved fremadgående eller baglæns kørsel er afhængig af gaspedalens **A** stilling.

## Hydraulisk bremse

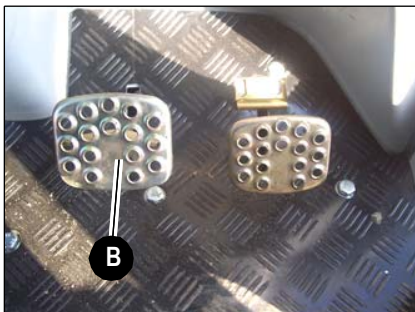


Fig. 35: Brems pedal

Hydrostatisk køredrev.

Hydraulisk fodbremse **B** med fuldt indkapslet lamelbremse i oliebad i forakslen, der virker selvregulerende på alle fire hjul.

### **i** Bemærk!

På skråninger benyttes driftsbremsen **B** til at opnå den ønskede reduktion af kørehastigheden.

## Håndbremse

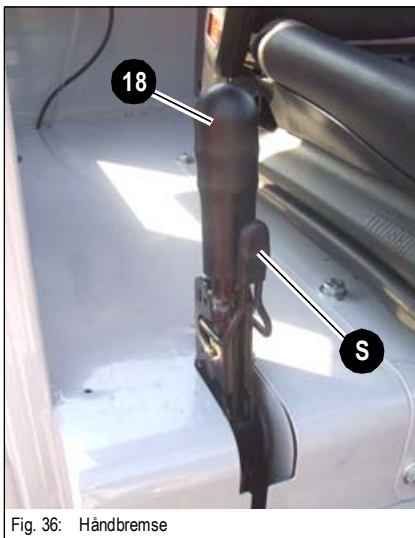


Fig. 36: Håndbremse

Håndbremse mekanisk aktiveret skivebremse på kardanakslen mellem gearkasse og transferegearkasse!

### **△** Obs!

Ringe kørselsbehov, længere dødtider og svag belastning begunstiger korrosion af bremseskiverne og snavs på bremsebelægningerne. I fugtigt vejr eller stærk regn kan det være formålstjenligt at træde let på bremsen med nogle kilometers mellemrum (kontroller, at der ikke er nogen, der bliver generet af det). Den opstående varme tørrer bremseskiver og -klodser. Rengøring med højtryksrensere kan føre til skader på bremserne som følge af indtrængende vand.

### Løsn håndbremsen

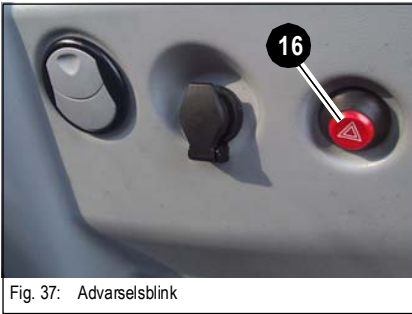
☞ Tryk på låsepalen **S** på håndbremsegrebet **18**

☞ Tryk håndbremsegrebet **18** fremad og ned

### Træk håndbremsen

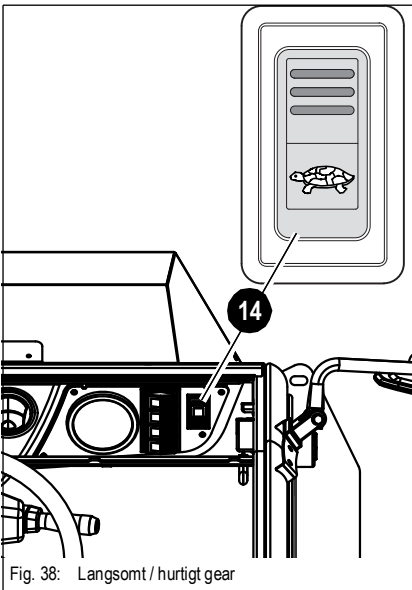
☞ Træk håndbremsegrebet **18** op

### 3.6 Advarselsblink



Ved at trykke på kontakten **16** henholdsvis tændes og slukkes der for advarselsblinket.

### 3.7 Langsomt / hurtigt gear (på Dumper 6001 med serienummer AD.....)



>Med kontakten **14** kan der skiftes mellem langsomt og hurtigt gear.

Køres der i langsomt gear, lyser den grønne lampe i kontakten (skildpadde).

Køres der i hurtigt gear, slukkes den grønne lampe i kontakten.

### 3.8 Kørsel på skråninger

Disse sikkerhedsanvisninger er særlig vigtige ved kørsel på skråninger, for at der ikke skal ske ulykker.

#### Specielle sikkerhedsanvisninger



- ⚠ Under kørslen må vognkassen ikke være tippet.
- ⚠ Kør altid i langsomt gear på skråninger!
- ⚠ Før maskinen således, at det altid er muligt at standse sikkert, hvis maskinen begynder at komme i slyng eller bliver ustabil.
- ⚠ Det skal undgås at dreje tippeladet nedad ved kørsel på skråninger, da det vil kunne føre til, at maskinen mister ligevægten og vælter.
  - ➔ Tøm altid tippeladet ved at tippe det imod skråningens top.
- ⚠ Der må ikke køres på tværs af skråninger med et fald på mere end 25 %, da maskinen i så fald kan tippe til siden.
- ⚠ Ved kørsel op eller ned ad bakke skal der altid køres lige op eller lige ned. Kørsel på skrå eller i vinkel er meget farlig.
- ⚠ Kør langsomt på græsmarker, nedfaldent løv eller fugtige stålblader. Også hvis skråningen ikke er stejl, er der fare for, at maskinen skrider ud.

#### Kørsel med læs på skråninger

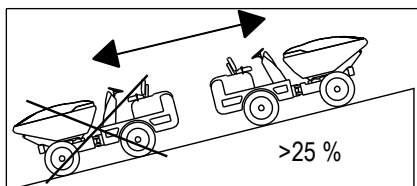


Fig. 39: Kørsel på skråninger med læs i tippeladet

For at undgå, at maskinen vælter eller skrider, gås der frem på følgende måde:

- ⚠ Ved kørsel på skråninger (>25 %) med læs i tippeladet skal der altid køres forlæns op og ned ad skråningen, da den tunge del af maskinen, i dette tilfælde læsset i tippeladet, skal være forrest, for at maskinen ikke vælter.



#### Fare!

Der må kun køres på skråninger, når jorden er fast!

#### Kørsel på skråninger uden læs

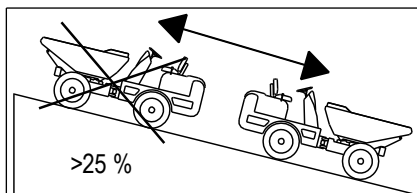


Fig. 40: Kørsel på skråninger uden læs i tippeladet

- ⚠ Ved kørsel på skråninger (>25 %) med tomt tippelad, skal tippeladet altid vende nedad imod bunden af skråningen, da den tunge del af maskinen, i dette tilfælde motoren, altid skal være øverst, for at maskinen ikke tipper.

#### Kørsel på tværs af skråninger

- ⚠ Der må ikke køres på tværs af skråninger med en hældning på mere end 25 %!
- ⚠ Ved kørsel på tværs af skråninger indtil 25 % må tippeladet af sikkerhedsgrunde kun tømmes opad.



#### Fare!

Pas ved kørsel på skråninger på overfladen:

#### fare for ulykker!

- ⚠ Der må kun køres på skråninger med indtil 25 %, hvis overfladen er fast.

### 3.9 Parkering af maskinen



#### Fare!

Hensæt aldrig maskinen på en løs overflade.

#### Fare for ulykker



Fig. 41: Neutral stilling

- ☞ Vælg en jævn overflade
- ☞ Stands køretøjet
- ☞ Sæt kørevalggrebet **A** i neutral stilling
- ☞ Sænk vognkassen
- ☞ Træk håndbremsen
- ☞ Slå tændingen fra
- ☞ Hvis det er nødvendigt at parkere maskinen på en skråning, skal maskinen sikres imod at rulle væk med hjulkiler eller -klodser.



#### Obs!

Sluk aldrig for motoren under fuld belastning. Dette kan føre til overophedning. Lad motoren køre en kort tid i tomgang, inden den slukkes.



#### Bemærk!

Maskinen skal sikres imod uberettiget benyttelse.

- Træk nøglen ud.

### 3.10 Læsning af maskinen



#### Fare!

Maskinen skal forlades under læsning med en gravko eller andre maskiner. Der er øget

#### fare for kvæstelser!



#### Obs!

Forkert læsning af maskinen fører til alvorlige skader på maskinen!

- ☞ Kontroller, at den tilladte nyttelast ikke overskrides!
- ☞ Førerens udsyn må ikke være væsentlig indskrænket.

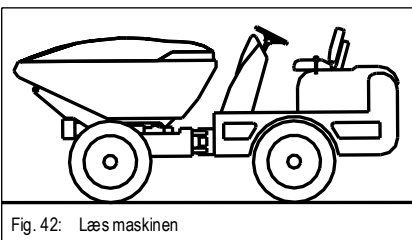


Fig. 42: Læs maskinen

- Inden læsningen:
  - ☞ Sæt kørevalggrebet i neutral position
  - ☞ Sænk vognkassen
  - ☞ Træk håndbremsen
  - ☞ Forlad af sikkerhedsgrunde betjeningsplads og risikoområde
- Efter læsningen:
  - ☞ Fjern snavs på betjeningselementerne
  - ☞ Stryg løst læsset materiale af

### 3.11 Sædeindstilling



#### Fare!

Førersædet må aldrig indstilles under kørslen -  
– se **Før motoren startes** på side 3-16

#### fare for ulykker!

☞ *Indstil førersædet, før køretøjet sættes i bevægelse*

#### Vægtindstilling



Fig. 43: Vægtindstilling



#### Bemærk!

Der kan kun garanteres høj kørekomfort, hvis sædets fjedring er indstillet rigtigt.

Til indstilling af højere førervægt:

☞ *Drej indstillingshjulet mod højre.*

Til indstilling af lavere førervægt:

☞ *Drej indstillingshjulet imod venstre.*

Den indstillede vægt angives af den gule viser ved siden af indstillingshjulet.

#### Længdeindstilling



Fig. 44: Sædeindstilling i længderetningen

☞ *Tag plads på førersædet*

☞ *Træk håndtaget 19 opad og skub samtidig*

☞ *førersædet fremad eller tilbage*

#### Indstilling af ryglænets hældning

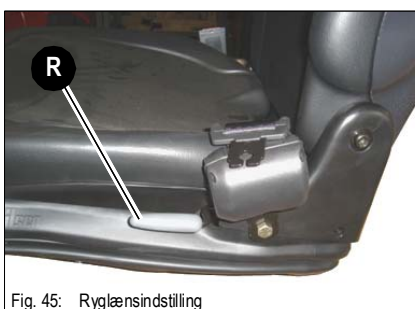


Fig. 45: Ryglænsindstilling

☞ *Træk håndtaget R opad og bring samtidig ryglænet i den ønskede position ved at presse imod det.*

☞ *Lad håndtaget R falde i hak.*



### 3.12 Sikkerhedssele



#### Fare!

Kørsel eller arbejde uden spændt sikkerhedssele betyder

#### Fare for kvæstelser!

☞ *Spænd sikkerhedssele, før køretøjet startes, eller arbejdet begyndes!*

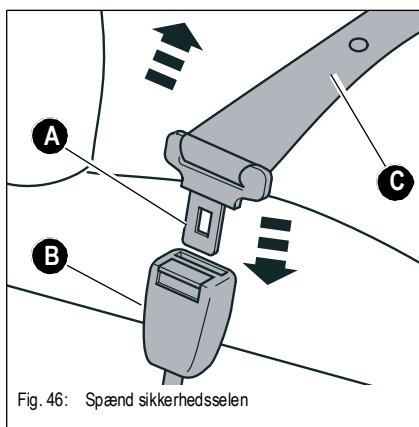
- Sikkerhedssele skal altid være spændt, når styrbøjlen er klappet op!
- Sikkerhedssele må ikke anvendes, når styrbøjlen er klappet ned.
- Sikkerhedssele må ikke drejes!
- Sikkerhedssele skal føres over bækkenet - ikke over maven!
- Læg ikke sikkerhedssele over hårde, kantede genstande eller genstande, som kan gå i stykker i tøj (værktøj, tommestok, briller, kuglepen)!
- Der må aldrig sidde 2 personer (børn!) i samme sikkerhedssele!
- Kontroller regelmæssigt Deres sikkerhedsseles tilstand. Beskadede dele skal straks udskiftes af et specialværksted!
- Hold altid sikkerhedssele ren, da snavs kan påvirke seleautomatens funktion negativt!
- Selelåsen må ikke tilstoppes af fremmedlegemer (papir eller lignende), da låsetungen ellers ikke kan gå i indgreb!

Efter en ulykke er sele videt ud og derfor ubrugelig. Ved endnu en ulykke kan sikkerhedssele ikke give

#### tilstrækkelig sikkerhed!

☞ *Sikkerhedssele skal udskiftes efter en ulykke*

☞ *Lad forankringspunkter og sædefastgøring kontrollere for, om belastningsevnen stadig er tilstrækkelig!*



Sikkerhedssele **C** fungerer som sikkerhed for føreren under arbejdet på byggepladsen samt ved kørsel på landevejen.

#### Spænding af sikkerhedssele:

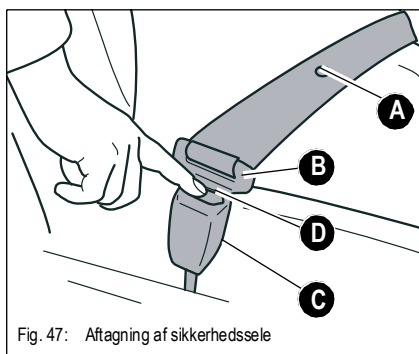
☞ *Spænd altid sikkerhedssele **C** før kørsel på følgende måde:*

- Før langsomt og jævnt sele ved låsetungen **A** over bækkenet til selelåsen **B**
- Stik låsetungen **A** ind i selelåsen **B**, indtil det kan høres, at den går i indgreb (trækprøve)



#### Bemærk!

Sikkerhedssele må kun anvendes, når sikkerhedssele er klappet op.



#### Aftagning af sikkerhedssele

☞ *Tag sikkerhedssele **A** af på følgende måde:*

- Hold fast i sikkerhedssele
- Tryk på den røde knap **D** på selelåsen **C**
  - ➔ Låsetungen **B** springer ud af selelåsen **C** ved hjælp af fjedertrykket
- Før langsomt sikkerhedssele til oprulleren

### 3.13 Lysanlæg

#### Belysning til landevejskørsel

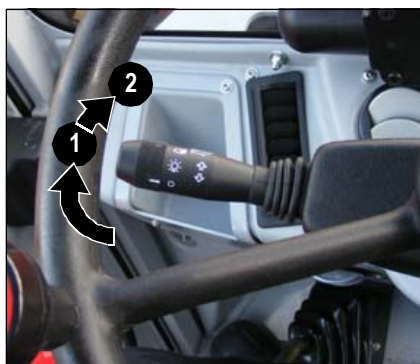


Fig. 48: Belysning til landevejskørsel

Ved kørsel på offentlige veje, gader, pladser og så videre skal lyset tændes! Det sker med drejekontakten 21

#### Belysning til landevejskørsel

<b>TÆND</b>	☞ Drej drejekontakten 21 til 1. trin	☞ Markeringslys til
<b>TÆND</b>	☞ Drej drejekontakten 21 til 2. trin	☞ Nedblændet lys til
<b>SLUK</b>	☞ Drej drejekontakten 21 fremad	☞ Belysning fra

#### Trin 1:

☞ På dumperen er markeringslyset foran og bagpå tændt.

#### Trin 2:

☞ Dumperens nedblændede lys er tændt.

#### Multifunktionsgreb

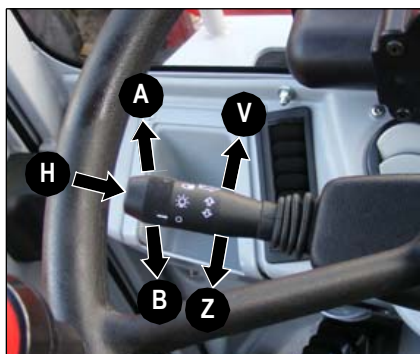


Fig. 49: Multifunktionsgreb

Med armen 21 på rattet kan horn, blinklys og fjernlys på maskinen betjenes.

#### Lyskontakt

<b>Blinklys til venstre</b>	☞ Træk armen 21 bagud Z	☞ Venstre blinklys blinker
<b>Blinklys til højre</b>	☞ Skub armen 21 fremad V	☞ Højre blinklys blinker
<b>Advarselslys</b>	☞ Træk armen 21 opad A	☞ Den lange lys er slået til, så længe grebet er trukket opad
<b>Tænd for fjernlyset</b>	☞ Tryk armen 21 nedad B	☞ Tænd for fjernlyset
<b>Horn</b>	☞ Skub armen 21 ind imod midten E	☞ Hornet lyder

**Indvendig belysning**


Fig. 50: Indvendig belysning

**Indvendig belysning**

<b>TÆND</b>	Tryk kontakten til venstre eller højre
<b>SLUK</b>	Anbring kontakten i mellemstillingen

**Roterende advarselslys (SP)**


Fig. 51: Advarselslys

Det roterende advarselslys (SP) tændes automatisk, så snart der tændes for tændingen.


**Bemærk!**

De gældende nationale bestemmelser vedrørende brug af det roterende advarselslys skal overholdes.

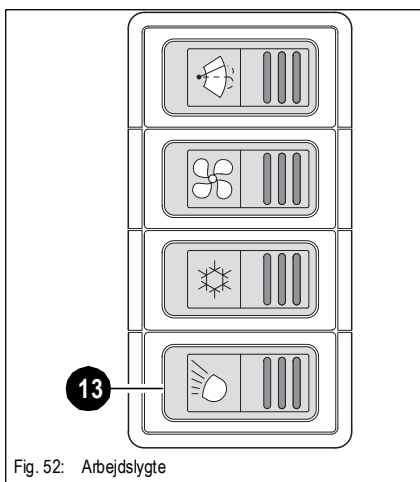
**Arbejdslygter**


Fig. 52: Arbejdslygte

**Arbejdslygter**

<b>TIL</b>	Tryk kontakten 13 fremad til 1. trin	Arbejdslygterne foran tændt
<b>TIL</b>	Tryk kontakten 13 fremad til 2. trin	Arbejdslygterne foran og bagpå tændt
<b>FRA</b>	Tryk kontakten 13 helt tilbage	Belysning slukket

### 3.14 Førerkabineopvarmning og -ventilation

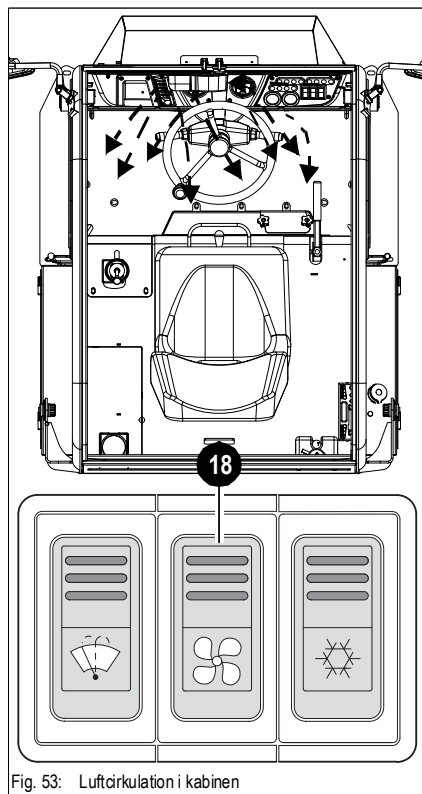


Fig. 53: Luftcirkulation i kabinen



#### Bemærk!

Kabinen er udstyret med fem luftdyser. Begge dyser kan lukkes og indstilles separat. For at opnå en optimal afdugning af forruden, skal luftdyserne drejes imod forruden.

- Ved ventilation eller opvarmning åbnes og lukkes dyserne efter behag.
- Opbevar ingen brændbare eller eksplosive stoffer i nærheden af varmluftsåbningerne.
- Udluft kabinen med mellemrum

#### Ventilation (ved friskluftfunktion)

1. trin	Tryk kipkontakten <b>18</b> et trin fremad	➡ Ventilatoren giver en ringe luftmængde
2. trin	Tryk kipkontakten <b>18</b> to trin fremad	➡ Ventilatoren giver en høj luftmængde
SLUK	Tryk kipkontakten <b>18</b> bagud	➡ Ventilator SLUK

### 3.15 Klimaanlæg (SP)

For at opnå en optimal køling:

☞ Åbn dyserne og ret disse op imod loftet.

– se **Førerkabineopvarmning og -ventilation** på side 3-30

➔ Ved denne indstilling opnås der en god luftcirkulation i kabinen, og den afkølede luft synker oppefra ned på føreren

☞ Hold alle vinduer og døre lukkede.

☞ Udluft kabinen med mellemrum



#### Bemærk!

Ved indstigning i kabinen åbnes vinduer og dør, så den varme luft kan slippe ud. Derefter tændes der for klimaanlægget, vinduer og døre lukkes. For at opnå en optimal køling, skal alle vinduer og døre være lukkede.

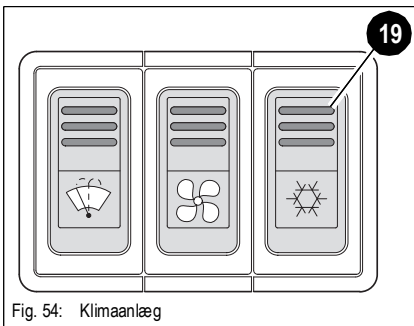


Fig. 54: Klimaanlæg

Afkøling		
SLUK	☞ Tryk <b>19</b> kipkontakten opad	Ventilator SLUK
1. trin	☞ Tryk vippekontakten <b>19</b> til blæseren <b>1</b> trin nedad	➔ Ventilatoren giver en ringe luftmængde
2. trin	☞ Tryk vippekontakten <b>19</b> til blæseren <b>2</b> trin nedad	➔ Ventilatoren giver en høj luftmængde



#### Bemærk!

Lad mindst en gang om måneden klimaanlægget køre i mindst 10-15 min for at opnå fuld kølekapacitet og sikre, at pakningerne får en længere holdbarhed. – se **Klimaanlæg (SP)** på side 3-31

### 3.16 Sprinkleranlæg

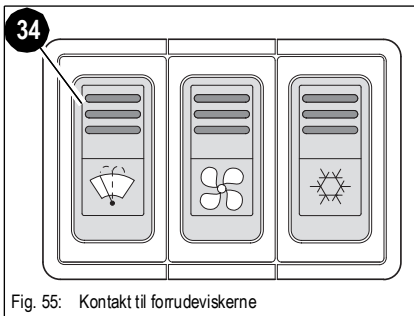





Fig. 55: Kontakt til forrudeviskerne

#### Vinduesvisker på forruden

<b>SLUK</b>	 Tryk <b>34</b> kipkontakten opad	➔ Forrudeviskeren bevæger sig tilbage i udgangsstilling
<b>1. trin</b>	 Tryk vippekontakten <b>34</b> nedad til <b>1.</b> trin	➔ Forrudevisker i funktion
<b>2. trin</b>	 Tryk vippekontakten <b>34</b> nedad til <b>2.</b> trin	➔ Der sprøjtes sprinklervæske på forruden



#### Bemærk!

Aktiver ikke sprinkleranlægget, når beholderen er tom, da det kan medføre beskadigelse af den elektriske pumpe.

#### Beholder til sprinkleranlæg



Fig. 56: Beholder til sprinkleranlæg

Sprinklervæskebeholderen befinder sig bagest i højre side i kabinen



#### Bemærk!

Hæld kun rent ledningsvand på!

Ved behov kan der tilsættes et egnet vinduesrensemiddel.

**Om vinteren:** Bland vandet med frostvæske til sprinkleranlæg.

Informationer vedrørende blandingsforholdet kan findes i brugsvejledningen til frostvæsken.

**Ved længere tids tør opbevaring** klæber gummimembranen i kontraventilen sig fast i huset. For igen at gøre denne ventil anvendelig, skal kontraventilen gøres fugtig - kort dyppes i vand og straks derefter gennemblæses.

### 3.17 Førerdør



#### Fare!

Døren i førersiden skal være låst under kørslen.

#### Fare for ulykker!

☞ Luk førerdøren, inden maskinen sættes i bevægelse!

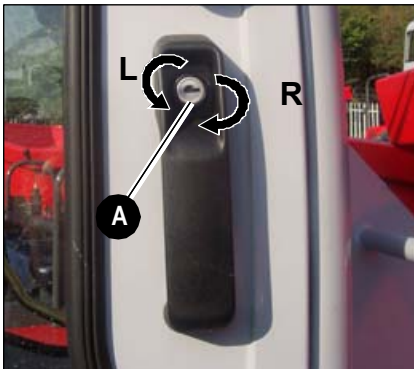


Fig. 57: Døråbner og -lås udvendig

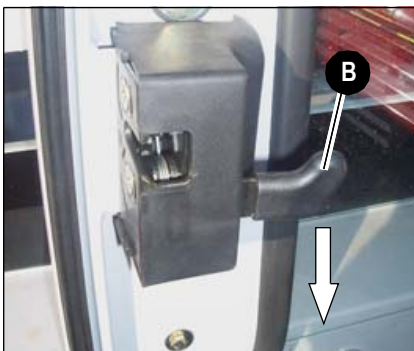


Fig. 58: Døråbner indvendig til venstre

#### Blokering af døren

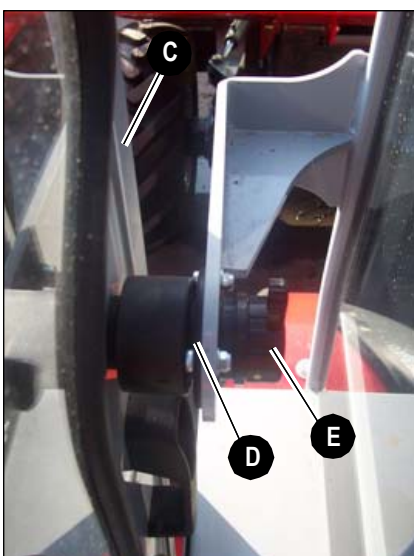


Fig. 59: Blokering af døren

#### Åbning af dør udefra:

☞ Tryk på dørlåsen **A**

#### Låsning af dør:

☞ Drej nøglen i dørlåsen **A** til **venstre (V)**

☞ Døren låst

#### Oplåsning af dørlås

☞ Drej nøglen i dørlåsen **A** til **højre (H)**

☞ Døren låst op

#### Åbn døren indefra

☞ Tryk knappen på dørlåsen **B** indenfor nedad

#### Blokering:

☞ Tryk døren **C** imod blokeringsanordningens holder **D**, indtil man kan høre, at den går i hak.

#### Ophæv blokeringen:

☞ Drej drejeknappen **E** mod højre

➔ Døren frigives

## 3.18 Arbejde med køretøjet

### Generelle sikkerhedsanvisninger

- Kør aldrig hen til kanten af en udgravning – fare for nedstyrtning!
- Kør ikke ind under fremspring i jorden. Stenene eller den fremspringende jord kunne falde ned på maskinen.
- Arbejder man på taget af bygninger eller andre strukturer, skal stabiliteten og strukturen selv kontrolleres, inden arbejdet påbegyndes. Bygningen kan nemlig eventuelt styrte sammen, hvilket kan føre til alvorlige kvæstelser og skader.
- Ved gennemførelse af nedbrydningsarbejder må maskinen ikke stilles under nedbrydningsstedet, da de afbrækkede dele kan falde ned på den eller bygningen kan styre sammen, hvilket ville føre til alvorlige person- eller tingskader.
- Det er forbudt for uvedkommende at betjene apparatet!
- Køretøjets hydrauliske system står også under tryk, selv om motoren er standset! Fjern derfor trykket i de systemafsnit og trykledninger, der skal åbnes, inden der påbegyndes monterings- og reparationsarbejder.
- Inden tippelades tømmes ved en udgravning, skal maskinen sikres med kiler eller andre hjælpemidler.
- Når vognkassen tippes, skal det aflæssede materiale altid kontrolleres for at se, om det rutsjer jævnt ud af kassen og ikke klæber fast til denne, da maskinen i så fald kan vælte.
- Læs ikke læsset af, hvis der arbejdes på skrånende jord.
- I vognkassen må der ikke befordres personer, dyr eller andre levende væsener.
- Det er forbudt at køre, når tippeladet er tippet op!
- Foretag altid veldoserede styrebewægelser og ingen bevægelser i ryk.
- Det er forbudt at stige af maskinen under kørslen.
- Undgå farlige betingelser på arbejdsstedet såsom personer eller dårligt vejr.
- Ved anvendelsen af maskiner med påmonteret styrtøjle, skal der altid benyttes sikkerhedssele.



### 3.19 Aktivering af tippeladet - fronttippelad



#### Obs!

Det er forbudt at køre, når tippeladet er tippet op!

Tippeladets arbejdshastighed doseres med gaspedalen og ved at presse betjeningsgrebet udad.

Hvis læsset tømmes ned i en grube, kræves der et fast anslag (en bjælke) til støtte for forhjulene!

☞ *Under ingen omstændigheder må der køres frem imod gruben med bremsen alene!*

En for hurtig sænkning, så ladet slår imod rammen, kan føre til skader, og til at dumperen tipper!



Fig. 60: Aktivering af tippeladet - fronttippelad

Stilling	Arm	Funktion
A	☞ Greb fremad	☞ Tøm vognkassen
B	☞ Greb tilbage	☞ Sænk vognkassen

### 3.20 Aktivering af tippeladet - drejeligt tippelad



Fig. 61: Aktivering af tippeladet - drejeligt tippelad



#### Obs!

Det er forbudt at køre, når tippeladet er tippet op!

Materiale, der klæber fast i ladet, må kun tømmes fremad i dumperens køreretning ligeud.

Tippeladets arbejdhastighed doseres med gaspedalen og ved at presse betjeningsgrebet udad.

Hvis læsset tømmes ned i en grube, kræves der et fast anslag (en bjælke) til støtte for forhjulene!

⚠ *Under ingen omstændigheder må der køres frem imod gruben med bremsen alene!*

En for hurtig sænkning, så ladet slår imod rammen, kan føre til skader, og til at dumperen tipper!

Inden vognkassen tippes, skal den drejes til den ønskede stilling.

Stilling	Arm	Funktion
A	☞ Armen frem	☞ Tøm vognkassen
B	☞ Greb tilbage	☞ Sænk vognkassen
C	☞ Greb til venstre	☞ Vognkassen drejer mod venstre
D	☞ Greb til højre	☞ Vognkassen drejer mod højre

#### Drejning af tippeladet:

Inden tippeladet drejes, skal det ved at trykke grebet fremad hæves så meget, at låsemekanismen T løftes op fra låsekammen K.

Derefter kan tippeladet drejes.

Under tippeladets normale stilling forstår man, at tippeladet befinder sig i midterposition, og at låsemekanismen T er gået i hak i låsekammen K.

### 3.21 Styrerbøjle

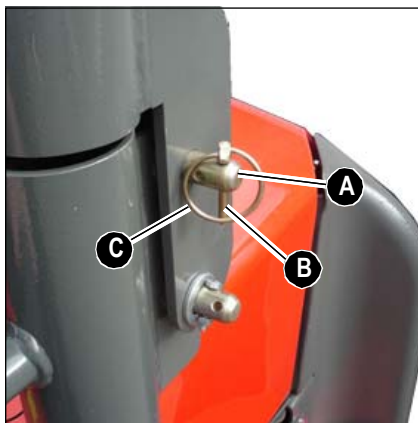


Fig. 62: Styrerbøjle



#### Fare!

Styrerbøjlen er meget tung, derfor er sammenklapning eller oprejsning af bøjlen meget

**farlig!**

☞ Op- og nedklapning skal foretages af to personer!



#### Obs!

Ved kørsel med nedklappet styrerbøjle må der ikke bæres sikkerhedssele!

#### Rejs styrerbøjlen op:

- ☞ Stil maskinen på en jævn, vandret overflade
- ☞ Klap styrerbøjlen op
- ☞ Bloker styrerbøjlen med låsebolten **A**
- ☞ Bloker låsebolten **A** med splitpinden **B**
- ☞ Klap ringen **C** sammen
  - ➔ Splitpinden **B** kan nu ikke falde ud

#### Læg styrerbøjlen ned:

- ☞ Stil maskinen på en jævn, vandret overflade
- ☞ Klap ringen **C** op
- ☞ Fjern splitpinden **B** fra låsebolten **A**
- ☞ Fjern låsebolten **A**
- ☞ Klap nu langsomt og forsigtigt med assistance af en anden person styrerbøjlen bagud

## 3.22 Bugsering



### Obs!

Dumper er bagpå forsynet med en trækanordning og foran med en trækring. Kun disse må anvendes til bugsering. Inden bugseringen skal højtrykskredsløbet åbnes!

### Åbning af højtrykskredsløbet

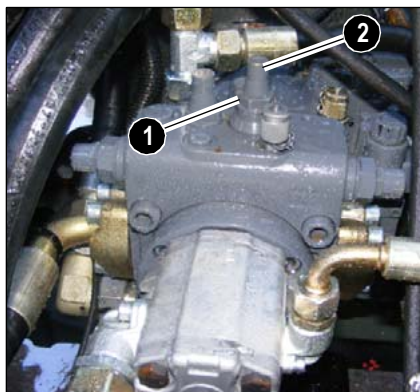


Fig. 63: Åbning af højtrykskredsløbet

På venstre side af pumpen befinder der sig under gulvpladen en højtryksbegrænsningsventil både øverst og nederst.

Fremgangsmåde:

- ☞ Løsn kontramøtrikken SW14 (del 2), og drej den ud til enden af skruen
- ☞ Skru skruen ind med unbrakonøgle SW 4 (del 1), indtil der føles en større modstand.
- ☞ Drej derefter en halv omdrejning videre



### Obs!

Skrues skruen længere ind, beskadiges ventilen!

- ☞ Stram igen kontramøtrikken
- ☞ Nu kan maskinen bugseres langsomt (maks. 1 km/t) over en kort afstand (maks. 1 km). Bagefter skal ventilerne igen sættes i funktion! For at gøre det gås der frem i modsat rækkefølge (skruen drejes ud til anslag).

### 3.23 Ledstøtte

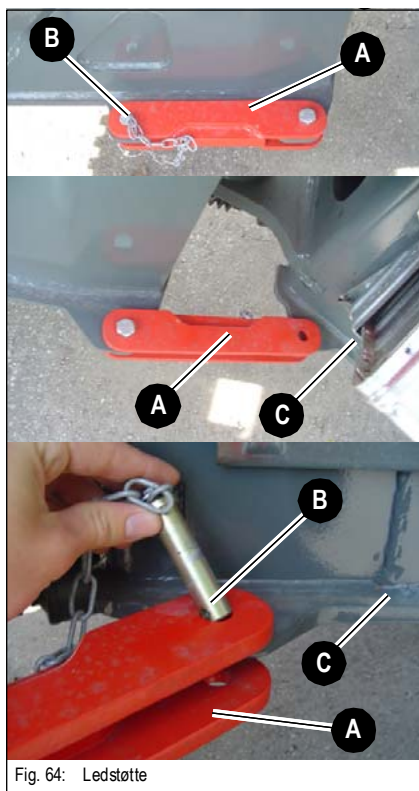


Fig. 64: Ledstøtte



#### Fare!

Inden påbegyndelse af læsningen skal styrecylinderen sikres med den røde ledstøtte.

Ledstøtten sikrer styrecylinderen for at undgå, at knæleddet bøjer sammen, når dumperen læsses med en kran.

#### Fremgangsmåde:

- ☞ Tag splitpinden ud af bolten **B**
- ☞ Drej ledstøtten **A** til bagrammen **C**
- ☞ Fastgør ledstøtten **A** på bolten **B** med splitpind



#### Bemærk!

Inden maskinen tages i brug igen, skal ledstøtten monteres på den forreste ramme med bolten **B**.

### 3.24 Blokering af betjeningsgrebet (på maskiner uden kabine)

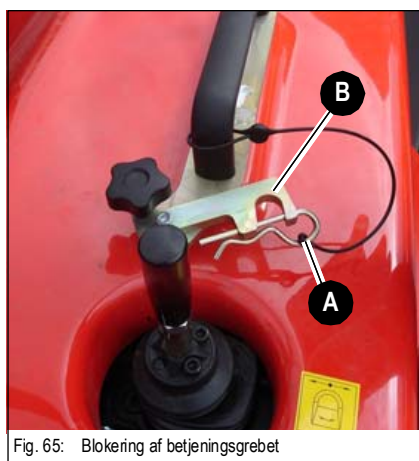


Fig. 65: Blokering af betjeningsgrebet



#### Obs!

Ved kørsel på landevej skal betjeningsgrebet til tippeladet spærres!

- ☞ Undgår en utilsigtet aktivering af tippeladet.

Spærringen foretages på følgende måde:

- ☞ Træk splitpinden **A** ud af spærringen **B**
- ☞ Klap spærringen **B** fremad
- ☞ Stik splitpinden **A** i spærringen **B**

Ophævelse af spærringen foregår i omvendt rækkefølge!

### 3.25 Læsning af køretøj med kran

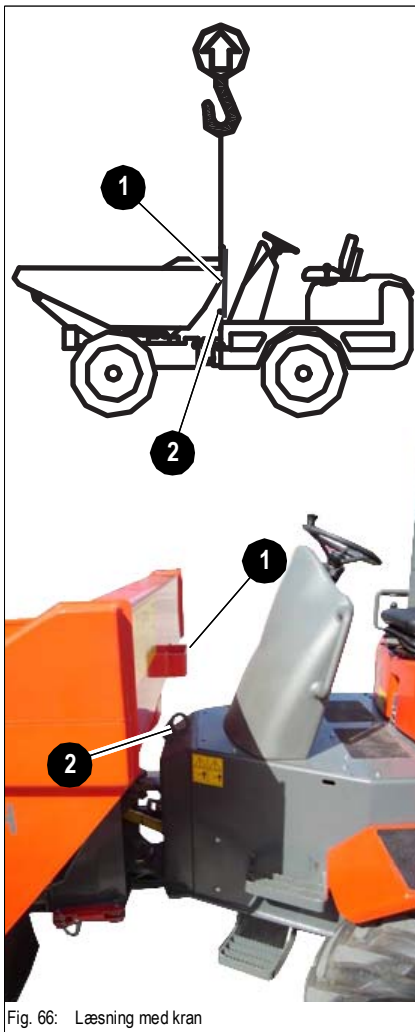


Fig. 66: Læsning med kran

#### Sikkerhedsanvisninger

- Læssekranen og løftegrejet skal have tilstrækkelige dimensioner
- Ved læsning med kran er det nødvendigt at have et egnet løftemiddel
- Køretøjet skal sikres imod uventede bevægelser!



#### Fare!

Ved uhensigtsmæssig læsning af køretøjet med kran er der

#### fare for ulykker!

- ☞ Der må ikke befinde sig nogen personer på maskinen!
- ☞ Lad kun erfare personer arbejde med anslag af laster og dirigering af kranførere! Hjælperen skal opholde sig i kranførerens synsfelt eller stå i radiokontakt med denne!
- ☞ Sørg for, at læssekranen og læssegrejet (tov, kæder) har tilstrækkelig bæreevne!
- ☞ Køretøjet må kun løftes, når tippeladet er tomt!
- ☞ Gå aldrig ind under svævende last!
- ☞ Læs ubetinget sikkerhedsanvisningerne i begyndelsen af dette kapitel og følg henvisningerne i „Merkheft Erdbaumaschinen“ fra Tiefbau-Berufsgenossenschaft! (Instruktionshæfte om entreprenørmaskiner fra den tyske entreprenørsammenslutning)

#### ☞ Gå frem på følgende måde for at læsse køretøjet:

- Tøm vognkassen
- Sænk vognkassen
- Parker køretøjet
- Bloker styregrebet – se [kapitel 3.9 Blokering af betjeningsgrebet \(på maskiner uden kabine\)](#) på side 3-39
- Hvis den tilladte transporthøjde overskrides, kan styrtbøjlen klappes ned for at reducere denne.
- Anbring ledstøtten
- Benyt egnede løftemidler, kæder etc.
- ☞ Løftemidlet skal føres gennem bøjlen 1 på kanten af tippeladet og fastgøres i løfteøjet 2 på rammen!
- Løft maskinen langsomt

## 3.26 Læsning og transport af køretøjet

### Sikkerhedsanvisninger

- Transportkøretøjet skal have tilstrækkelige dimensioner - mål og vægt for køretøjet kan ses i [Kapitel 6 „Tekniske data”](#)!
- Fjern slam, sne eller is fra dækkene, så der kan køres uden risiko på ramperne
- Køretøjet skal sikres imod uventede bevægelser!  
– se [Parkering af maskinen](#) på side 3-23–



### Fare!

Uhensigtsmæssig læsning og transport af køretøjet betyder

### fare for ulykker!

☞ *Læs ubetinget sikkerhedsanvisningerne i begyndelsen af dette kapitel og følg henvisningerne i „Merkheft Erdbaumaschinen“ fra Tiefbau-Berufsgenossenschaft! (Instruktionshæfte om entreprenørmaskiner fra den tyske entreprenørsammenslutning)*

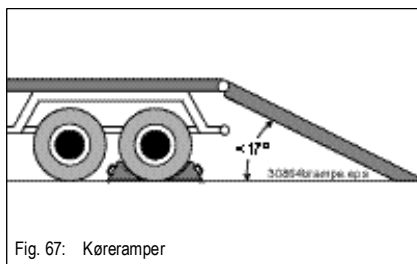


Fig. 67: Køreramper

☞ *Gå således frem ved læsning:*

- Transportkøretøjet sikres med underlagskiler, så det ikke triller væk
- Anbring køreramperne, så kørevinklen er så lille som muligt. Overskrid ikke en stigning på 17° (30%). Brug kun køreramper med skridsikker belægning.
- Kontroller, at ladet er frit, og tilkørslen ikke hindres – f.eks. på grund af opstillinger
- Kontroller, at køreramperne og dumperens dæk er fri for olie, fedt eller is
- Start dumperens motor
- Sænk dumperens vognkasse
- Kør forsigtigt dumperen baglæns op på transportkøretøjet, idet den holdes i midten af ladet
- Parker køretøjet



### Bemærk!

Producentens garanti dækker ikke skader eller uheld ved læsning eller transport.

### 3.27 Fastsurring af køretøj



Fig. 68: Fastsurring af maskinen



#### Fare!

Uhensigtsmæssig læsning og transport af køretøjet betyder

#### fare for ulykker!

☞ Læs ubetinget sikkerhedsanvisningerne i begyndelsen af dette kapitel og følg henvisningerne i „Merkheft Erdbaumaschinen“ fra Tiefbau-Berufsgenossenschaft! (Instruktionshæfte om entreprenørmaskiner fra den tyske entreprenørsammenslutning)

- Bloker dumperens dæk forfra, bagfra og på siden.
- Dumperen forankres sikkert på ladet med tilstrækkelig kraftige fastgørelsesremme eller kæder ved hjælp af fastholdelsesringene H
- Kontroller før kørsel, at transportkøretøjets fører kender totalhøjde, totalbredde og totalvægt for køretøjet (inkl. Dumper) samt de lovlige transportbestemmelser i det/de land(e), transporten skal foregå i!

### 3.28 Hovedkontakt for batteriet

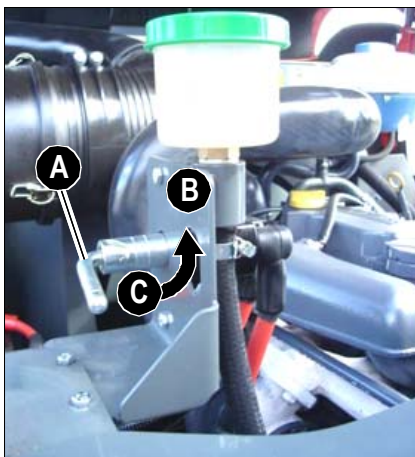


Fig. 37: Batterihovedkontakt 6001 hydrostat

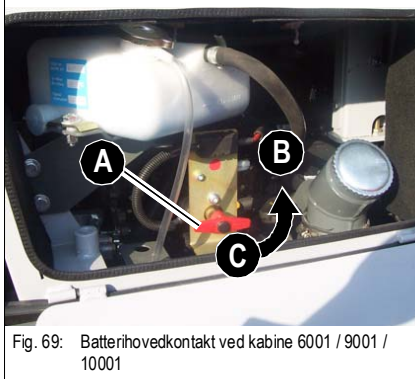


Fig. 69: Batterihovedkontakt ved kabine 6001 / 9001 / 10001

Batterihovedkontakten befinder sig under motorhjelmen. Ved kabine som ekstraudstyr sidder batterinøglen bag den højre vedligeholdelsesklap.



#### Bemærk!

Fjern ikke batterikablet, mens motoren kører!



#### Bemærk!

Strømtilførslen afbrydes med en nøgle direkte efter batteriet

- *Inden arbejdet afbrydes det elektriske anlæg!*

#### Afbrydelse af strømtilførslen:

☞ Drej nøglen A til batteriets hovedkontakt til stilling B, og tag den ud

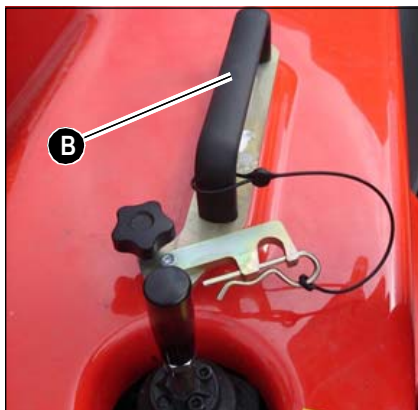
#### Tilslutning af strømtilførslen:

☞ Sæt nøglen A i batteriets hovedkontakt

☞ Drej nøglen nedad til stillingen C



### 3.29 Motorhjelm (på maskiner uden kabine)


**Åbning:**

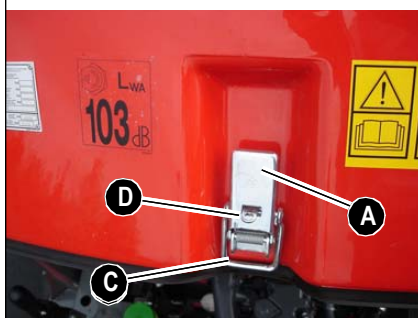
- ☞ Få køretøjet til at stå stille
- ☞ Lad motoren køle af
- ☞ Tryk motorhjelms lås **A** nedad og træk bøjljen **C** fremad
- ☞ Træk motorhjelmen opad i grebene **B**, indtil den røde sikringsstøtte **S** går i hak

**Lukning:**

- ☞ Tryk sikringsstøtten **S** nedad
- ☞ Tryk motorhjelmen ned
- ☞ Tryk motorhjelms lås **A** fremad, og sæt samtidig bøjljen **C** ind i den modstående krog
- ☞ Tryk låsen **A** bagud

**Låsning og oplåsning:**

Man kan låse motorhjelmen med en eksterm lås i ringen **D**


**Bemærk!**

Motorhjelmen må ikke være låst, når maskinen er i brug, da nødstopkontakten befinder sig under motorhjelmen.

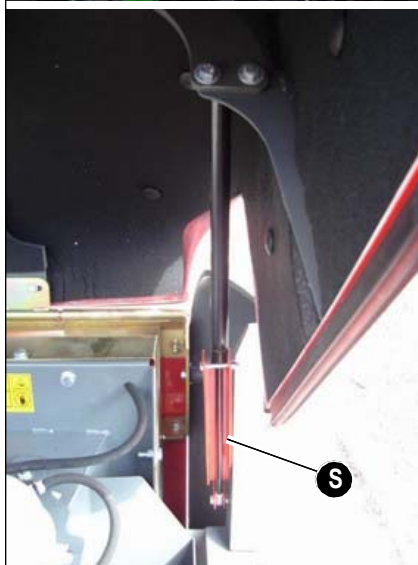


Fig. 70: Lås motorhjelm



## 4 Driftsfejl

Anvisningerne i dette kapitel skal hjælpe betjeningspersonalet til at finde fejl og registrere dem hurtigt og sikkert, så de kan afhjælpes.

Reparationer må kun udføres af autoriseret specialpersonale.

### 4.1 Fejl ved motoren

Problem	Mulige årsager	Se
Motor starter ikke eller starter dårligt	Forkert SAE-klasse/olie kvalitet for motorsmøreljen	<a href="#">5-35</a>
	Brændstofkvalitet svarer ikke til den foreskrevne	<a href="#">5-35</a>
	Batteri defekt eller ikke ladet op	<a href="#">5-32</a>
	Kabelforbindelser i startstrømkredsen løse eller oxyderede	
	Starter defekt eller drev går ikke i spor	
	Ventilspillerum ikke indstillet rigtigt	
	Indsprøjtningssystem defekt	
Motoren starter, men kører uregelmæssigt eller går i stå	Brændstofkvalitet svarer ikke til den foreskrevne	<a href="#">5-35</a>
	Ventilspillerum forkert	
	Indsprøjtningssystem utæt	
	Indsprøjtningssystem defekt	
Motor bliver for varm. Temperaturadvarselsanlæg reagerer	Oliestand for lav	<a href="#">5-8</a>
	Oliestand for høj	<a href="#">5-8</a>
	Luffilter snavset	<a href="#">5-13</a>
	Oliekølerlameller snavsede	
	Indsprøjtningssystem defekt	
Motor har effektmangel	Oliestand for høj	<a href="#">5-8</a>
	Brændstofkvalitet svarer ikke til den foreskrevne	<a href="#">5-35</a>
	Luffilter snavset	<a href="#">5-13</a>
	Ventilspillerum forkert	
	Indsprøjtningssystem utæt	
	Indsprøjtningssystem defekt	
Motor arbejder ikke på alle cylindre	Indsprøjtningssystem utæt	
	Indsprøjtningssystem defekt	
Motor har intet eller for lavt olietryk	Oliestand for lav	<a href="#">5-8</a>
	Maskinen står for skråt (maks. 25°)	
	Forkert SAE-klasse/olie kvalitet for motorsmøreljen	<a href="#">5-35</a>
Motor har for højt olieforbrug	Oliestand for høj	<a href="#">5-8</a>
	Maskinen står for skråt (maks. 25°)	



Problem		Mulige årsager	Se
Motor oser	Blå	Oliestand for høj	<a href="#">5-8</a>
		Maskinen står for skråt (maks. 25°)	
	Hvid	Startgrænsetemperatur for lav	
		Brændstofkvalitet svarer ikke til den foreskrevne	<a href="#">5-35</a>
		Ventilspillerum forkert	
		Indsprøjtningsventil defekt	
	Sort	Luftfilter snavset	<a href="#">5-13</a>
		Ventilspillerum forkert	
		Indsprøjtningsventil defekt	

## 5 Vedligeholdelse

### 5.1 Indledning

Køretøjernes driftsklarhed og levetid er i høj grad afhængig af service og vedligeholdelse. Derfor er overholdelse af de foreskrevne vedligeholdelsesarbejder i ejerens interesse.

Før service- og vedligeholdelsesarbejdet udføres, er det vigtigt, at følgende overholdes:

- Kapitel 2 "SIKKERHEDSANVISNINGER" i denne betjeningsvejledning

Inden ibrugtagningen foretages de foreskrevne inspektioner, og eventuelle mangler udbedres omgående.

Åbnede motorhjelme og afdækninger skal være tilstrækkeligt sikrede. På skråninger og ved stærk vind må motorhjelme og afdækninger ikke åbnes.

Ved anvendelse af trykluft er der fare for, at smudspartikler blæses væk og således kan forårsage alvorlige personskader. Bær altid beskyttelsesbriller, beskyttelsesmaske og anden beskyttelsesbeklædning.

Daglige vedligeholdelses- og servicearbejder samt vedligeholdelse efter vedligeholdelsesplan "A" skal udføres af en dertil uddannet maskinfører, alle øvrige vedligeholdelsesarbejder må kun udføres af uddannet og kvalificeret specialpersonale.

Vedligeholdelsesplanerne fortæller Dem, hvornår de følgende vedligeholdelsesarbejder skal udføres – se **Vedligeholdelsesplan (samlet oversigt)** på side 5-36 .

## 5.2 Vedligeholdelsesstøtte

### Vedligeholdelsesstøtte fronttippelad

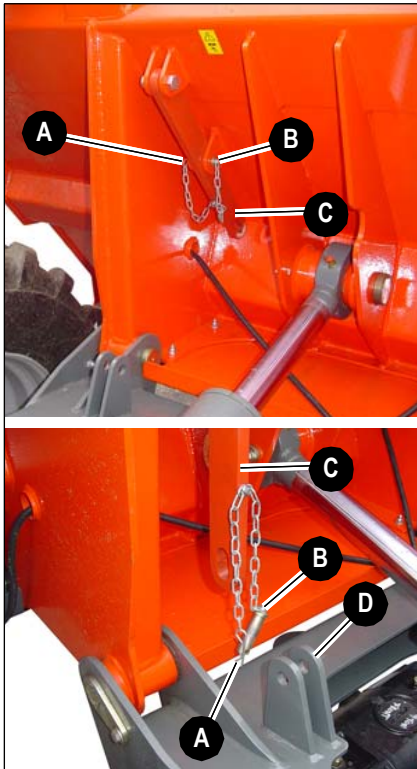


Fig. 38: Vedligeholdelsesstøtte fronttippelad



#### Fare!

Inden påbegyndelse af vedligeholdelsesarbejderne med hævet lad skal den røde vedligeholdelsesstøtte klappes ned.

#### Fremgangsmåde:

- ☞ Hæv tippeladet
- ☞ Træk splitpinden **A** ud af låsebolten **B**
- ☞ Træk låsebolten **B** ud
  - ☞ Hold derunder vedligeholdelsesstøtten **C**
- ☞ Klap vedligeholdelsesstøtten **C** ned



#### Obs!

Forlad fareområdet under tippeladet!

- ☞ Tippeladet skal sænkes lidt.

- ☞ Sænk tippeladet, indtil vedligeholdelsesstøtten **C** kan forbindes med afstøtning **D**.
- ☞ Fastgør vedligeholdelsesstøtten **C** på afstøtningen **D** med låsebolten **B**
- ☞ Stik splitpinden **A** i låsebolten **B**



#### Bemærk!

Efter afslutningen af arbejdet fastgøres vedligeholdelsesstøtten **C** igen på tippeladet i omvendt rækkefølge.

### Vedligeholdelsesstøtte ved drejeligt tippelad

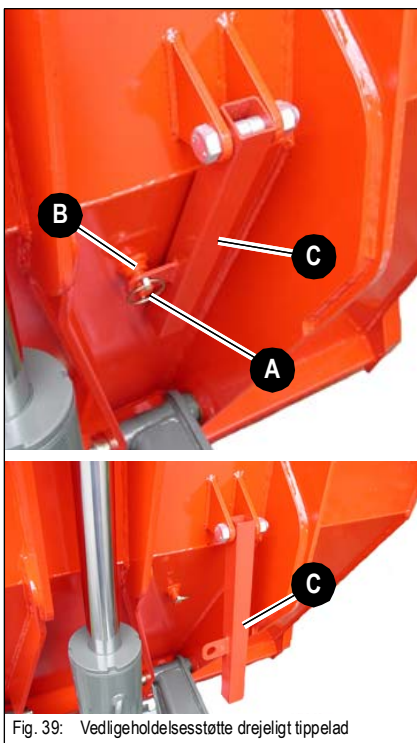


Fig. 39: Vedligeholdelsesstøtte drejeligt tippelad



#### Fare!

Inden påbegyndelse af vedligeholdelsesarbejderne med hævet lad skal den røde vedligeholdelsesstøtte anbringes.

#### Fremgangsmåde:

- ☞ Hæv tippeladet
- ☞ Træk splitpinden **A** ud af låsebolten **B**
- ☞ Klap vedligeholdelsesstøtten **C** ned
- ☞ Sænk tippeladet, indtil vedligeholdelsesstøtten **C** hviler på svingkonsollen



#### Bemærk!

Efter afslutningen af arbejdet fastgøres vedligeholdelsesstøtten **C** igen på tippeladet i omvendt rækkefølge.

## 5.3 Brændstofsistem

### Specielle sikkerhedsanvisninger

- Udvis forsigtighed ved omgang med brændstof - øget brandfare!
- Arbejde ved brændstofanlægget må aldrig udføres i nærheden af åben ild eller eksplosive gnister!
- Ryg ikke, når der arbejdes ved brændstofsystemet og ved optankning!
- Sluk for motoren før optankning, og tag tændingsnøglen ud!
- Efterfyld ikke brændstof i lukkede rum!
- Tør straks spildt brændstof op!
- Hold maskinen ren, så brandfaren reduceres!

### Tankning af brændstof

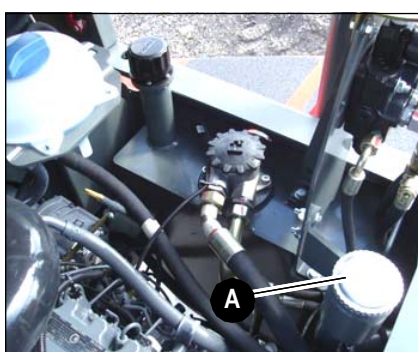


Fig. 40: Påfyldning af brændstof 6001 hydrostat

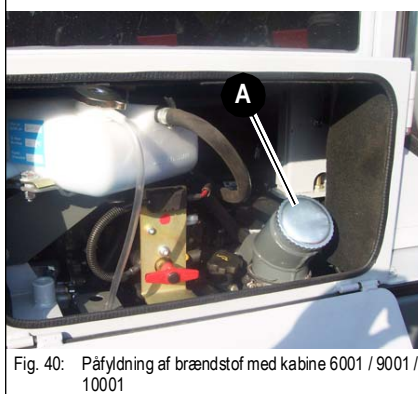


Fig. 40: Påfyldning af brændstof med kabine 6001 / 9001 / 10001

Brændstoftankens påfyldningsstuds **A** befinder sig bag ved højre vedligeholdelsesdæksel.



#### Fare!

Ved omgang med brændstof er der øget

#### **Brand- og forgiftningsfare!**

- ☞ Tank aldrig i lukkede rum
- ☞ Arbejd aldrig ved brændstofanlægget i nærheden af åben ild eller eksplosive gnister
- ☞ Tobaksrygning og brug af åben ild forbudt!



#### Miljø!

Opsaml udløbende brændstof i en egnet beholder, og bortskaf det miljøvenligt!



#### Bemærk!

Brændstoftanken må ikke køres helt tom, da der så kan suges luft ind i brændstofsystemet, hvilket nødvendiggør en ventilation af brændstofsystemet.  
– se **Ventilation af brændstofsistem** på side 5-5



#### Bemærk!

Ved afslutningen af hver arbejdsdag påfyldes tanken den korrekte brændstoftype. Dette forhindrer, at der i løbet af natten danner sig kondensvand i brændstoftanken. Fyld ikke tanken helt. Der skal være plads til, at brændstoffet kan udvide sig.

## Tappeanlæg

### Generelt

Tank kun brændstof ved stationære tappeanlæg. Brændstof fra kar eller beholdere indeholder som regel urenheder.

Selv de mindste urenheder fører til

- øget slid på motoren
- forstyrrelser i brændstofsyste­met og
- reducerer brændstoffiltrens funktion

### Tankning fra beholdere

Hvis det ikke kan undgås at tanke fra beholdere, skal følgende overholdes (se fig. 41):

- Beholderne må hverken rulles eller vippes før tankning
- Beholderpumpens sugerørsåbning skal beskyttes med en finmasket si
- Beholderpumpens sugerørsåbning dyppes indtil maks. 15 cm ned til beholderbunden.
- Påfyld kun tanken med påfyldningshjælp (tragt eller påfyldningsrør) med monteret finfilter
- Hold altid alle beholdere til tankning rene

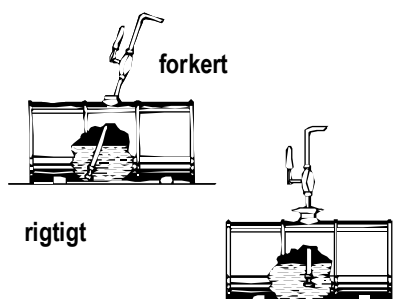


Fig. 41: Tankning af brændstof fra beholder

## Specifikation af dieselbrændstoffet

Anvend kun kvalitetsbrændstoffer

Kvalitetsklasse	Cetantal	Anvendelse
• No. 2-D efter DIN 51601	Min. 45	Ved normale udendørstemperaturer
• No. 1-D efter DIN 51601		Ved udendørstemperaturer under 4° C eller ved anvendelse over 1500 m højde



## Ventilation af brændstofsistem

**Fare!**

Hvis udslippende brændstof kommer på varme motordele eller på lyd-dæmperen, opstår der

**Brandfare!**

☞ *Udluft aldrig brændstofsistemet, når motoren er varm!*

Brændstofsistemet skal udluftes i følgende tilfælde:

- når brændstoffilteret eller -forfilteret og brændstofledningerne har været taget af og er monteret igen
- når brændstoftanken har været kørt tom
- når motoren sættes i drift igen efter lang tids stilstand.

**Gør således for at ventilere brændstofsistemet:**

☞ *Påfyld brændstoftanken*

☞ *Drej tændingslåsen til første position*

☞ *Vent i ca. 5 minutter, mens brændstofsistemet automatisk udluftes*

☞ *Start motor*

Hvis motoren kører i kort tid og derefter går i stå eller kører uregelmæssigt:

☞ *Sluk motoren*

☞ *Udluft brændstofsistemet endnu en gang som beskrevet ovenfor*

☞ *Lad den eventuelt undersøge af autoriseret specialpersonale*

## Skift af brændstoffilter (Perkins - dieselmotor)

**Fare!**

Hvis udslippende brændstof kommer på varme motord dele eller på udstødningen, opstår der

**brandfare!**

☞ *Skift aldrig brændstoffilter, når motoren er varm!*

**Miljø!**

Opsaml udløbende brændstof i en egnet beholder, og bortskaf det miljøvenligt!

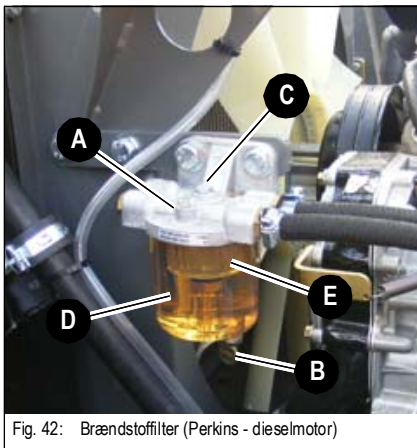


Fig. 42: Brændstoffilter (Perkins - dieselmotor)

**Afmontering af brændstoffilteret**

Gå således frem:

- ☞ **Åbn skrue A**
  - ➔ På denne måde kan der suges luft ind oppefra, og det efterfølgende arbejdsstrin kan gå hurtigere.
- ☞ **Anbring en egnet beholder under filteret**
- ☞ **Åbn skrue B**
  - ➔ Brændstoffet løber ud af filterhuset.
  - ☞ Tøm filterhuset helt.
- ☞ **Åbn skrue C, og tag filterhuset D af**
- ☞ **Tag brændstoffilter E af**

**Monter brændstoffilteret**

Gå således frem:

- ☞ **Monter og stram alle elementer i omvendt rækkefølge med nyt filterelement**
- ☞ **Ventilation af brændstofsyste**m – se **Ventilation af brændstofsyste**m på side 5-5
- ☞ **Efter gennemførelse af en prøve** kørsel foretages **tæthedskontrol!**

**Miljø!**

Bortskaf udskiftede brændstoffiltre miljøvenligt!

**Skift af brændstoffilter (Deutz - dieselmotor)**

**Fare!**

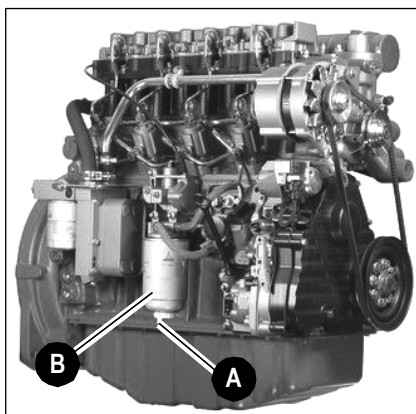
Hvis udslippende brændstof kommer på varme motordele eller på udstødningen, opstår der

**brandfare!**

☞ *Skift aldrig brændstoffilter, når motoren er varm!*


**Miljø!**

Opsaml udløbende brændstof i en egnet beholder, og bortskaf det miljøvenligt!


**Afmontering af brændstoffilteret**

Gå således frem:

- ☞ Anbring en egnet beholder under filteret
- ☞ Åbn skrue **A**
  - ➔ Brændstoffet løber ud af filterhuset.
- ☞ Tøm filterhuset helt.
- ☞ Afmonter filterhuset **B**
- ☞ Udskift brændstoffilteret

**Monter brændstoffilteret**

Gå således frem:

- ☞ Monter og stram alle elementer i omvendt rækkefølge med nyt filterelement
- ☞ Ventilation af brændstofsystem– se **Ventilation af brændstofsystem** på side 5-5
- ☞ Efter gennemførelse af en prøvekørsel foretages tæthedskontrol!



Fig. 43: Brændstoffilter (Deutz - dieselmotor)


**Miljø!**

Bortskaf udskiftede brændstoffiltre miljøvenligt!

## 5.4 Motorsmøresystem



### Obs!

For lidt eller brugt motorolie fører til

**at motoren beskadiges og dens præstationer forringes!**

☞ Lad olieskift foretage af et autoriseret værksted

– se kapitel 5.15 Vedligeholdelsesplan (samlet oversigt) på side 5-36

### Kontrol af oliestand

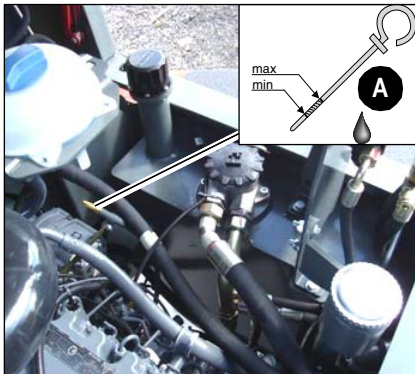


Fig. 44: Kontrol af oliestand 6001 hydrostat

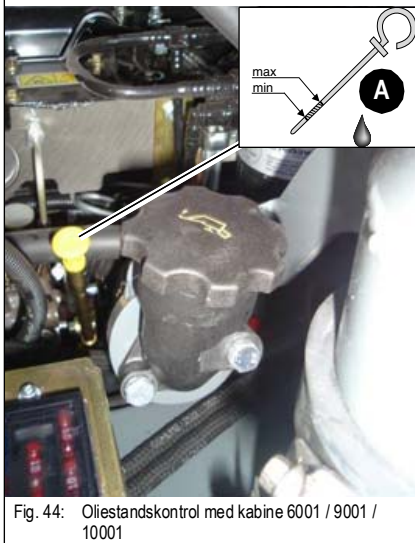


Fig. 44: Oliestandskontrol med kabine 6001 / 9001 / 10001



### Bemærk!

Oliestanden skal kontrolleres hver dag.

Vi anbefaler, at kontrollen udføres, inden motoren startes. Kontrol efter at den driftsvarme motor er slukket må tidligst udføres efter 5 minutter.

### Oliestandskontrol

☞ Gå således frem:

- Stil køretøjet vandret
- Sluk for motoren!
- Lad motoren køle af
- Åbn motorhjelmen
- Rengør oliepladens omgivelser med en frugfri klud
- Træk oliepladen **A**

☞ ud

☞ Tørres af med en frugfri klud

☞ Sættes i igen indtil anslag

☞ Trækkes ud, og oliestanden aflæses

☞ Efter behov, men senest når oliestanden har nået minimummærket på oliepladen **A**, påfyldes der olie

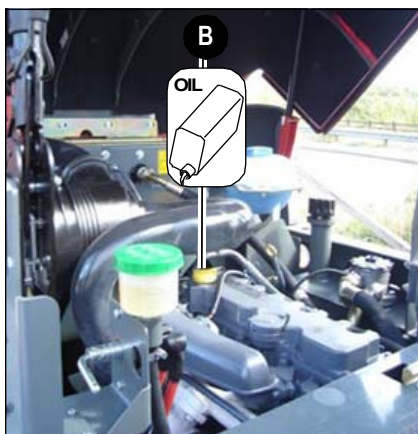
**Efterfyldning af motorolie**


Fig. 45: Efterfyldning af motorolie 6001 hydrostat

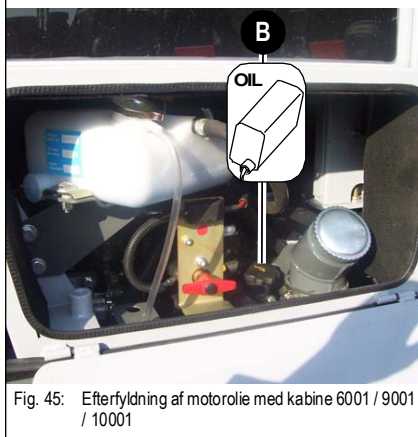


Fig. 45: Efterfyldning af motorolie med kabine 6001 / 9001 / 10001


**Obs!**

For meget eller forkert motorolie kan føre til motorskader! Derfor:

- ☞ Hæld ikke motorolie på ud over MAX-mærket på oliepinden 44/A
- ☞ Brug kun foreskrevet motorolie


**Miljø!**

Opsaml udløbende motorolie i en egnet beholder, og bortskaf den miljørigtigt!

**Efterfyldning af motorolie**

☞ Gå således frem:

- Rengør dækslets **B** omgivelser med en frugfri klud
- Åbn låsedækslet **B**
- Træk oliepinden **A** lidt ud, så eventuelt indesluttet luft kan slippe ud
- Påfyld motorolien
- Vent et øjeblik (ca. 3 min), indtil olien er løbet helt ned i oliesumpen
- Kontrol af oliestand – se **Kontrol af oliestand** på side 5-8
- Efterfyld ved behov, og kontroller oliestanden igen
- Luk låsedækslet **B**
- Tryk igen oliepinden **A** ned til anslag
- Fjern spildt olie fuldstændigt fra motoren

## 5.5 Motorens kølesystem

Den kombinerede olie-/vandkøler befinder sig i motorrummet bag ved motoren. Den køler både dieselmotoren og hydraulikolien til køre- og arbejdshydraulikken.

Ekspansionsbeholderen til kølevandet befinder sig i motorrummet ved værktøjskassen.

### Specielle sikkerhedsanvisninger

- Smudsansamlinger på kølerribberne reducerer kølerens køleeffekt! Gør således for at undgå dette:
  - ☞ Rengør køleren regelmæssigt udvendig. Til rengøringen anvendes trykluft uden olie med maks. 2 bar. Der holdes en vis afstand til køleren for ikke at beskadige kølelamellerne. Rengøringsintervallerne er angivet i vedligeholdelsesplanerne i tillægget
  - ☞ I støvede eller snavsede arbejdsomgivelser skal rengøringen udføres hyppigere end angivet i vedligeholdelsesplanerne
- For lidt kølemiddel reducerer ligeledes køleeffekten og kan føre til motorskader! Derfor:
  - ☞ Kontroller regelmæssigt kølemiddelstanden. Kontrolintervallerne er angivet i vedligeholdelsesplanerne i tillægget
  - ☞ Hvis der ofte skal hældes mere kølemiddel på, kontrolleres kølesystemet for utætheder, eller forhandleren kontaktes!
  - ☞ Efterfyld aldrig koldt vand/kølemiddel, hvis motoren er varm!
  - ☞ Efter påfyldning af udligningsbeholderen skal der foretages motorprøvekørsel, og derefter skal kølemiddelstanden kontrolleres igen, mens motoren står stille
- Forkert kølemiddel kan ødelægge motor og køler, derfor:
  - ☞ Tilsæt tilstrækkeligt - men aldrig mere end 50% - frostmiddel til kølevæsken. Anvend så vidt muligt et frostmiddel af anerkendt mærke, da dette allerede indeholder korrosionsbeskyttelsesmiddel
  - ☞ Følg kølevæskeblandningstabellen  
– se kapitel 6.12 **Tabel til blanding af kølevæsken** på side 6-5–
  - ☞ Brug ikke kølerrengøringsmiddel, hvis der allerede er tilsat frostmiddel til kølevandet, da der herved kan opstå slam, som kan ødelægge motoren
- Efter påfyldning af ekspansionsbeholderen:
  - ☞ Foretag en prøvekörsel af motoren
  - ☞ Sluk for motoren
  - ☞ Lad motoren køle af
  - ☞ Kontroller igen kølevæskestanden



### Miljø!

Opsaml kølevæske, der løber ud, i en egnet beholder, og bortskaf den miljørigtigt!



Kontroller kølervæskestanden/Fyld mere kølervæske på

---



**Fare!**

Åbn aldrig for køleren, og luk aldrig kølervæske ud, når motoren er varm, idet kølesystemet i dette tilfælde står under højt tryk.

Der er

**fare for skoldning!**

- ☞ Vent mindst 15 minutter, efter at motoren er slukket!
  - ☞ Bær beskyttelseshandsker og -dragt
  - ☞ Skru låsedækslet **B** op til det første hak, og lad trykket slippe ud
  - ☞ Kontroller, at kølervæskens temperatur er sunket så meget, at kølerdækslet kan berøres med hånden
- 



**Fare!**

Frostvæsken er brændbar og giftig.

**fare for ulykker!**

- ☞ Hold den borte fra åben ild
  - ☞ Pas på ikke at få frostvæske i øjnene
    - Kommer der forstmidde i øjnene
      - ➔ Skyl straks med rent vand, og opsøg en læge
-

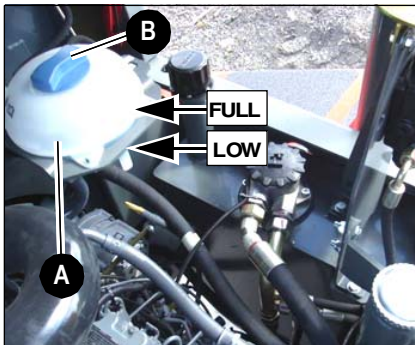


Fig. 46: Kølervæskens ekspansionsbeholder 6001 hydrostat

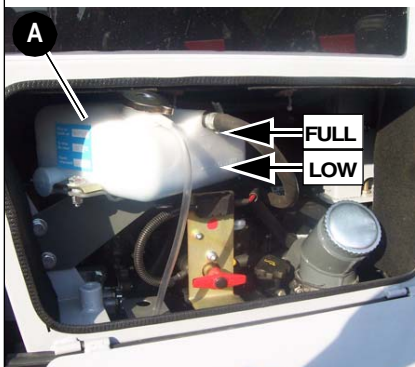


Fig. 46: Kølervæskens ekspansionsbeholder med kabine 6001 / 9001 / 10001

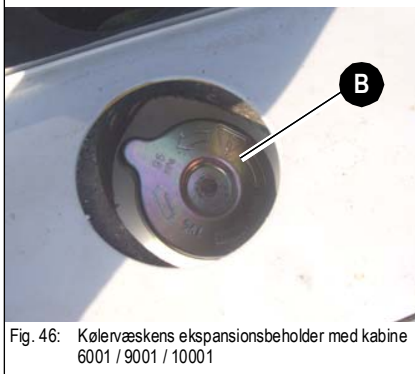


Fig. 46: Kølervæskens ekspansionsbeholder med kabine 6001 / 9001 / 10001

### Kontrol af kølvæskestand

☞ Gå således frem:

- Stil køretøjet vandret
- Sluk for motoren!
- Træk nøglen ud og tag den med
- Lad motor og kølvæske køle af
- Åbn motorhjelmen
- Kontroller kølvæskestanden på den gennemsigtige kølvæskebeholder **A** og på køleren **B**
- ☞ Når kølvæskestanden ligger under markeringen **LOW** på beholderen, eller kølvæsken ikke når op til påfyldningsstudsden i køleren:
  - Efterfyldning af kølemiddel



#### Bemærk!

Kontroller kølvæskestanden daglig.  
Vi anbefaler, at kontrollen udføres, inden motoren startes.

### Efterfyldning af kølvæske

Når motoren er afkølet:

- ☞ Tag overtrykket af køleren
- ☞ Skru forsigtigt kølerdækslet op til det første hak, og lad trykket slippe helt ud
- ☞ Åbn låsedækslet **B**
- ☞ Efterfyld kølvæske til underkanten af påfyldningsstudsden (køler)
- ☞ Luk kølerdækslet **B**
- ☞ Start motoren, og lad den køre varm ca. 5 – 10 minutter.
- ☞ Sluk motoren
- ☞ Træk nøglen ud og tag den med
- ☞ Lad motoren køle af
- ☞ Kontroller igen kølvæskestanden
  - ➔ Kølvæskestanden skal ligge imellem markeringerne **LOW** og **Full** på beholderen
- ☞ Efterfyld kølemiddel ved behov, og gentag forløbet, indtil kølemiddelstanden bliver ved at være konstant



#### Bemærk!

Kontroller frostbeskyttelsesgraden hvert år inden den kolde årstid!



## 5.6 Luftfilter



### Obs!

Filterpatronen beskadiges, hvis den vaskes eller børstes af! Følgende skal overholdes, så motoren ikke slides ned før tid!

- ☞ Rengør ikke filterpatronen
- ☞ Udskift filterpatronen efter servicedisplayet
- ☞ Beskadede filterpatroner må under ingen omstændigheder genbruges
- ☞ Sørg for renlighed ved udskiftning af filterpatronen!

Til overvågning af filterpatronen befinder der sig et kontrolelement **A** på luftfilteret.

☞ Filteret **B** skal skiftes:

- Når kontrolelementet **A** viser tilslæbning af luftfilteret
- I henhold til vedligeholdelsesplanen



### Bemærk!

Ved **anvendelse i særlig støvede omgivelser** skal luftfilteret udskiftes eller renses oftere.



### Obs!

Filterpatronerne beskadiges før tiden ved længere anvendelse i syreholdig luft. Denne fare opstår f.eks. i syreproduktion, stål-, aluminiumfabrikker, kemiske fabrikker og andre NE-metal-fabrikker

- ☞ Filter **B** udskiftes senest efter 50 driftstimer!

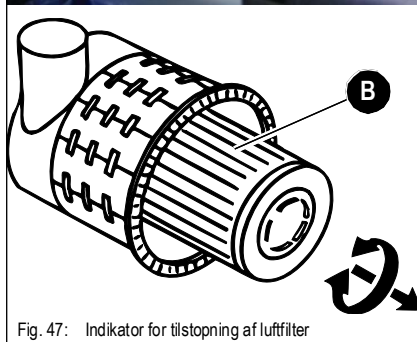
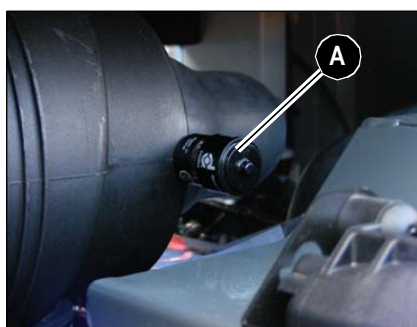


Fig. 47: Indikator for tilstopning af luftfilter

Vedligeholdelse af luftfilter generelt:

- Filtre skal være i original emballage og skal opbevares tørt
- Pas ved indsætning af filteret på ikke at støde imod andre genstande!
- Kontroller luftfilterets fastgørelseselementer, indsugningsslangerne og luftfiltrene selv for beskadigelser og reparer eller udskift dem omgående, hvis det er nødvendigt
- Kontroller, at skrueene på indsugningsmanifolden og slangebøjlerne sidder fast

Filterskift

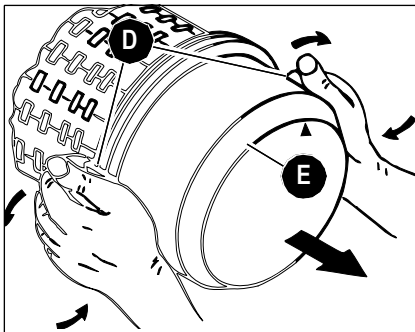


Fig. 48: Afmontering af husets underdel

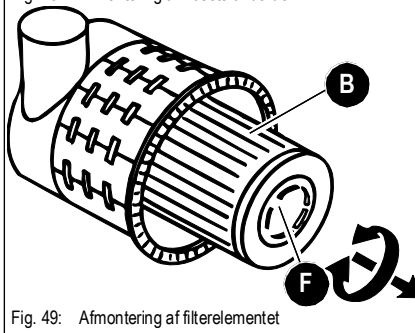


Fig. 49: Afmontering af filterelementet

- Udskift filter **A** på følgende måde:

- ☞ Sluk motoren
- ☞ Træk nøglen ud og tag den med
- ☞ Lad motoren køle af
- ☞ Åbn motorhjælmen
- ☞ Fjern snavs og støv fra luftfilteret og dets omgivelser
- ☞ Klap begge snapkroge **D** på husets underdel **E** ud
- ☞ Tag husets underdel **E** af
- ☞ Åbn vingemøtrikken **F**
- ☞ Tag forsigtigt filter **B** af med lette drejebewægelser
- ☞ **Kontroller**, at alle urenheder (støv) i det indvendige rum i luftfilterhuset er fjernet
  - ☞ Rengør delene med en ren, fnugfri klud - brug ikke trykluft
- ☞ **Kontroller**, at luftfilterpatronen er ubeskadiget, der må kun monteres fejlfrie filtre
- ☞ Sæt forsigtigt det nye filter **B** i luftfilterhuset
- ☞ Sæt husets underste del **E** på (kontroller, at det sidder korrekt)
- ☞ Luk begge snaplåse **D**

## 5.7 Kilerem



### Fare!

Kontroller, efterspænd eller skift kun kileremmen, når motoren står stille. Der er

### Fare for kvæstelser!

- ☞ Sluk for motoren, før der udføres kontrolarbejde i motorrummet!
- ☞ Afklem batteriet
- ☞ Lad motoren køle af



### Obs!

Revnede og meget udvidede kileremme kan føre til motorskader

- ☞ Lad kileremmen udskifte i et autoriseret specialværksted

Kontroller kileremmen daglig eller for hver 10 driftstimer, og efterspænd den om nødvendigt.

Efterspænd nye kileremme efter ca. 15 minutters funktionstid.

### Kontrol af kileremsspænding

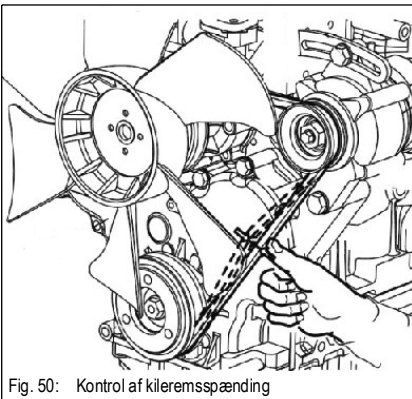


Fig. 50: Kontrol af kileremsspænding

- Gå således frem ved kontrollen:
  - ☞ Sluk for motoren
  - ☞ Træk nøglen ud og tag den med
  - ☞ Afklem batteriet
  - ☞ Lad motoren køle af
  - ☞ Åbn bagklappen
  - ☞ Kontroller omhyggeligt kileremmen for beskadigelser, revner og flænger
  - ☞ Remmen skal også udskiftes, når den berører kilesporets bund eller skiverne
- Hvis kileremmen er beskadiget:
  - ☞ Lad kileremmen udskifte af autoriseret specialpersonale
  - ☞ Kontroller kileremmens nedbøjning ved at trykke på den med tommelfingeren med et tryk på ca. 100 N mellem skiven på krumtapakslen og ventilatorremskiven. Ved en ny rem skal nedbøjningen være 6 til 8 mm, ved en brugt rem skal nedbøjningen (efter ca. 5 min køretid) være 7 til 9 mm
  - ☞ Efterspænd kileremmen ved behov

## Efterspænding af kileremmen

**Obs!**

En overspænding kan forårsage skader på kileremmen, kileremmens føring og vandpumpelejerne.

Der må ikke komme olie, fedt eller lignende på kileremmen.

☞ *Kontrol af kileremsspænding* – se **Kontrol af kileremsspænding** på side 5-15

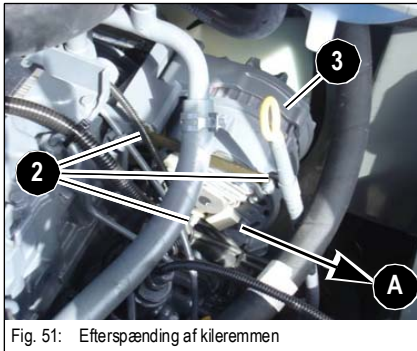


Fig. 51: Efterspænding af kileremmen

- Gå således frem ved efterspænding:
  - ☞ Sluk for motoren
  - ☞ Klap holderne til styregrebene op
  - ☞ Træk nøglen ud og tag den med
  - ☞ Fjern batteriledningen, eller afbryd batteriets hovedkontakt
  - ☞ Lad motoren køle af
  - ☞ Åbn bagklappen
  - ☞ Løsn fastspændingsboltene **2** på generatoren **3**
  - ☞ Tryk vekselstrømsgeneratoren i pilens retning **A** ved hjælp af et egnet hjælpemiddel, indtil den rigtige kileremsspænding opnås (fig. 51)
  - ☞ Hold vekselstrømsgeneratoren i denne stilling, og skru samtidig fastspændingsboltene **2** fast igen
  - ☞ Kontroller igen remspændingen og indstil den evt. på ny
  - ☞ Sæt batteriledningen på, eller slå batteriets hovedkontakt til
  - ☞ Luk bagklappen

## 5.8 Hydraulikanlæg

### Specielle sikkerhedsanvisninger



- Før vedligeholdelses- og reparationsarbejdet begyndes, skal alle hydrauliske olieførende ledninger gøres trykløse på følgende måde:
  - Sænk alle hydraulisk bevægelige enheder
  - aktiver alle betjeningshåndtag til de hydrauliske styreapparater flere gange
- Udslippende hydraulikolie, som står under højt tryk, kan trænge ind i huden og forårsage alvorlige læsioner. Opsøg derfor omgående læge selv ved de mindste sår, da der ellers kan opstå alvorlige infektioner!
- Uklar hydraulikolie i skueglasset tyder på, at der er trængt vand eller luft ind i hydrauliksystemet. Derved kan hydraulikpumpen beskadiges!
- Hvis der strømmer olie eller brændstof ud af højtryksledninger, kan det forårsage brand eller fejl og dermed alvorlige person- eller tingskader. Hvis det konstateres, at der er løstsiddende møtrikker og beskadigede rørledninger, skal arbejdet straks afbrydes.
  - ☞ De bedes omgående kontakte Deres Neuson-salgspartner
- Hvis der konstateres et af følgende problemer, skal rørledningen udskiftes.
  - ☞ Beskadigede eller utætte hydraulikledninger.
  - ☞ Slidte eller iturevne yderbeklædninger eller utildækket forstærkningstråd.
  - ☞ Udvidede yderbeklædninger flere steder.
  - ☞ Ledninger, der er filtret ind eller er klemte ved bevægelige dele.
  - ☞ Fremmedlegemer, der er fastklemte i ledningernes overtræk.



### Obs!

På grund af snavset hydraulikolie, oliemangel eller forkert hydraulikolie er der **fare for alvorlige skader på hydrauliksystemet!**

- ☞ Sørg for, at der altid er rent, når der arbejdes!
- ☞ Fyld altid hydraulikolie på ved hjælp af en sil!
- ☞ Anvend kun frigivne olier af samme type
  - se **kapitel 5.14 Drifts- og smørestoffer** på side 5-35–
- ☞ Efterfyld altid hydraulikolie i god tid
  - se **Efterfyld hydraulikolie** på side 5-19–
- ☞ Hvis hydraulikanlægget er fyldt med BIO-olie, må der kun efterfyldes BIO-olie af samme kvalitet - bemærk etiketten på hydraulikolietanken!
- ☞ Hvis filteret til hydraulikanlægget er forurenet med metalsplinter, er det vigtigt at kontakte vores kundeservice, så følgeskader kan undgås!



### Miljø!

Udslippende hydraulikolie, også BIO-olier, skal opsamles i en egnet beholder! Bortskaf opsamlet hydraulikolie og brugte filtre miljøvenligt. Før bortskaffelse af BIO-olier skal indsamlingsstedet for spildolie altid kontaktes.

Kontrol af hydraulikoliestand



**Obs!**

Fyld ikke mere olie på, når oliestanden er over **FULL**-mærket, da dette kan beskadige hydraulikanlægget og forårsage farlig olieudtrængning.

☞ *Kontroller hydraulikoliestanden, hver gang maskinen tages i brug, eller en gang om dagen*



Fig. 52: Oliestandsmåler

☞ *Gå således frem:*

- Stil køretøjet på en jævn undergrund
- Kør alle hydraulikcylindre ind
- ☞ *Sænk vognkassen helt ned*
- Sluk for motoren
- Skueglasset **A** befinder sig på venstre side af dumperen over skærmen
- Kontroller oliestanden i skueglasset **A**
- Oliestanden skal stå på positionen **FULL**
  - Oliestanden vises med et indikatorelement i skueglasset **A**

Ligger oliestanden dybere

- Efterfyld hydraulikolie

Oliestanden varierer i takt med maskinens driftstemperatur:

Maskinens tilstand	Temperatur	Oliestand
• Før idriftsættelse	mellem 10 og 30 °C	<b>LOW</b> -markering
• Normal drift	mellem 50 og 90 °C	<b>FULL</b> -markering



**Bemærk!**

Oliestanden i det hydrauliske system må først måles, når maskinen har nået sin driftstemperatur.

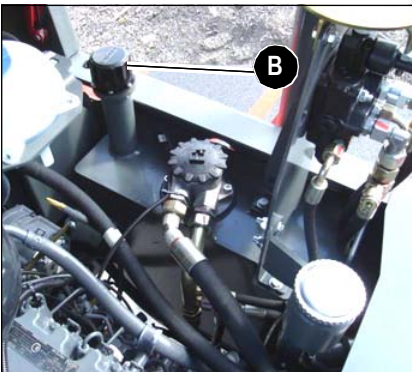
**Efterfyld hydraulikolie**


Fig. 53: Efterfyldning af hydraulikolie 6001 hydrostat

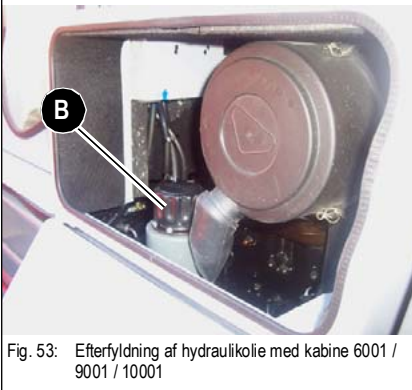


Fig. 53: Efterfyldning af hydraulikolie med kabine 6001 / 9001 / 10001


**Fare!**

Ved fjernelse af påfyldningsproppen kan der sprøjte olie ud.

**fare for ulykker!**

☞ *Skru derfor proppen langsomt af, så trykket i beholderen nedsættes gradvis.*

Efterfyld kun hydraulikolie, når motoren er slukket. Ellers løber hydraulikolie ud af hydraulikolietankens påfyldningsåbning.

☞ *Gå således frem ved efterfyldning:*

- Stil køretøjet på en jævn undergrund
- Kør alle hydraulikcylindre ind
- Sluk for motoren
- Gør området rent rundt om påfyldningsstudsens **B** med en stofklud
- Åbn studsens **B**

Når indsatsen er lagt i (filter):

- Efterfyld hydraulikolie
- Kontroller oliestanden i skueglasset **A**
- Efterfyld ved behov, og kontroller igen
- Luk proppen **B** fast til

## Skift hydraulikolie



### Bemærk!

Hydraulikolien skal kun skiftes i varm tilstand (ca. 50 °C).  
Inden olieskiftet skal tippeladet sænkes og bringes i midterstilling, ret dumperen op.

- ☞ Åbn udtømmingsskruen og luk olien af i en opsamlingsbeholder
- ☞ Kontroller hydraulikolietanken for snavs og rengør den om nødvendigt
- ☞ Udskift filtret som foreskrevet i vedligeholdelsesoversigten
- ☞ Luk igen udtømmingsskruen korrekt
- ☞ Fyld ren hydraulikolie på gennem påfyldningssien  
– se **Efterfyld hydraulikolie** på side 5-19
- ☞ Luk hydraulikolietanken korrekt
- ☞ Lad maskinen køre i nogle minutter i tomgang uden belastning

## Indikator for snavs i hydraulikofilteret

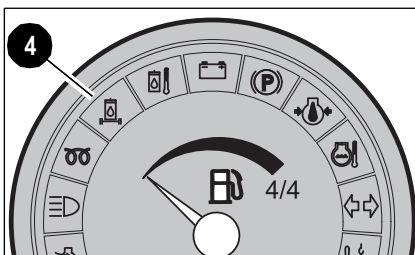


Fig. 54: Indikator for snavs i hydraulikofilteret

Der findes en rød kontrollampe i instrumentbrættet til overvågning af filtret.

Filteret skal skiftes:

- Når kontrollampen lyser ved hydraulikoliens driftstemperatur
- Efter vedligeholdelsesintervallet

I koldt vejr kan kontrollamen lyse umiddelbart efter start af motoren. Årsagen hertil er oliens forhøjede viskositet. I dette tilfælde:

- ☞ Lad motoren stå og køre i tomgang i ca. 2 minutter

## Skift af hydraulikoliens filterelement

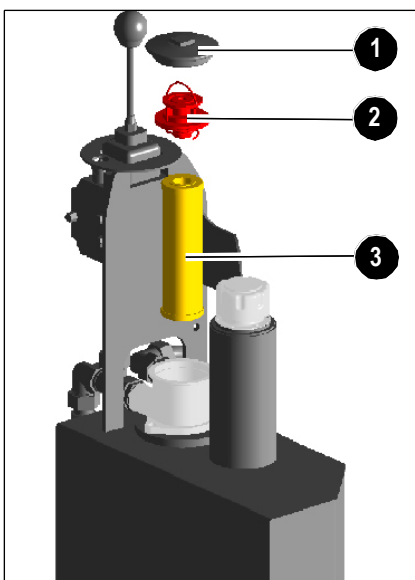


Fig. 56: Hydraulikoliens returfilter

Gå således frem:

- ☞ Sluk motoren
- ☞ Løsn dækslet **1** ca. 2 omdrejninger og vent, indtil oliestanden i filterhuset er faldet til oliestanden i hydraulikolietanken
- ☞ Løsn dækslet helt, og tag det af
- ☞ Træk indløbsstudsene **2** sammen med filterelementet **3** opad med en let drejning
- ☞ Træk filterelementet af indløbsstudsene og bortskaf det
- ☞ Skub et nyt filterelement på indløbsstudsene og sæt det i filtret
- ☞ Stram dækslet med hånden





### Vigtige anvisninger for anvendelse af BIO-olie

- Anvend kun BIO-hydraulikvæsker, som er testet og kontrolleret af firmaet Neuson. Anvendelse af andet end det anbefalede produkt kræver forudgående aftale med firmaet Neuson. Endvidere skal der skaffes en skriftlig garantierklæring fra olieleverandøren. Denne garanti gælder, hvis der optræder skader på hydraulikaggregaterne, som kan bevises at være forårsaget af hydraulikvæsken.
- Anvend kun BIO-olie af samme slags ved efterfyldning. For at undgå misforståelser er der anbragt, eller skal der anbringes tydelig information om den for tiden anvendte oliesort!  
Ved blanding af to BIO-oliesorter kan den ene sort miste sine gode egenskaber. Sørg derfor ved skift af BIO-olie for, at restmængden af den oprindelige hydraulikvæske ikke overstiger 8% i hydraulikanlægget (producentangivelse).
- Efterfyld ikke mineralolie – indholdet af mineralolie må ikke overstige 2 vægt-%, så skumproblemer undgås, og den biologiske nedbrydningsevne for BIO-olien ikke begrænses.
- For drift med BIO-olier gælder de samme intervaller for olie- og filterskift som for mineralolie – *se kapitel 5.15 Vedligeholdelsesplan (samlet oversigt)* på side 5-36.
- Kondensvand i hydraulikolietanken skal under alle omstændigheder tappes af et autoriseret værksted inden den kolde årstid. Vandindholdet må ikke overstige 0,1 vægt-%.
- Også ved anvendelse af BIO-olier gælder alle anvisninger vedrørende miljøbeskyttelse, som findes i denne betjeningsvejledning.
- Hvis der monteres og drives hydrauliske ekstraaggregater, skal disse drives med den samme BIO-oliesort, så blandinger i hydrauliksystemet undgås.

Den efterfølgende "omskiftning af olie" fra mineralolie til BIO-olie skal udføres af et autoriseret specialværksted eller af Deres Neuson-salgspartner

## Kontrol af hydrauliktrykledninger

### Specielle sikkerhedsanvisninger



#### Fare!

Udvis forsigtighed ved kontrol af hydraulikledninger; især når der ledes efter lækager.

Udslippende hydraulikolie, som står under højt tryk, kan trænge ind i huden og forårsage alvorlige læsioner.

#### Fare for kvæstelser!

☞ *Opsøg omgående læge selv ved de mindste sår, da der ellers kan opstå alvorlige infektioner!*

☞ *De følgende anvisninger må aldrig fraviges:*

- Utætte forskruninger og slangeforbindelser må kun efterspændes i trykløs tilstand, dvs. før arbejde med trykbelastede ledninger skal trykket reduceres!
- Defekte eller utætte trykledninger og forskruninger må aldrig svejses eller loddes, men defekte dele skal udskiftes med nye!
- Led aldrig efter lækager med de bare hænder, men bær altid sikkerhedshandsker!
- Brug papir eller træ til kontrol af mindre lækager, men aldrig åben ild eller flamme!
- Beskadede slangeledninger må kun udskiftes af autoriserede specialværksteder!

- 
- Utætheder og beskadede trykledninger skal straks repareres af en autoriseret serviceafdeling eller et autoriseret værksted.  
Dette øger ikke kun dit køretøjs driftssikkerhed, men er også et bidrag til beskyttelse af miljøet
  - Udskift hydrauliske slanger hvert 6. år fra produktionsdatoen, også selv om der ikke kan ses mangler på dem

Vi henviser i denne sammenhæng til "sikkerhedsreglerne for hydraulikledninger", som er udgivet af afdelingen for ulykkesforebyggelse og arbejdsmedicin (Tyskland), samt til DIN 20066, Tl. 5.

## 5.9 Transmissionssmøresystem



### Obs!

For lidt eller opbrugt transmissionsolie fører til

### skader på transmissionen

☞ Lad olieskift foretages af et autoriseret værksted

– se kapitel 5.15 **Vedligeholdelsesplan (samlet oversigt)** på side 5-36

### Kontrol af oliestand

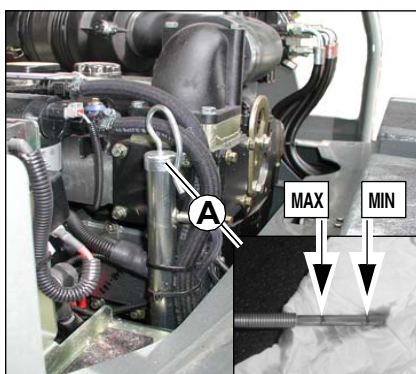


Fig. 57: Kontrol af oliestanden uden kabine

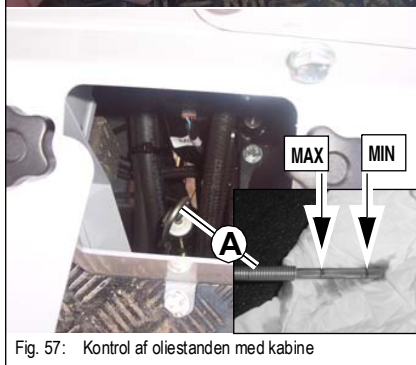
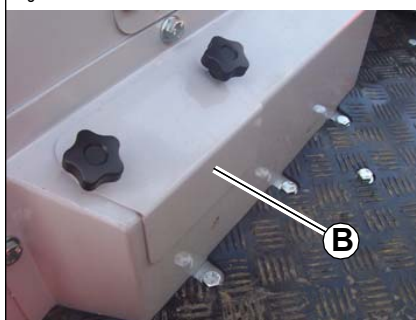


Fig. 57: Kontrol af oliestanden med kabine



### Bemærk!

Oliestanden skal kontrolleres hver dag.

Vi anbefaler at foretage kontrollen, inden maskinen tages i brug. Kontrol, efter at motoren er slukket, må tidligst udføres efter 5 minutter.

### Oliestandskontrol

☞ Gå således frem:

- Stil køretøjet vandret
- Sluk for motoren!
- Lad transmissionen køle af
- Åbn henholdsvis motorhjelmen eller vedligeholdelsesdækslet **B** (SP kabine)
- Rengør oliepindens omgivelser med en frugfri klud
- Træk oliepinden **A** ud
- Tørres af med en frugfri klud
- Sættes i igen indtil anslag
- Trækkes ud, og oliestanden aflæses

☞ Efter behov, men senest når oliestanden har nået minimummærket på oliepinden **A**, påfyldes der olie

## Efterfyld transmissionsolie

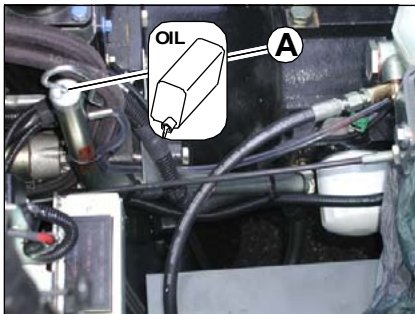


Fig. 58: Oliemålepind og oliedæksel uden kabine

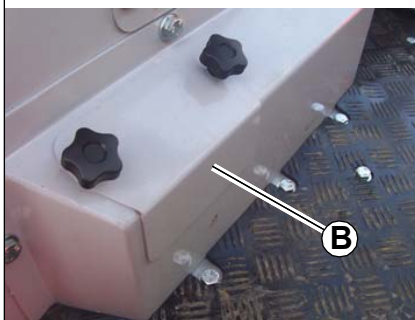


Fig. 58: Oliemålepind og oliedæksel med kabine



### Obs!

For meget eller forkert transmissionsolie kan føre til en højere viskositet og skade transmissionen! Derfor:

- ☞ Hæld ikke transmissionsolie på ud over MAX-mærket på oliepinde **A**
- ☞ Brug kun foreskrevet transmissionsolie



### Miljø!

Opsaml udløbende transmissionsolie i en egnet beholder, og bortskaf den miljørigtigt!

☞ Gå således frem:

- Åbn vedligeholdelsesdækslet **B** (SP kabine)
- Rengør oliepinde omgivelser **A** med en frugfri klud
- Træk oliepinde **A** ud
- Fyld transmissionsolie på
- Vent ca. 3 minutter, indtil olien er løbet helt ind i oliebeholderen
- Kontroller oliestanden
- Efterfyld ved behov, og kontroller oliestanden igen
- Tryk igen oliepinde **A** ned til anslag
- Fjern al spildt olie fra motorrummet
- Luk vedligeholdelsesdækslet **B** (SP kabine)

**Skift transmissionsoliens filterpatron**

Oliefiltret befinder sig under guldpladen på højre side af transmissionen.


**Fare!**

Vær forsigtig med varm transmissionsolie. Der er

**fare for skoldning!**

☞ *Bær beskyttelseshandsker*


**Miljø!**

Opsaml udløbende transmissionsolie i en egnet beholder.  
Bortskaf spildolie og brugte filtre miljørigtigt!

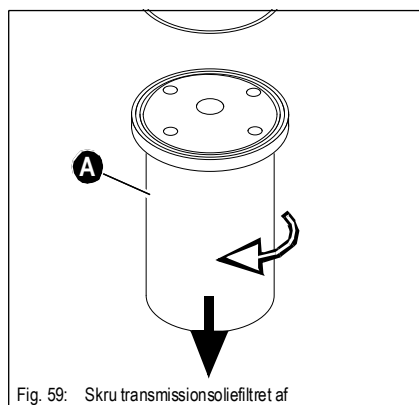


Fig. 59: Skru transmissionsoliefiltret af

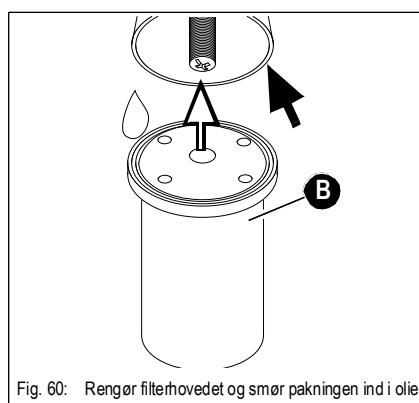


Fig. 60: Rengør filterhovedet og smør pakningen ind i olie

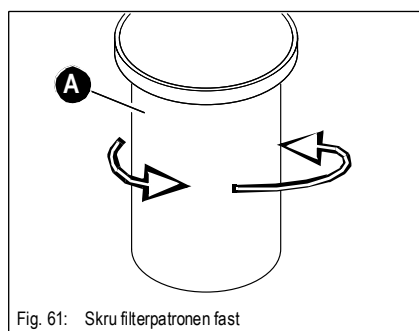


Fig. 61: Skru filterpatronen fast

☞ *Gå således frem ved filterskift:*

- Sluk for motoren
- Anbring en egnet opsamlingsbeholder under oliefilteret
- Løsn langsomt oliefilterpatronen **A** med en sædvanlig oliefilternøgle
- Lad olien løbe ud i opsamlingsbeholderen
- Når olien er løbet ud, tages filterpatronen af
- Sørg for, at gevindadapteren sidder rigtigt fast i filterhovedet

- Rengør filterhovedet indvendig
- Smør ny transmissionsolie på den nye oliefilterpatrons gummipakning **B**
- Skru den nye filterpatron på med hånden, indtil pakningen slutter tæt

- Stram oliefilterpatronen **A** med ca. en yderligere 3/4 omdrejning med oliefilternøglen
- Kontroller, at transmissionsoliestanden er tilstrækkelig!
- Lad motoren køre i kort tid
- Sluk for motoren
- Kontroller oliefilterpatronens **A** tætning, og stram den med hånden
- Kontroller oliestanden og fyld om nødvendigt efter
- Fjern al spildt olie fra motorrummet
- Bortskaf brugte oliefiltre miljørigtigt

## 5.10 Dæk



Fig. 62: Dæk

Sliddet på dækkene kan variere alt efter arbejdsbetingelserne og jordbundens beskaffenhed.



### Fare!

Ukorrekte dækreparationer betyder

### fare for ulykker!

☞ *Istandsættelsesarbejde på dæk og fælge må kun udføres af autoriserede værksteder!*

☞ *Det anbefales derfor hver dag at kontrollere dæksliddet, og at hjulmøtrikkerne sidder fast.*

☞ *For at kontrol og vedligeholdelse kan foretages, skal maskinen holde på en bæredygtig, jævn overflade.*



### Bemærk!

Den regelmæssige kontrol af dækkene øger driftssikkerheden, forlænger dækkenes levetid og mindsker køretøjets dødtid. De tilladte dæktyper og deres korrekte dæktryk fremgår af [Kapitel 6.10 „Dæk”](#).



### Bemærk!

Dæk, der når en alder af 6 år, skal udskiftes med nye og bortskaffes korrekt (uafhængigt af sliddet på dem), idet gummi allerede efter dette tidsrum som følge af diverse kemiske og fysiske processer ikke mere bevarer sin oprindelige funktionsdygtighed.

## Kontrolarbejder

☞ *Udfør dagligt følgende vedligeholdelsesarbejde:*

- Visuel kontrol af dæktilstanden
- Kontroller dæktrykket
- Beskadigelse af dæk og fælge (yder- og indersiden)
- Kontroller for slid
- Fjern fremmedlegemer fra overfladen
- Fjern olie- og fedtresten fra dækkene

## Dækskift



### Obs!

Ved forkert håndtering af tunge dæk kan hjulboltens gevind beskadiges!

☞ Brug egnet monteringshjælp, som f.eks. hjulboltafdækninger, donkraft osv.

### Afmontering

Gå således frem:

- ☞ Stil køretøjet på et jævnt og fast underlag og foretag sikring, så det ikke triller væk
- ☞ Løsn hjulmøtrikkerne til det pågældende hjul lidt
- ☞ Stil donkraften stabilt og sikkert under akselchassiset
- ☞ Løft den pågældende akselside
- ☞ Kontroller, at gravemaskinen står sikkert
- ☞ Fjern hjulmøtrikkerne helt
- ☞ Tag hjulet af

### Montering

Gå således frem:

- ☞ Sæt hjulet på hjulboltene
- ☞ Spænd alle hjulmøtrikker let
- ☞ Sænk den hævede akselside
- ☞ Stram hjulmøtrikkerne med det foreskrevne tilspændingsmoment på **300 - 350 Nm**



### Bemærk!

Kontroller efter hjulskift, at hjulmøtrikkerne efter 10 driftstimer stadig er fastspændte – efterspænd eventuelt!

## 5.11 Aksler



### Fare!

Ved parkering af maskinen er olien og komponenterne stadig meget varme, der er

### forbrændingsfare!

- ☞ Vent, til motoren er afkølet, inden arbejdet påbegyndes.
- ☞ Åbn langsomt påfyldningsskruen **A**, så det indvendige tryk kan slippe ud.

### Kontroller oliestanden, og fyld efter



Fig. 63: Kontroller oliestanden

- ☞ Stil maskinen på en jævn, vandret overflade
- ☞ Placer maskinen sådan, at påfyldningsskruen **A** sidder til venstre
- ☞ Tag tændingsnøglen ud
- ☞ Tag skruen **A** ud
  - ☛ Olien skal nå op til åbningen **A**
  - ☛ Er oliestanden lavere,
- ☞ fyldes der olie på gennem åbning **A**, indtil der løber lidt olie ud
- ☞ Skru skruen **A** ind igen
- ☞ Kør maskinen nogle meter

### Luk olie ud

- ☞ Stil maskinen på en jævn, vandret overflade
- ☞ Placer maskinen sådan, at påfyldningsskruen **A** sidder forveden
- ☞ Tag tændingsnøglen ud
- ☞ Tag skruen **A** ud
  - ☛ Der løber nu olie ud af åbning **A**
- ☞ Anvend en egnet beholder til opsamling af den udløbende olie



### Miljø!

Saml olien op i en egnet beholder og bortskaf den miljørigtigt.



## 5.12 Elektrisk anlæg

### Specielle sikkerhedsanvisninger



- Batteriet indeholder svovlsyre! Syren må ikke komme i berøring med huden, øjnene, tøjet eller køretøjet  
Derfor skal følgende overholdes ved opladning eller arbejde i nærheden af batteriet:
  - ☞ Bær altid beskyttelsesbrille og beskyttelsesdragt med lange ærmer
- Hvis der er tabt syre:
  - ☞ Skyl omgående alle ramte overflader grundigt med vand
  - ☞ Legemsdele, som er kommet i kontakt med svovlsyre, skal omgående vaskes grundigt med vand, og derefter skal der straks søges læge!
- Især ved opladning samt ved normal anvendelse af batterier danner der sig en brint-luftblanding i cellerne - eksplosionsfare!
- Hvis batteriet er frosset, eller syrestanden er for lav, må der ikke forsøges start med startkabler. Batteriet kan revne eller eksplodere!
  - ☞ Udskift straks batteriet
- Undgå åben ild og gnistdannelse i nærheden af åbnede battericeller, og ryg ikke – gas, som opstår under normal batteridrift, kan antændes!
- Brug kun 12 V spændingskilde, da højere spændinger beskadiger de elektriske komponenter
- Sørg for, at polariteten +/- er korrekt ved tilslutning af batterikablet, da følsomme elektriske komponenter kan ødelægges ved forkert tilslutning
- Afbryd ikke spændingsførende strømkredse ved batteriklemmer, da der er fare for gnistdannelse!
- Læg aldrig værktøjer eller andre elektrisk ledende genstande på batteriet – kortslutningsfare!
- Klem batteriklemmen (-) på batteriet af, før arbejdet på det elektriske anlæg startes
- Bortskaf gamle batterier korrekt

### Regelmæssige vedligeholdelses- og servicearbejder



#### Før hver kørsel

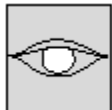
☞ *Kontroller før hver kørsel:*

- Er belysningsanlægget i orden?
- Fungerer signal- og advarselsanordningerne?

#### Ugentligt

☞ *Kontroller ugentligt:*

- Lednings- og stelforbindelser
- Batteriet opladningstilstand - *se **Batteri** på side 5-32-*
- Batteripolens tilstand





### Anvisninger vedrørende specielle komponenter

#### Elektriske ledninger, glødepærer og sikringer

##### Følgende anvisninger må aldrig fraviges:

- Defekte dele på det elektriske system skal principielt udskiftes af en autoriseret fagmand. Glødepærer og sikringer kan også udskiftes af en ikke-fagmand
- Sørg ved vedligeholdelsesarbejde på det elektriske anlæg især for, at tilslutningsledningerne har god kontakt

### Drejestrømsgenerator

##### Følgende anvisninger må aldrig fraviges:

- Udfør kun prøvekørsel af motoren med tilsluttet batteri
- Pas på den rigtige polaritet (+/-) ved tilslutning af batteriet
- Klem altid først batteriet af ved svejsearbejde eller før tilslutning af batterihurtigladeren

Batteri



Fig. 64: Batteri 6001 hydrostat

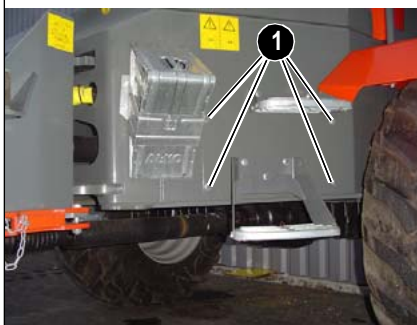
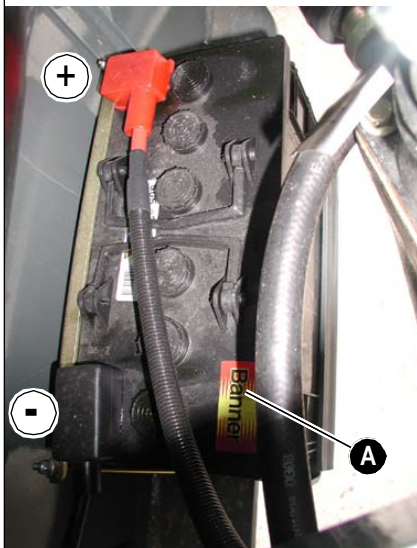


Fig. 64: Batteri 6001 / 9001 / 10001



**Fare!**

Batterisyre er stærkt ætsende!

**Ætsningsfare!**

Derfor skal følgende overholdes ved opladning og/eller arbejde i nærheden af batteriet:

☞ *Bær altid beskyttelsesbrille og beskyttelsesdragt med lange ærmer*

Hvis der er tabt syre:

☞ *Skyl omgående alle ramte overflader grundigt med vand*

☞ *Kropsdele, som er kommet i kontakt med svovlsyre, skal omgående vaskes grundigt med vand, og derefter skal der straks søges læge!*

Især ved opladning samt ved normal anvendelse af batterier danner der sig en brint-luftblanding i cellerne, der er

**eksplosionsfare!**

☞ *Undgå åben ild og gnistdannelse i nærheden af batteriet og ryg ikke!*

☞ *Hvis batteriet er frosset, eller syrestanden er for lav, må der ikke forsøges start med startkabler. Batteriet kan revne eller eksplodere!*

- Udskift straks batteriet

☞ *Afklem altid minuspolen (-) på batteriet, før reparationsarbejde på det elektriske anlæg startes!*

Batteriet **A** befinder sig på 6001, 9001 og 10001 bag ved vedligeholdelsesdækslet til venstre bag trinene eller på 6001 hydrostat under motorhjelmens bagest til højre. Batteriet kræver ikke meget vedligeholdelse. Alligevel bør batteriet kontrolleres regelmæssigt, så væskniveauet befinder sig mellem markeringerne MIN og MAKS.

Batteriet kan kun kontrolleres, når det er afmonteret, og dette skal udføres af et autoriseret værksted.

Det er vigtigt, at de specielle sikkerhedsanvisninger vedrørende batteriet overholdes!



**Bemærk!**

Fjern ikke batterikablet, mens motoren kører!

## 5.13 Generelle service- og vedligeholdelsesarbejder

### Rengøring

Køretøjsrengøringen opdeles i 2 områder:

- Hele køretøjet udvendigt
- Motorrum

Forkert valg af rengøringsapparater og -midler kan for det første føre til nedsættelse af køretøjets driftssikkerhed og for det andet udgøre en risiko for rengøringspersonalets helbred. Derfor må de følgende anvisninger aldrig fraviges.

### Generelle anvisninger for alle køretøjsområder

#### Ved anvendelse af vaskeopløsninger

- Sørg for tilstrækkelig udluftning af lokalet
- Bær egnet beskyttelsesdragt
- Anvend ikke brændbare væsker, som f.eks. benzin eller diesel

#### Ved anvendelse af trykluft

- Arbejd forsigtigt
- Bær øjenbeskyttelse og beskyttelsesdragt
- Ret ikke tryklufften mod huden eller andre personer
- Brug ikke trykluft til rengøring af tøjet

#### Ved anvendelse af højtryksrensere eller dampstråler

- Dæk elektriske dele og isoleringsmateriale til, og udsæt ikke disse dele for den direkte stråle
- Dæk ventilationsfilteret på den hydrauliske olietank og dækslet til brændstof- og hydrauliktanken etc. til
- Beskyt følgende komponenter mod fugt:
  - Motor
  - Elektriske dele, som f.eks. vekselstrømsgenerator osv.
  - Styreanordninger og tætninger
  - Luftindsugningsfilter osv.

#### Ved anvendelse af tyndflydende og letantændelige rustbeskyttelsesmidler og sprays:

- Sørg for tilstrækkelig udluftning af lokalet
- Brug ikke åbent lys eller ild
- Ryg ikke!

## Hele køretøjet udvendigt



### Obs!

Ved rengøringsarbejder på maskinen kan der opstå skader på motoren.

☞ *Beskyt motoren imod fugtighed*

Generelt velegnet er:

- Højtryksrensere
- Dampstråle

## Motorrum



### Fare!

Rengør kun motoren ved motorstilstand – ellers er der

### Fare for kvæstelser!

☞ *Sluk motoren før rengøring*



### Obs!

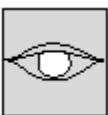
Ved motorrengøring ved hjælp af vand- eller dampstråle

☞ *skal motoren være afkølet*

☞ *og de elektriske måleværdifølere som f.eks. olietrykkontakt må ikke udsættes direkte for strålen.*

Indtrængende fugt fører til afbrydelse af målefunktionen og således til motorskader!

## Skrueforbindelser og fastgøring



Det skal regelmæssigt kontrolleres, at alle skrueforbindelser sidder fast, også selv om de ikke er angivet i vedligeholdelsesplanen.

☞ *Motorfastgørelsesskruer*

☞ *Fastgørelsesskruer på det hydrauliske system*

☞ *Fastgørelser af ledninger, skovltænder og bolte på arbejdsredskabet*

Løse forbindelser skal straks strammes, evt. på et autoriseret værksted.

## Drejepunkter og hængsler



Alle mekaniske drejepunkter på køretøjet (som f.eks. led) samt beslag skal smøres regelmæssigt, også selv om de ikke er angivet i smøreplanen.

## 5.14 Drifts- og smørestoffer

Aggregat/ anvendelse		Driftsstof	Specifikation	Årstid// temperatur	Påfyldte mængder <sup>1</sup>
Dieselmotor		Motorolie	API CD, CF, CF-4, CI-4	-15°C +45°C	10 l
Hydraulikolietank		Hydraulikolie	HVLP46 <sup>2</sup>	Hele året	70 l
		BIO-olie <sup>3</sup>	PANOLIN HLP Synth 46		
			FINA BIOHYDRAN SE 46 BP BIOHYD SE-46		
alle smøresteder			FINA Energ grease L21M	Hele året	Efter behov
Batteriklemmer		Fedt til beskyttelse mod syre <sup>4</sup>	FINA Marson L2	Hele året	Efter behov
Brændstoftank		Dieselbrændstof	Kvalitetsklasse No. 2-D, DIN 51601	Over 4° C	70 l
			Kvalitetsklasse No. 1-D, DIN 51601	Under 4° C	
Køler		Kølemiddel	Vand + frostbeskyttelse; SP-C	Hele året	8,50 l
Aksler	Differentiale	Motorolie	SAE85W90	en gang om året eller for hver 1000 timer <sup>5</sup>	4,2 l
	Halvaksel				0,35 l
	Transfergear				0,65 l

- De angivne påfyldte mængder er anslåede værdier, bestemmende for oliestanden er altid oliestandskontrollen
- De angivne påfyldte mængder er ikke systemfyldninger
- I henhold til DIN 51524 del 3
- Hydraulikolie på esterbasis (HEES)
- Standard syrebeskyttelsesfedt
- Første gang efter 50 driftstimer

Olietyper til dieselmotoren, afhængigt af temperaturen

Motorolieklasse	Omgivende temperatur (C°)													
	°C	-20	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40
	SAE 10W													
				SAE 20W										
	SAE 10W-30													
API CD, CF, CF-4, CI-4	SAE 15W-40													
SAE <sup>1</sup> E3, E4, E5						SAE 20								
							SAE 30							
									SAE 40					
	°F	-4	5	14	23	32	41	50	59	68	77	86	95	104

1. I henhold til DIN 51511

## 5.15 Vedligeholdelsesplan (samlet oversigt)

### Arbejdsbeskrivelse

Vedrørende pasnings- og Vedligeholdelsesarbejde på monteringsudstyret henviser vi til betjenings- og vedligeholdelsesanvisningerne fra producenten til monteringsudstyret

### Væske- og filterskift (↻):

Udfør følgende olie- og filterskift (kontroller oliestanden, når prøve kørsel er udført):

	Servicearb. (daglig)	hver 50 driftstimer	hver 500 driftstimer	en gang om året eller efter 1000 driftstimer	efter 1500 driftstimer	Kunde
• Motorolie <sup>1</sup>		●	●			
• Motoroliefilter <sup>2</sup>		●	●			
• Brændstoffilter <sup>3</sup>		●	●			
• Luftfilterelement			●			
• Kølervæske				●		
• Filterindsats hydraulikolie <sup>4</sup>		●	●			
• Hydraulikolie			●			
• Ventilationsfilter - hydrauliktank				●		

### Kontrol- og eftersyn (👁):


Kontroller følgende driftsmidler, fyld på efter behov:

• Motorolie	●					●
• Motorkølervæske	●					●
• Hydraulikolie	●					●
Rengør vandkanalerne <sup>5</sup>				●		
Kontrollér køler til motor og hydraulikolie for snavs, rengør evt.	●					●
Kontroller kølesystemer, varmeapparat og slanger for tæthed og tryk (visuelt)	●					●
Luftfilter (beskadigelse)	●					●
Kontroller eller rens evt. luftfiltret	●					●
Forfilter med vandudskillere: tap vand af	●					●
• Rengøring			●			
Kontroller kileremmens tilstand og stramning	●					●
Kontroller kileremmens tilstand og stramning	●					●
Kontroller udstødningssystemets tilstand (se efter mulige skader)	●					●

## 5.15 Vedligeholdelsesplan (samlet oversigt)

### Arbejdsbeskrivelse

Vedrørende pasnings- og Vedligeholdelsesarbejde på monteringsudstyret henviser vi til betjenings- og vedligeholdelsesanvisningerne fra producenten til monteringsudstyret

	Vedligeholdelsesplan/drifftimer (dt)					Kunde
	Servicearb. (daglig)	hver 50 drifftimer	hver 500 drifftimer	en gang om året eller efter 1000 drifftimer	efter 1500 drifftimer	
Kontroller ventilspillerummet og indstil det eventuelt				●		
Indsprøjtningpumpe					●	
Indsprøjtning og indsprøjtningstryk				●		
Kontroller indsprøjtningdyseme og ventilerne <sup>6</sup>					●	
Tøm dieseltanken			●			
Kontroller batterivæsken, og fyld evt. efter med destilleret vand		●	●			●
Dækkontrol (skader, lufttryk, profildybde)	●					●
Hjilmøtrikker		●				●
Kontroller dynamo og starter, de elektriske forbindelser, lejespillerum og funktion			●			
Forvarmeranlæg, elektriske forbindelser			●			
Trykprøvning af primærbegrænsningsventilerne <sup>7</sup>		●	●			
Kontroller stempelstangen for beskadigelse	●					●
Kontroller, at skruerne sidder fast		●	●			
Boltsikring	●					●
Fastgørelsen af ledninger	●					●
Kontroller kontrollampenes funktion		●	●			
Lyddæmpningsmætter i motorrummet		●	●			
Renlighed ved trin til ud- og indstigning	●					●
Mærkater og betjeningsvejledning		●	●			
Motorhjelmens gastrykfjeder	●					●
<b>Smøreservice (  ):</b>						
Smør følgende komponentgrupper/komponenter: – se <i>Smøreplan</i> på side 5-39						





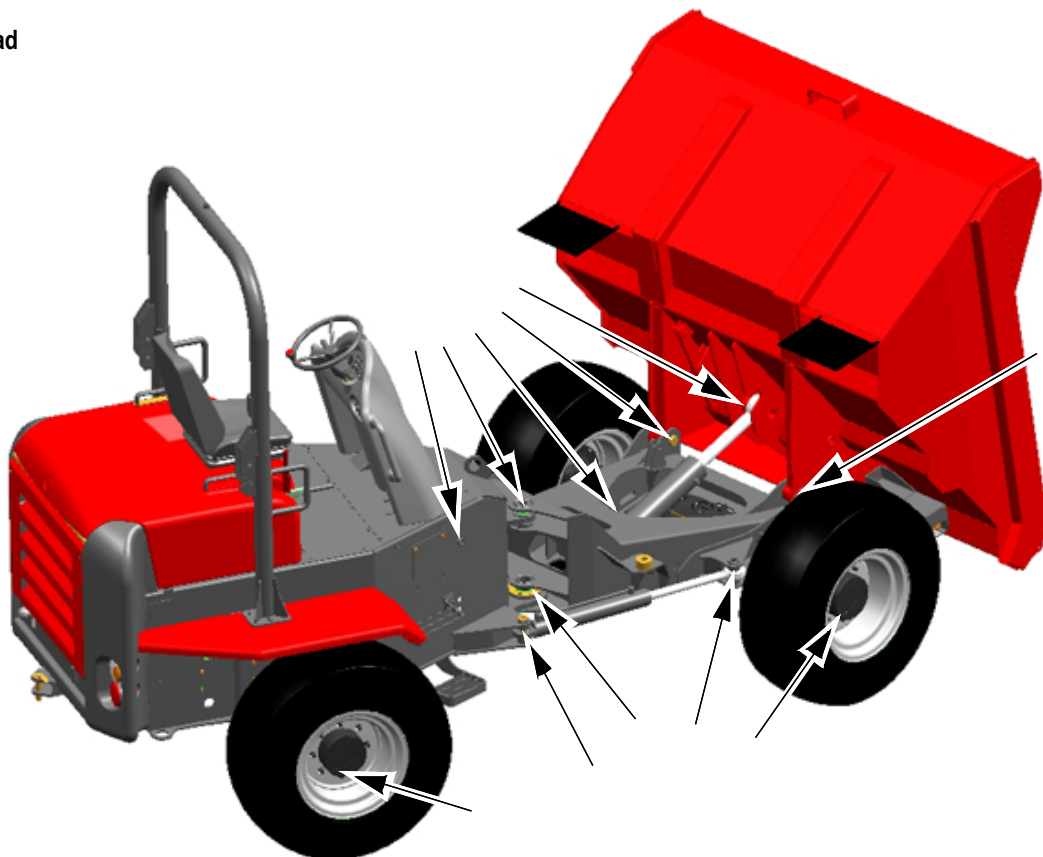
5.15 Vedligeholdelsesplan (samlet oversigt)	Vedligeholdelsesplan/drifftimer (dt)					
	Servicearb. (daglig)	hver 50 drifftimer	hver 500 drifftimer	en gang om året eller efter 1000 drifftimer	efter 1500 drifftimer	Kunde
<b>Arbejdsbeskrivelse</b>						
Vedrørende pasnings- og Vedligeholdelsesarbejde på monteringsudstyret henviser vi til betjenings- og vedligeholdelsesanvisningerne fra producenten til monteringsudstyret						
• Styrecylinder	●					●
• Tippecylinder - svingcylinder	●					●
• Knækled	●					●

1. Første skift af motorolie efter 50 drifftimer, derefter for hver 250 drifftimer
2. Første skift af motoroliefiltret efter 50 drifftimer, derefter for hver 250 drifftimer
3. Første skift af brændstoffiltret efter 50 drifftimer, derefter for hver 250 drifftimer
4. Første skift af filterindsatsen for hydraulikolie efter 50 drifftimer, derefter for hver 500 drifftimer
5. Rengør vandkanalerne ved hver andet 1000-drifftimers service
6. Kontroller indsprøjtningdyser og ventiler ved hver anden 1500-drifftimers service
7. Første gang ved 50 drifftimer, derefter for hver 500 drifftimer

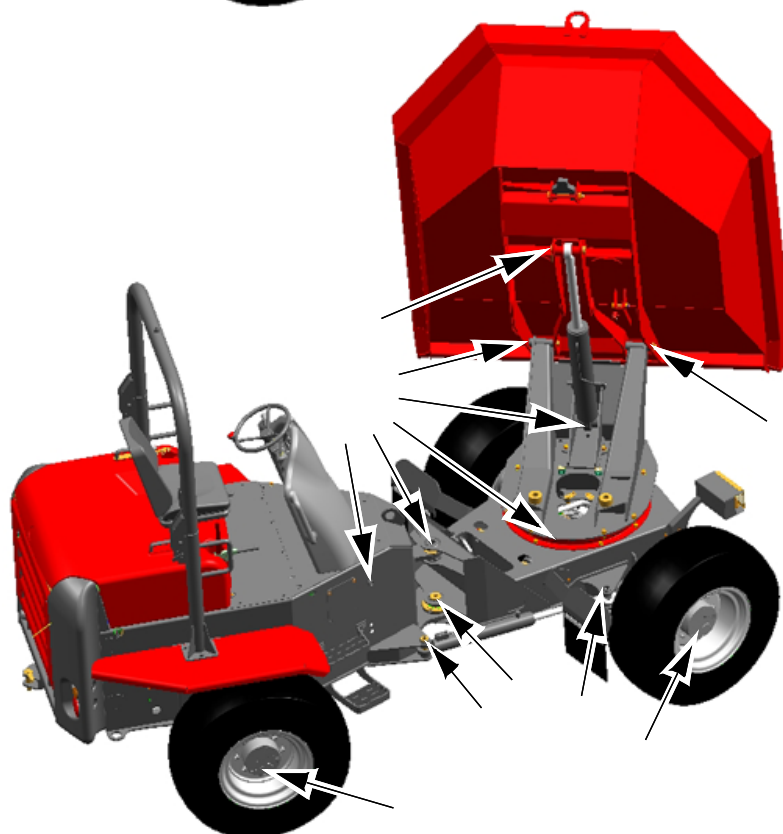
## 5.16 Smøreplan

Inden påbegyndelse af vedligeholdelsesarbejde med tippet lad skal den røde vedligeholdelsesstøtte klappes ned. – se [kapitel 5.2 Vedligeholdelsesstøtte](#) på side 5-2

### Fronttippelad



### Drejeligt tippelad





## 6 Tekniske data

### 6.1 Ramme

Stabil stålplade-ramme, motor gummilejret

### 6.2 Motor

Motor	Type 6001			Type 9001 / 10001	
	indtil serienummer AA60080D	indtil serienummer AD	fra serienummer AD	indtil serienummer AA91012F	fra serienummer AB91013F
Fabrikat	Perkins dieselmotor		Deutz dieselmotor	Perkins dieselmotor	
Type	1004	1104 C - 44	TD2011 L04	1004	1104 C - 44 T
Konstruktionstype	vandkølet 4-takts-dieselmotor				
Cylindertal	4				
Slagvolumen	3990 cm <sup>3</sup>	4400 cm <sup>3</sup>	3619 cm <sup>3</sup>	3990 cm <sup>3</sup>	4400 cm <sup>3</sup>
Boring og slag	103 x 127 mm	105 x 127 mm	96 x 125 mm	100 x 127 mm	105 x 127 mm
Effekt	60 kW +/- 5 % ved 2200 min <sup>-1</sup>	61,5 kW +/- 5 % ved 2200 min <sup>-1</sup>	64,6 kW ved 2600 min <sup>-1</sup>	74,5 kW +/- 5 % ved 2200 min <sup>-1</sup>	74,5 kW +/- 5 % ved 2200 min <sup>-1</sup>
Interm. drejemoment	290 Nm ved 1200 min <sup>-1</sup>	308 Nm ved 1200 min <sup>-1</sup>	266 Nm ved 1600 min <sup>-1</sup>	412 Nm ved 1400 min <sup>-1</sup>	415 Nm ved 1350 min <sup>-1</sup>
Maks. omdrejningstal uden last	2200 min <sup>-1</sup> +/- 25 min <sup>-1</sup>	2350 min <sup>-1</sup> +/- 25 min <sup>-1</sup>	2660 min <sup>-1</sup> +/- 25 min <sup>-1</sup>	2200 min <sup>-1</sup> +/- 25 min <sup>-1</sup>	2330 min <sup>-1</sup> +/- 25 min <sup>-1</sup>
Tomgangsomedrejningstal	1000 min <sup>-1</sup> +/- 25 min <sup>-1</sup>	~ 1000 min <sup>-1</sup> +/- 25 min <sup>-1</sup>	~ 900 min <sup>-1</sup> +/- 25 min <sup>-1</sup>	1000 min <sup>-1</sup> +/- 25 min <sup>-1</sup>	~ 1000 min <sup>-1</sup> +/- 25 min <sup>-1</sup>
Indsprøjtningssystem	Direkte indsprøjtning				
Starthjælp	Forvarmer (forglødetid 15 - sek.)	Gløderør	Gløderør	Forvarmer (forglødetid 15 - sek.)	Gløderør
Maks. skråposition (garanti for motorsmøreolieforsyning):	30 ° i alle retninger	35 ° i alle retninger	30 ° i alle retninger		35 ° i alle retninger
Værdier for udstødningsgas i overensstemmelse med	Tier 1	97/68/EF - trin 2 EPA-trin 2	Tier 3	Tier 1	97/68/EF - trin 2 EPA-trin 2

### 6.3 Køredrev

Reguleringspumpe	Type 6001		Type 9001 / 10001
	indtil serienummer AD	fra serienummer AD	
Konstruktionstype	Ikke monteret / manuelt gear	Aksialstempelpumpe	Ikke monteret / manuelt gear
Kapacitet	-	71 cm <sup>3</sup> /U	-
Transportkapacitet	-	184 l/min	-
Maks. driftstryk	-	450 bar	-
<b>Fødepumpe (integreret i pumpen med variabel fortrængning)</b>			
Konstruktionstype	-	Tandhjulspumpe	-
Kapacitet	-	19,6 cm <sup>3</sup>	-
Påfyldnings-/fødestryk	-	25 bar	-

## 6.4 Bremsler

Drifts- / parkeringsbremse	Type 6001 / 9001 / 10001
Konstruktionstype	Hydraulisk tokredsbremse aktiveret med pedal, løbende i oliebad
Monteringssted	Bremsekiver i begge aksler
Virkningsform	Bremsen virker via kardanakslen også på bagakslen, håndbremsen virker på forakslen

## 6.5 Styretøj

Styretøj	Type 6001 / 9001 / 10001
Konstruktionstype	Hydrostatisk styring af leddelt ramme med nødstyreegenskaber
Styreform	Styring af leddelt ramme

## 6.6 Arbejdshydraulik

Arbejdshydraulik	Type 6001		Type 9001 / 10001
	indtil serienummer AD	fra serienummer AD	
Hydraulikpumpe Transportvolumen	25 cm <sup>3</sup> /U	22 cm <sup>3</sup> /U	25 cm <sup>3</sup> /U
Hydraulikpumpens transportkapacitet	55 l/min	57 l/min	55 l/min
Maks. driftstryk	220 bar	220 bar	220 bar
Hydrauliktankvolumen	70 liter	70 liter	70 liter
Styretøj	150 bar	150 bar	150 bar

## 6.7 Vognkasse

Vognkasse	Type 6001F	Type 6001S	Type 9001	Type 10001
Tippeladets indhold	2400 l strøget		3850 l strøget	4000 l strøget
	3200 l med top		4700 l med top	4850 l med top
	1880 l vandmål		2250 l vandmål	2250 l vandmål
Nyttelast	6000 kg		9000 kg	10010 kg
Drejevinkel	-	180 - 217°	-	-

## 6.8 Køreegenskaber

Styretøj	Type 6001 hydrostat	Type 6001 / 9001 / 10001
Kørehastighed I	0 - 5 km/t	0 - 4,5 km/t
Kørehastighed II	0 - 25 km/t	0 - 7 km/t
Kørehastighed III	-	0 - 14 km/t
Kørehastighed IV	-	0 - 27 km/t
Leddelling	+/- 33 °	+/- 32,5 °
Pendulbevægelse	+/- 15 °	
Udvendig venderadius	5200 mm	6000 mm
Stigeevne	50 % (teoretisk)	
sikker tilladt hældning	25 % i alle kørepositioner venstre/højre	

## 6.9 Elektrik

Elektrik	
Dynamo	12 V 55 A
Starter	12 V 2,3 kW
Batteri	12 V 100 Ah

### Sikringskasse



Fig. 65: Sikringsboks

### Relæ

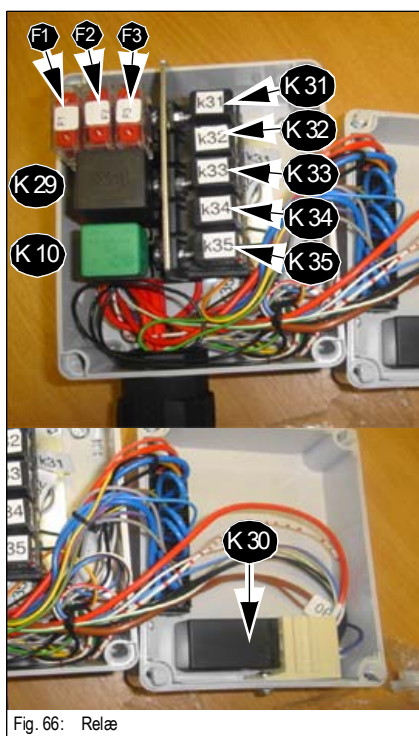


Fig. 66: Relæ

Sikring	Mærkestrøm (A)	Beskyttet kred
F 4	10 A	– Forgøldning
F 5	15 A	– Magnetventil kørsel
F 6	10 A	– Horn, stoplys
F 7	15 A	– Blinklys
F 8	15 A	– Langt lys
F 9	10 A	– Nedblændet lys
F 10	10 A	– Positionlys
F 11	10 A	– Advarselsblink

Relæerne befinder sig i relæboksen under betjeningspladsens gulvplade

Kontaktrelæ nr.	Beskyttet kred
F 1, F2, F3	– Hovedsikringer (50 A)
K 10	– Blinklysrelæ
K 29	– Forgøldningsrelæ
K 30	– Deutz forgøldningstimerrelæ
K 31	– Relæ for nedblændet lys
K 32	– Relæ for forgøldningens kontrollampe
K 33	– Relæ for langt lys
K 34	– Relæ for parkeringsbremsens kontrollampe
K 35	– Relæ for startspærre

## 6.10 Dæk

Type	Dækstørrelse	Dæktryk		Bæreevne
		foran	bag	
6001	405/70-20 14 lag	3,25 bar	3,25 bar	PR14
9001 / 10001	500/60-22,5 12 PR	3 bar	3 bar	PR12

## 6.11 Støjmåling

Lydeffektniveau	Type 6001		Type 9001 / 10001
	indtil serienummer AD	fra serienummer AD	
Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )	105 dB (A)	102 dB (A)	105 dB (A)
Lydtryksniveau ( $L_{PA}$ )	104 dB (A)	dB (A)	104 dB (A)



### Bemærk!

Målingen af lydeffektniveauet er blevet udført i henhold til EF-direktivet 2000/14 EF. Støjniveauet ved førerens øre er blevet målt i henhold til EF-direktiverne 84/532/EØF, 89/514/EØF og 95/27/EØF. Overfladen på målefladen var asfalteret.

## 6.12 Tabel til blanding af kølervæsken

Udendørs tempera- tur	Kølemiddel			
	Vand	Korrosionsbeskyttelsesmid- del		Frostbeskyttelsesmid- del
	vol.-%	cm <sup>3</sup> /ltr.	vol.-%	vol.-%
til °C				
4	99	10	1	–
-10	79			20
-20	65			34
-25	59			40
-30	55			44

## 6.13 Mål type 6001F (frontlæsser)

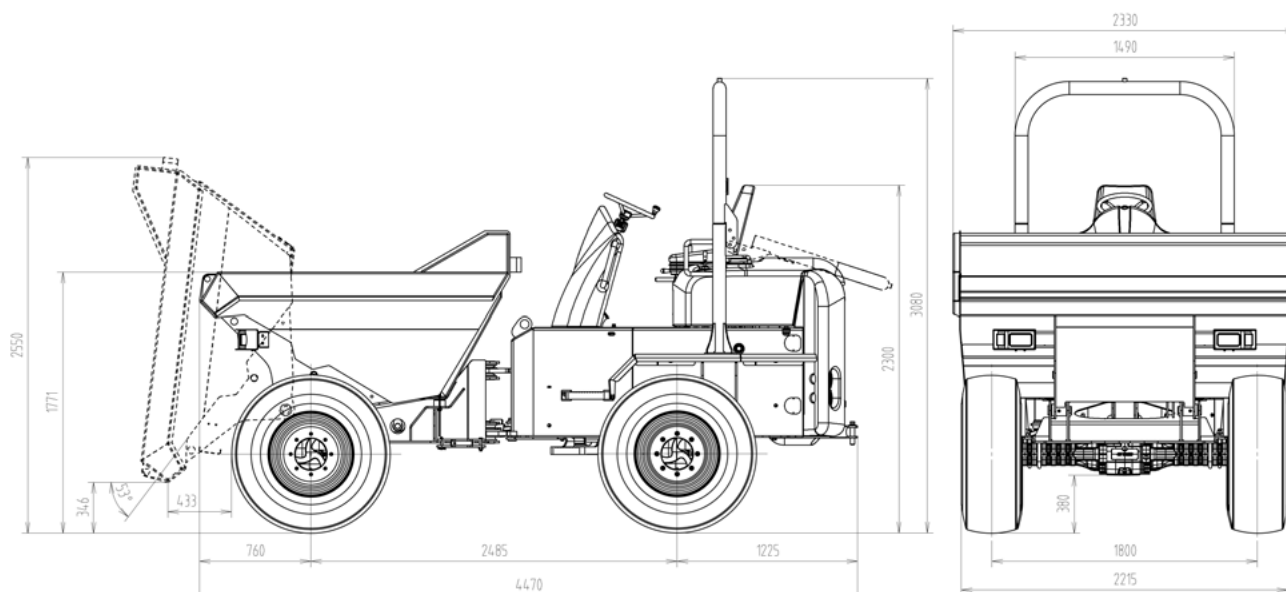


Fig. 67: Køretøjets mål (type 6001F)

Hoveddata	Type 6001F
Egenvægt	4120 kg
Totalhøjde	3080 mm
Samlet højde med tippet lad	2550 mm
Samlet højde uden styrtbøjle	2300 mm
Totalbredde	2215 mm
Frihøjde	380 mm
Hjulafstand	2485 mm
Udvendig venderadius	5500 mm
Stigeevne	50 % teoretisk
sikker tilladt hældning	25 % i alle kørepositioner



## 6.14 Mål type 6001 S (drejeligt tippelad)

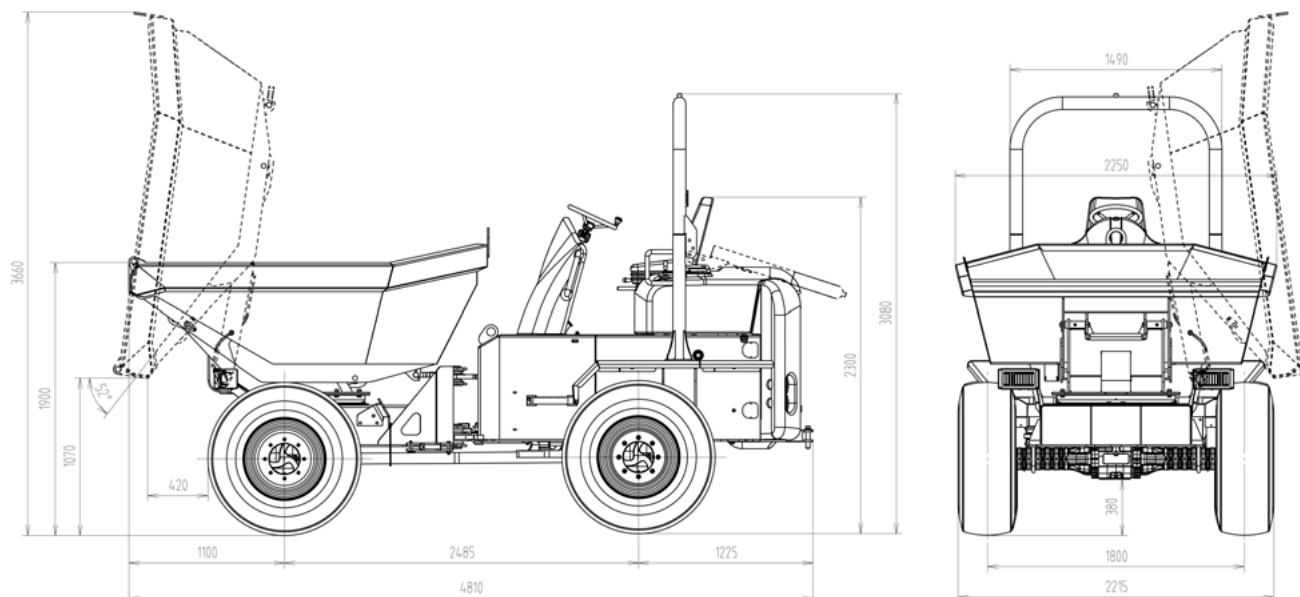


Fig. 68: Køretøjets mål (type 6001S)

Hoveddata	Type 6001S
Egenvægt	4240 kg
Totalhøjde	3080 mm
Samlet højde med tippet lad	3660 mm
Samlet højde uden styrtøjle	2300 mm
Totalbredde	2215 mm
Frihøjde	380 mm
Hjulafstand	2485 mm
Udvendig venderadius	5500 mm
Stigevne	50 % teoretisk
sikker tilladt hældning	25 % i alle kørepositioner

## 6.15 Mål type 6001 S (drejeligt tippelad) med kabine

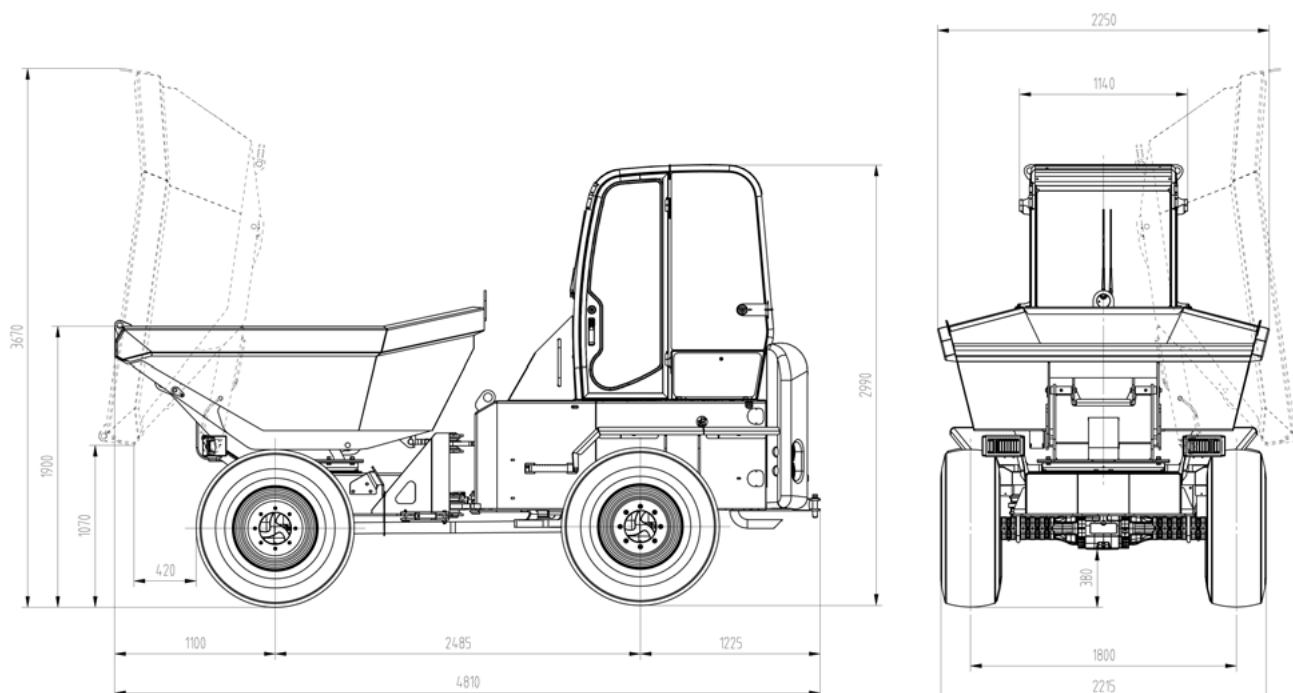


Fig. 69: Køretøjets mål (type 6001S med kabine)

Hoveddata	Type 6001S
Egenvægt	4320 kg
Totalhøjde	2990 mm
Totalhøjde med tippet lad	3670 mm
Totalhøjde uden kabine	2300 mm
Totalbredde	2215 mm
Frihøjde	380 mm
Hjulafstand	2485 mm
Udvendig venderadius	5500 mm
Stigeevne	50 % teoretisk
sikker tilladt hældning	25 % i alle kørepositioner

## 6.16 Dimensioner type 9001

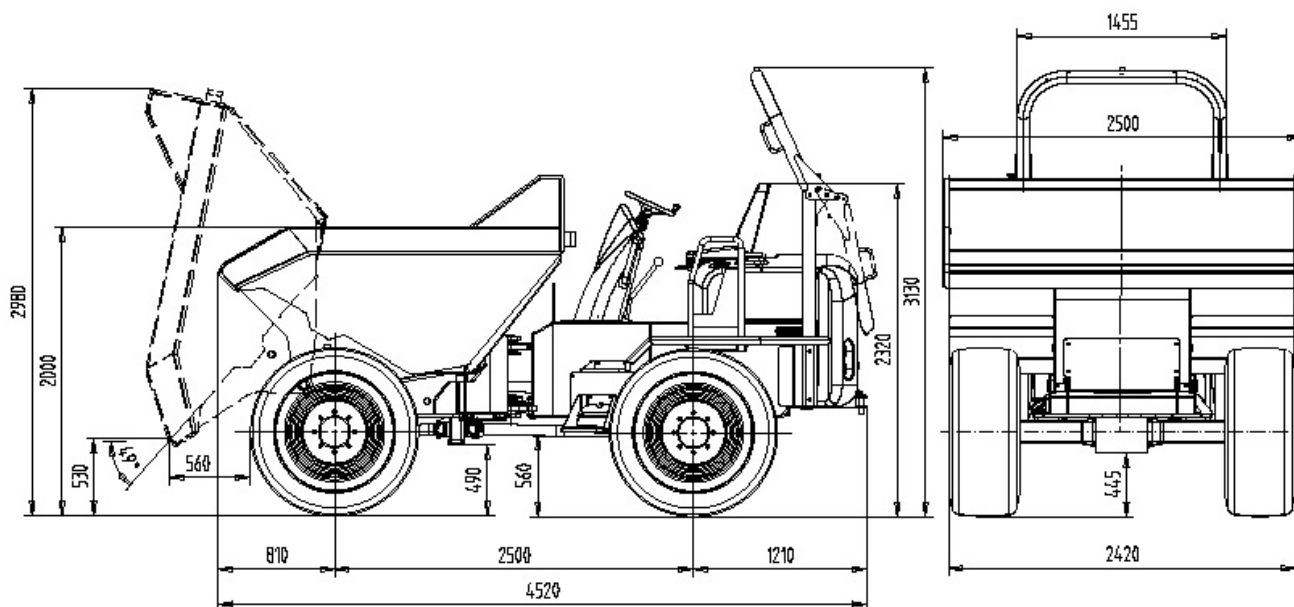


Fig. 70: Køretøjets dimensioner (type 9001)

Hoveddata	Type 9001
Egenvægt	4750 kg
Totalhøjde	3130 mm
Totalhøjde med tippet lad	2980 mm
Samlet højde uden styrtøjle	2320 mm
Totalbredde	2420 mm
Frihøjde	445 mm
Hjulafstand	2500 mm
Udvendig venderadius	5500 mm
Stigeevne	50 % teoretisk
sikker tilladt hældning	25 % i alle kørepositioner

## 6.17 Dimensioner type 10001

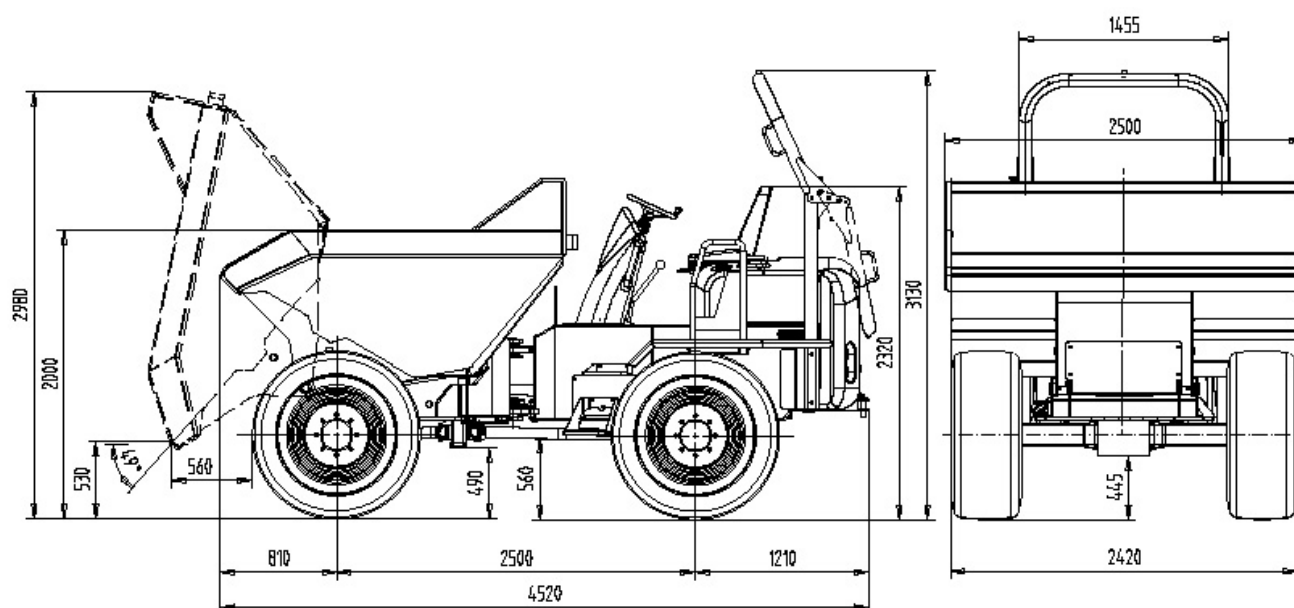


Fig. 71: Køretøjets dimensioner (type 10001)

Hoveddata	Type 10001
Egenvægt	4780 kg
Totalhøjde	3130 mm
Totalhøjde med tippet lad	2980 mm
Samlet højde uden styrtøjle	2320 mm
Totalbredde	2420 mm
Frihøjde	445 mm
Hjulafstand	2500 mm
Udvendig venderadius	5500 mm
Stigeevne	50 % teoretisk
sikker tilladt hældning	25 % i alle kørepositioner

Neuson Limited  
Crown Business Park  
Tredgar  
Gwent South Wales NP22 4EF  
Telefon (+44) 1495 723083  
Fax (+44) 1495 713941  
E-Mail: [office@liftondumpers.com](mailto:office@liftondumpers.com)  
[www.neusonkramer.com](http://www.neusonkramer.com)

Neuson Baumaschinen GmbH  
Haidfeldstrasse 37  
A-4060 Linz / Leonding  
Telefon +43 (0) 732 / 90590-0  
Fax +43 (0) 732 / 90590-0  
E-mail [office@neuson.com](mailto:office@neuson.com)  
[www.neusonkramer.com](http://www.neusonkramer.com)